UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 00292464 5
AS
162
B6
fasc. 68
UNIV. OF
TORONTO
LIBRARY

BIBLIOTHÈQUE

DE L'ÉCOLE

DES HAUTES ÉTUDES

PUBLIÉE SOUS LES AUSPICES

DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

SCIENCES PHILOLOGIQUES ET HISTORIQUES

SOIXANTE-HUITIÈME FASCICULE

MUSÉE DU LOUVRE

STÈLES DE LA XIIe DYNASTIE

PAR A.-J. GAYET

PARIS

F. VIEWEG, LIBRAIRE-ÉDITEUR

ÉMILE BOUILLON, SUCCESSEUR

67, RUE DE RICHELIEU, 67

1889

AS
162
B6
fasc. 6

Sur l'avis de M. Grébaut, *maître de conférences de Philologie et d'antiquités égyptiennes, et de MM.* Maspero *et* Guieysse, *commissaires responsables, le présent ouvrage a valu à M. Albert-Jean* Gayet *le titre d'Élève diplômé de la Section d'Histoire et de Philologie de l'École pratique des Hautes Études.*

Paris, le 1er Novembre 1885.

Le Maître de conférences,

Signé : E. Grébaut.

Les Commissaires responsables,

Signé : G. Maspero.

P. Guieysse.

Le Président de la Section,

Signé : G. Paris.

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/bibliothquedel68ecol

PRÉFACE

L'importance des stèles de la XIIe dynastie, leur valeur au point de vue artistique et épigraphique, maintes fois signalée, m'ont décidé à réunir celles de ces stèles conservées au Musée du Louvre et à en donner, autant que possible, le fac-similé.

J'aurais voulu pouvoir réunir tous les monuments renfermés dans la riche collection du Musée et se rapportant à la XIIe dynastie : bas-reliefs, statues, sarcophages, figurines, etc. ; les classer et tâcher de dégager de cette étude quelques données sur la première renaissance pharaonique et ses procédés.

Le temps m'a manqué, et il m'a été impossible de réaliser ce projet : je me borne à joindre aux stèles que j'ai recueillies quelques notes, quelques indications, quelques dessins sommaires exécutés d'après mes croquis, véritables croquis eux-mêmes, mis en place, afin de donner l'ensemble du monument, et je sollicite, ici, toute l'indulgence de ceux qui me feront l'honneur de feuilleter ce recueil ; je les prie de bien vouloir le considérer, non comme le travail que je m'étais proposé, mais comme son ébauche, son esquisse, qu'avec le temps et de nouveaux matériaux je me propose d'achever.

Sans doute, bon nombre des stèles de la XIIe dynastie, conservées au Musée du Louvre, ne renferment que les formules banales des procynèmes de toutes les époques, la liste des titres du mort, de ses vertus et de ses bonnes actions, les noms des membres de sa famille et de ses serviteurs; elles invitent le passant à la prière, lui rappellent le moment de cacher son corps, le jour où lui-même demandera le don funèbre afin d'être parmi ceux qui suivent le dieu grand dans sa marche et franchissent avec lui la fente du rocher d'Abydos ; elles lui disent de demander tout cela pour celui qui n'est plus, s'il veut être aimé des dieux et les suivre à son heure.

Cependant quelques-unes de ces stèles ont fourni des indications précieuses sur les croyances religieuses ou les coutumes domestiques de l'Égypte ancienne ; elles ont attiré l'attention des plus éminents égyptologues ; MM. de Rougé et Maspero les ont tour à tour traduites. Il ne m'était donc plus possible de trouver en elles matière à une étude philologique ; aussi, me suis-je borné à copier fidèlement la stèle, à donner l'hiéroglyphe sous sa forme exacte, à mettre enfin en relief ce que la période de la XIIe dynastie a de distinctif

et de personnel, renvoyant, pour les traductions, aux fines analyses ayant pour titre : *Un gouverneur de Thèbes au temps de la XIIe dynastie*, et *l'Histoire des âmes d'après les monuments du Louvre* [1].

Les stèles du Louvre, consacrées à des fonctionnaires importants, sont généralement bien gravées ; le style en est ample et fort ; les n°s 15, 167, 168, 196 sont, avec raison, regardés comme des modèles de gravure ; plusieurs ne portent que de faibles marques de peinture ; cependant il paraît certain que tout hiéroglyphe était rehaussé de couleur ; la règle en était générale, et les plus mauvaises stèles portent des traces de peinture verte ou bleue ; si quelques-unes d'entre elles, telles que C 25, n'en offrent plus le moindre vestige, c'est que ces monuments vulgaires étaient moins bien finis ; les noms mêmes, laissés en blanc, prouvent qu'elles étaient destinées aux classes inférieures de la société [2].

Paris, ce 25 juin 1884.

[1] Maspero : *Recueil des travaux, Revue philologique*, etc.

[2] Diverses notes philologiques devaient accompagner ce sommaire ; je les avais réunies pendant l'été de 1884 et me proposais de les faire insérer à leur place ; mais, obligé de me rendre à la Mission française du Caire, je me suis vu dans l'impossibilité de les compléter ; de plus, mon manuscrit s'étant trouvé égaré, c'est en Egypte, au milieu de dérangements sans nombre, qu'il m'a fallu recomposer de mémoire ce texte abrégé et incomplet ; si, même, il m'est possible de le présenter aujourd'hui, ce n'est que grâce à l'obligeance de M. Guieysse, qui a bien voulu se charger des démarches nécessaires ; j'ose espérer qu'il voudra bien me permettre de l'en remercier et de lui témoigner, à cette place, ma vive gratitude.

Pour les besoins de la publication, mes dessins ont dû être réduits dans une proportion assez forte ; car, exécutés primitivement au tiers du monument, il a fallu les faire entrer dans le format voulu ; quelques-uns, cependant, de faibles dimensions, sont à la grandeur de l'original.

Une liste de nombreuses corrections se trouve à la fin de cette publication ; j'ai exposé en quelques lignes la cause des erreurs qui se sont produites dans la transcription autographique.

Je n'ajouterai rien de plus, sinon que toutes ces corrections ont été faites sur mes copies primitives : M. Will. N. Groff avait bien voulu m'aider à les collationner avant de les livrer et avait apporté à ce travail un soin méticuleux. Qu'il me permette de le remercier aussi et de lui témoigner ma gratitude.

Mission archéologique de France au Caire,
8 décembre 1887.

DESCRIPTION DES STÈLES

C 1 (Pl. I)

Hauteur 1m 38. Largeur 0m 89.

Stèle cintrée [1], en pierre calcaire, portant les cartouches d'*Amen-m-hat* Ier et *Usert-sen* Ier.

Les quatre premières lignes sont occupées par le protocole : à l'avant-dernière ligne, procynème à *Asar*, au nom du capitaine des archers *Mentu-nésu*, né de *Khem-annu*, représenté au dernier registre, assis à côté de sa femme, la divine esclave *Men-khétu ;* devant eux, la table des offrandes agréables, avec l'inscription consacrée, *Tep-hotep ;* le texte se poursuit sur la droite, encadrant le fils de *Mentu-nésu* rendant l'hommage.

C 2 (Pl. II)

Hauteur 1m 38. Largeur 0m 65.

Grande stèle cintrée, en pierre calcaire, portant la date de l'an IX du règne de *Usert-sen* Ier.

Les quatre premières lignes et la moitié de la cinquième sont occupées par le procynème, et le reste de l'inscription, par les titres de *Hor*, fils de *Sent-ma*, auquel cette stèle était élevée et qui est debout au côté gauche de la stèle.

C 4 (Pl. III)

Hauteur 1m 85. Largeur 0m 90.

Stèle en granit rose, datée de l'an XIII du règne d'*Amen-m-hat* III.

Elle contient un procynème à *Asar*, maître de *Dadu ; le dieu grand*, maître d'*Abdu*, en toutes ses demeures, et se poursuit par la formule ordinaire renfermant le détail des offrandes et les titres du mort, *Usert-sen*, fils de *Hator-sat*.

Le bas de la stèle est occupé par deux *Usert-sen*, gravés en creux d'une main très ferme.

[1] Traduite par M. Maspero.

C 3 (Pl. IV et V)

Hauteur 0^m 95. Largeur 0^m 65.

Belle stèle en calcaire gris [1], cintrée au sommet et datée de l'an IX du règne de *Usert-sen* Ier.

Un procynème au nom de *Méri*, fils de *Men-khétu*, termine le texte.

Le registre inférieur est d'un dessin très remarquable.

La partie gauche de la stèle est occupée par les enfants de *Méri*.

Le sous-registre renferme les membres de la famille d'*Antef-khéntaa* et de sa femme; puis, un groupe de suivantes portant des corbeilles; enfin, les cinq vases qui figuraient déjà C 1.

C 7 (Pl. VI)

Hauteur 0^m 47. Largeur 0^m 35.

Stèle en calcaire blanc, en forme de porte de naos, portant le prénom d'*Amen-m-hat* III.

Cinq registres : le premier, occupé par les yeux symboliques, les cartouches, *Osiris* et *Anubis*, et leurs procynèmes en faveur de deux fonctionnaires, nommés *Usert-sen* et *Sébek-hotep*, fils de *Scha-schat*.

Les autres registres donnent les membres de la famille, affrontés vers l'axe de la stèle, et leurs procynèmes.

C 19 (Pl. VII)

Hauteur 0^m 45. Largeur 0^m 60.

Stèle en calcaire blanc, entourée sur trois côtés par deux procynèmes : l'un, à *Asar*, l'autre, à *Ap-héru* ; à droite, sont représentés faisant l'hommage à leurs parents *Hotep* et *Usert-sen*, *Hotepui* et *Khati*, qui, tous deux, étaient *sau-kher-hat*.

A gauche, un autre personnage nommé *Méri*, qui remplissait la même charge.

C 5 (Pl. VIII et IX)

Hauteur 0^m 71. Largeur 0^m 51.

Stèle de calcaire, cintrée au sommet et encadrée de deux procynèmes : celui de gauche à *Asar* dans l'*Ament*, avec énumération de bœufs, d'oies, de vêtements, d'encens et d'huile au *Ka* de *Sati-sa*, né de *Kati-Urt*, qui remplissait les fonctions de *Nésu-qennuti*, etc.

Celui de droite donne les mêmes formules au nom de *Ap-héru*.

Une inscription en quatre lignes, portant la date de l'an 1er du règne d'*Amen-m-hat* III, se compose de la formule « faite pour l'éternité, stèle érigée à *Sati-sa* pour affermir son

[1] Traduite par M. Maspero.

nom sur l'escalier du *dieu grand ;* » puis, l'évocation : « Ah ! vivants sur terre, vous qui cheminez vers cette tombe, » et, enfin, l'énumération des offrandes funèbres au *Ka* de *Sati-sa*, né de *Kati-Urt*.

En trois registres, dont le premier est divisé en deux, sont représentés les membres de la famille et leurs offrandes ; ces personnages sont très nombreux, il est inutile de transcrire ici leurs noms.

C 6 (Pl. X)

Hauteur 0^m 51. Largeur 0^m 25.

Stèle cintrée, en calcaire blanc, hiéroglyphes verts, assez mal gravés ; elle porte au sommet le cartouche d'*Amen-m-hat* Ier, et ne contient que des procynèmes à *Asar*, à *Ptha-sokhar*, à *Anepu* et à *Hator*, en faveur des membres d'une famille très nombreuse, dont les chefs sont *Kefennu* et la maîtresse de maison *Senb*.

C 21 (Pl. XI)

Hauteur 0^m 60. Largeur 0^m 43.

Stèle en calcaire, érigée à un *Usert-sen*.

A gauche, un procynème en colonne, à *Asar* dans l'*Ament*.

Sept lignes horizontales donnent, à droite, les noms des parents du mort, son père *Antef-aker*, sa mère *Hotept*, ses deux frères *Antef* et *Amèni*, ses deux sœurs *Hator-sat* et *Sent-nem*, et sa femme *Sat-apa*.

C 22 (Pl. XII)

Hauteur 0^m 57. Largeur 0^m 35.

Jolie stèle de calcaire, en forme de porte ; dans la partie supérieure, petit tableau représentant un *Usert-sen* et sa femme *Hator-sat*, née de *Néfert*.

Les procynèmes qui l'encadrent sont l'un à *Osiris*, l'autre à *Anubis*.

Six colonnettes, affrontées, renferment l'oblation au *dieu grand*, maître d'*Abdu ;* à *Asar*, maître de la vie ; à *Ptha-sokhar* et au *dieu grand*, maître du ciel.

Les hiéroglyphes sont rehaussés de bleu.

C 25 (Pl. XIII)

Hauteur 0^m 55. Largeur 0^m 35.

Stèle en calcaire blanc, cintrée au sommet et divisée en trois registres, ayant chacun deux lignes d'inscription.

Au premier, procynème à *Asar*, maître de *Dadu*, et à *Ap-héru*, maître de *To-ser*, en faveur de deux fonctionnaires nommés *Hotep* et *Hiqt ;* ce dernier nom est mutilé.

Au deuxième, procynème à *Sokar-Asar* et *Anepu*, en faveur d'un *Usert-sen-ankh*, et sa mère, la maîtresse de maison *Ta-Ta*.

Au troisième, double procynème à *Osiris*, en faveur d'un fonctionnaire ayant la charge des magasins royaux et de la maîtresse de maison *Net*.

Enfin, au bas de la stèle, une dernière ligne contient un dernier procynème à *Osiris*, pour un personnage dont le nom même n'a pas été gravé.

C 26 (Pl. XIV à XXII)

Hauteur 1^m 80. Largeur 1^m 20.

Grande stèle de pierre calcaire [1], consacrée à un personnage nommé *Antef*, et où, malgré tout le soin apporté à la gravure, se sont encore glissées plusieurs fautes épigraphiques.

A la quatrième colonne de droite, le signe *sam* est mis pour *nefer;* ailleurs, ligne 7, au lieu de *ar*, on lit *r;* ligne 8, après le mot *sa*, le pronom *k* est omis; et plus loin, au lieu du signe *um*, on a un signe mal formé; enfin, l'arc de l'un des archers, ligne 26, n'a pas été gravé.

Cette stèle donne un des rares exemples de l'orthographe pleine du mot *menfu* [2].

C 40 (Pl. XXIII)

Hauteur 0^m 37. Largeur 0^m 48.

Stèle cintrée au sommet, en pierre calcaire, dont les hiéroglyphes, mal gravés, sont rehaussés de vert.

Au sommet, les deux chacals, et au milieu, la dédicace; puis, en deux lignes, le procynème à *Osiris*, maître d'*Abydos;* le *dieu grand*, maître de l'éternité, pour que soient accordées les provisions funèbres, pains, etc., toutes choses bonnes et pures, au *Ka* du grand *Heb* du temple d'*Horus générateur; Senb* le véridique.

Dans le registre inférieur, aussi mal dessiné que les hiéroglyphes sont mal gravés, la scène habituelle d'offrande et les noms des membres de la famille.

Le reste de la stèle se compose des parents agenouillés, leurs titres et leurs noms.

C 166 (Pl. XXIV)

Hauteur 0^m 55. Largeur 0^m 29.

Stèle en calcaire, datée de l'an XVIII du règne de *Usert-sen* Ier.

Procynème à *Anubis*, à *Osiris*, à *Ap-héru* et aux *dieux d'Abydos;* énumération des offrandes funèbres dédiées au fonctionnaire de l'intérieur *Sé-supti;* puis enfin, souhaits relatifs à la présence devant le *dieu grand*, aux fêtes du *Nuter-kher*, au voyage à travers

[1] Traduite par MM. de Rougé et Maspero.

[2] Dans toute cette stèle, une faute de mise en place, faite au tirage des épreuves autographiques, a fait placer les fins de lignes avant les commencements.

les chemins de l'*Ament*, l'audition des acclamations, etc. ; puis enfin, invocation des vivants et des pontifes des temples.

Deux petits registres complètent la stèle : *Sé-supti* y est représenté, ainsi que sa mère *Hapu-sat*, recevant les offrandes de la famille et des serviteurs; leurs noms courent entre eux, écrits en caractères mi-partie hiératique, mi-partie hiéroglyphique.

C 24 (Pl. XXV)

Hauteur 0^m 42. Largeur 0^m 25.

Stèle calcaire, cintrée au sommet, très fruste et très noircie, qui, en onze lignes, contient un procynème à *Osiris*, au nom de *Senb-tef*, pour qui ce monument était gravé, et les noms des personnes de la famille.

C 138 (Pl. XXVI)

Hauteur 0^m 47. Largeur 0^m 31.

Stèle cintrée, en calcaire, portant des traces de couleurs fort vives.

Au sommet, l'anneau et les yeux ; les deux premiers registres donnent la scène d'offrande ; au troisième, quatre lignes d'hiéroglyphes, d'une grande finesse, coupées par d'assez grandes lacunes, où, cependant, on peut reconnaître un procynème à *Konsu* en *Thébaïde*, au nom du prêtre *Mès* et de sa femme *Sépa*.

C 170 (Pl. XXVII et XXVIII)

Hauteur 1^m 05. Largeur 0^m 60.

Stèle en pierre calcaire, cintrée au sommet et portant la date de l'an II du règne de *Usert-sen* II, dont la première ligne renferme le protocole; les lignes suivantes sont consacrées au procynème à *Osiris*, à la prière, aux formules ordinaires relatives au tombeau près de l'escalier du *dieu grand*, et les qualifications de *Sar*, de *Sebekh*, de *Rekh-khétu*, de *Sau-khétu*, que se donne *Usert-sen*, et se termine par les acclamations qu'il donne à *Asar* et *Ap-héru*.

Les trois registres suivants renferment les membres de la famille et leurs noms.

Plusieurs d'entre eux ne sont qu'à l'état d'ébauche, et ce fait donne quelques indications sur les procédés employés par les graveurs égyptiens.

Sans doute, chaque graveur était entouré d'élèves ou de praticiens; de là, ces corps gravés et ces têtes à peine esquissées d'une main ferme, dont, en raison de la ressemblance, l'artiste devait se réserver l'exécution.

Un dernier registre en damier termine la stèle et donne les noms des membres de la famille.

C 173 (Pl. XXIX)

Hauteur 0^m 58. Largeur 0^m 37.

Stèle rectangulaire, en calcaire, d'un travail assez grossier; elle débute par un procynème en trois lignes, au *dieu grand*, maître d'*Abydos*, avec énumération d'offrandes aux fêtes de *Thot*, de *Sokar*, de *Kons* et du commencement de l'année.

Le monument était érigé à un personnage du nom de *Anur-sa*, né de *Képrert*, représenté avec ses femmes et ses trois enfants.

Les deux autres registres de la stèle se divisent en deux sous-registres : au premier, les deux frères de *Anur-sa*, *Hik*, et leur mère *Képrert;* puis, *Snhu-m-khet* et sa femme *Aku*.

La partie droite et tout le bas de l'inscription sont remplis des noms des parents et des serviteurs au nombre de soixante-dix.

Aux dernières lignes de la première colonne de droite, un dernier procynème en faveur de l'un des personnages, nommé *Antef*, termine l'inscription.

C 174 (Pl. XXX)

Hauteur 0^m 81. Largeur 0^m 50.

Belle stèle de calcaire [1], peinte en vert, élevée à un personnage, nommé *Usert-sen;* trois lignes horizontales donnent un procynème à *Osiris* et les titres du mort, ainsi que les louanges qu'il se donne et qui remplissent les cinq colonnes du côté droit de la stèle.

C 176 (Pl. XXXI)

Hauteur 0^m 60. Largeur 0^m 45.

Stèle rectangulaire en pierre calcaire.

Première scène : *Mentu-hotep*, fils d'*Ata*, et sa femme *Sat-Amen*, assis devant la table chargée des offrandes agréables.

Deuxième scène : *Ata* et son mari *Mentu-hotep*, fils de *Abu*.

Les deux procynèmes sont au *dieu grand*, maître d'*Abydos*.

C 177 (Pl. XXXII)

Hauteur 0^m 43. Largeur 0^m 33.

Stèle en pierre calcaire, un peu fruste à l'angle gauche supérieur.

Sept colonnes renferment le procynème à *Asar* et *Ap-héru;* l'invocation des « vivants qui aiment la vie et qui détestent la mort; » les vœux d'offrandes funèbres aux fêtes *Uak*,

[1] Traduite par M. Pierret.

Tahut et *Rokeh*, et les souhaits relatifs à la navigation souterraine, et l'audition des acclamations.

Les deux autres registres contiennent la famille d'Améni, fils d'*Apa*, pour qui cette stèle avait été faite, et qui est représenté debout sur la gauche du premier registre.

C 178 (Pl. XXXIII)

Hauteur 0^m 47. Largeur 0^m 30.

Les deux premières lignes donnent le procynème à *Asar*, maître de *Dadu*; les lignes suivantes, les noms des parents de *Ra-khéper-ka*, fils de *Maul-n-Ankhta*, pour qui le monument était gravé.

C 179 (Pl. XXXIV)

Hauteur 0^m 60. Largeur 0^m 40.

Stèle rectangulaire en pierre calcaire, composée de deux registres ayant chacun un sous-registre.

Le premier renferme un procynème en faveur d'un personnage, nommé *Améni*, et sa femme *Hotept*; Améni est qualifié de *Sulen-rekh*, et sa femme, de *Sat-ha-nés-pa*.

Dans le sous-registre, leurs deux enfants.

Au second registre, second procynème : *Ptah-s-ankh*, fils d'*Améni*, et sa femme *Hotept*.

Au sous-registre, leurs deux enfants.

C 180 (Pl. XXXV)

Hauteur 0^m 40. Largeur 0^m 27.

Petite stèle rectangulaire en pierre calcaire.

Procynème en trois lignes, à *Asar*, maître de *Dadu* et d'*Abdu*.

Premier registre : *Hor-m-ha* et sa femme *Khet-ankh*, recevant l'offrande.

Deuxième registre : leur fils et sa femme.

C 181 (Pl. XXXVI)

Hauteur 0^m 41. Largeur 0^m 30.

Petite stèle cintrée au sommet.

Quatre lignes d'inscription débutent par l'invocation : « Ah! vous qui vivez sur cette terre et qui passez près de cette demeure funèbre, vous qui aimez la vie, » etc., et se poursuivent par une demande de prière à *Anubis*, en faveur du mort, *Hor-s-ankh*, fils de *Sebek-Hotep*.

C 182 (Pl. XXXVII)

Hauteur 0^m 44. Largeur 0^m 26.

Stèle en calcaire, surmontée d'une gorge; dans la partie supérieure, une demi-ligne horizontale et quatre petites colonnettes contenant deux procynèmes à *Seb*, au nom de *Beukh-Beukh*, assise au premier registre, et de *Antef-Aker*, assis au second.

Le bas de la stèle est formé par douze colonnettes renfermant six procynèmes à *Osiris*, à *Seb*, au *dieu grand*, maître du ciel, etc.

C 183 (Pl. XXXVIII)

Hauteur 0^m 57. Largeur 0^m 35.

Stèle en pierre calcaire, taillée en forme de porte.

Deux lignes horizontales renferment un procynème au nom de *Sa-neb*, représenté assis en face d'un scribe.

Les offrandes remplissent le bas de la stèle.

C 187 (Pl. XXXIX)

Hauteur 0^m 28. Largeur 0^m 19.

Petite stèle en calcaire, cintrée au sommet.

Neuf lignes d'inscription, divisées en deux colonnes affrontées, donnent, à droite, un procynème à *Asar* et *Ap-héru*, en faveur de *Khem-hotep* et sa femme *Nekhta*.

La colonne de gauche donne les noms de leurs parents.

C 189 (Pl. XL)

Hauteur 0^m 32. Largeur 0^m 24.

Petite stèle de calcaire, cintrée au sommet; quatre lignes d'inscription contiennent le procynème à *Osiris* et *Anubis*, en faveur du mort, *Senb-Ameni*, qui est représenté avec sa famille dans les deux registres suivants.

C 197 (Pl. XLI)

Hauteur 0^m 56. Largeur 0^m 38.

Stèle en pierre calcaire peinte.

La colonne de droite donne un procynème à *Osiris*, en faveur d'un personnage, nommé *Amen-aa*, représenté, au premier registre, avec sa femme.

Au deuxième registre, sont assis le père et la mère d'*Amen-aa*.

C 198 (Pl. XLII)

Hauteur 1^m 00. Largeur 0^m 47.

Stèle de calcaire tendre, d'une gravure archaïque très irrégulière.

L'inscription en sept lignes ne donne que trois procynèmes : le premier, à *Osiris;* les deux suivants, à *Anubis*.

La stèle était érigée à un fonctionnaire nommé *Nem-ur* et sa femme *Ana*.

C 199 (Pl. XLIII)

Hauteur 0^m 28. Largeur 0^m 30.

Stèle de pierre calcaire, fruste et noircie, qui ne se compose que d'un procynème à *Osiris*, au nom de *Ta-Ta*, né de *Kem-aa*.

C 200 (Pl. XLIV)

Hauteur 0^m 33. Largeur 0^m 27.

Jolie stèle rectangulaire en calcaire peint : trois lignes d'inscription renferment un procynème à *Bast*.

Le tableau inférieur montre *Mentu-hotep*, pour qui la stèle était faite, assis à côté de sa femme *Kiu* et recevant l'offrande de leurs trois enfants.

A (Pl. XLV)

Stèle non inscrite au Catalogue.

Stèle de pierre calcaire, dont la gravure est peu soignée.

Procynème à *Asar* et au *dieu grand;* puis, deux registres où figure la famille.

B (Pl. XLVI)

Stèle non inscrite au Catalogue.

Stèle en pierre calcaire, datée de l'an XIV du règne d'*Amen-m-hat* V. Quatre lignes horizontales contiennent le cartouche, la formule ordinaire, les titres et le nom de *Mentu-nésu*, auquel ce monument était dédié. Les titres se poursuivent en deux colonnes encadrant la stèle; là, *Mentu-nésu* est appelé *r-pa* de la grande salle de l'intérieur, le *mur* du double palais, le parent royal, le maître des secrets du maître des deux terres, lors qu'il fait ses offrandes en Thébaïde.

Enfin, trois petites lignes renferment un acte d'adoration.

Mentu-nésu, représenté au milieu de la stèle, est dessiné d'une main très ferme.

C 30 *bis* (Pl. XLVII)

Hauteur 1^m 05. Largeur 0^m 57.

Stèle de *Sébek-hotep*. Inscription seule.

C 185 (Pl. XLVIII)

Hauteur 0^m 48. Largeur 0^m 37.

Stèle de *Tenà*. Inscription seule.

C 188

Hauteur 0^m 50. Largeur 0^m 18.

Stèle de *Usert-sen*. Inscription seule.

C 193

Hauteur 0^m 33. Largeur 0^m 18.

Stèle de *Ran-Senb*. Inscription seule.

C 181

Hauteur 0^m 41. Largeur 0^m 30.

Stèle de *Hor-s-ankh*. Inscription seule.

C 175 (Pl. XLIX)

Hauteur 0^m 44. Largeur 0^m 26.

Stèle de *Nef'm-Sébek*. Inscription seule.

C 190

Hauteur 0^m 22. Largeur 0^m 15.

Stèle de *Ran-Senb*. Inscription seule.

C 191 (Pl. L)

Hauteur 0^m 21. Largeur 0^m 17.

Stèle de *Béla*. Inscription seule.

C 192

Hauteur 0^m 24. Largeur 0^m 14.

Stèle de *Usert-sen*. Inscription seule.

C 184

Hauteur 0^m 54. Largeur 0^m 31.

Stèle de *Baau*. Inscription seule.

C 45

Hauteur 0^m 55. Largeur 0^m 38.

Stèle de *Ju-Senb*. Inscription seule.

Fragment sans numéro (Pl. LI)

Stèle de *Ast*. Inscription seule.

C 36

Hauteur 0^m 27. Largeur 0^m 22.

Stèle de *Nekht*. Inscription seule.

C 16

Hauteur 0^m 55. Largeur 0^m 44.

Stèle de *Usert-sen*. Inscription seule.

C 17 (Pl. LII)

Hauteur 0^m 54. Largeur 0^m 77.

Stèle de *Usert-sen*. Inscription seule.

C 18

Hauteur 0^m 52. Largeur 0^m 76.

Stèle de *Usert-sen*. Inscription seule.

C 38

Hauteur 0^m 50. Largeur 0^m 30.

Stèle de *Ankhu*. Inscription seule.

C 30 *z* (Pl. LIII)

Hauteur 1^m 05. Largeur 0^m 57.

Stèle de *Sébek-hotep*. Inscription seule.

C 15 (Pl. LIV)

Hauteur 1^m 10. Largeur 1^m 05.

Magnifique fragment de calcaire blanc.

Des premières lignes du texte, peu de mots sont restés; il était question de constructions qui perçaient jusqu'au ciel, et d'autres fondations *(menmu)*, ainsi que de l'escalier du *dieu grand;* mais, à partir de *nok-héski*, etc., on entre dans la louange que le mort fait de lui-même, puis à la dernière ligne se trouvent mentionnés le cercueil de cèdre, les inscriptions gravées à l'avant du tombeau, l'or pur et le *khesbet* vrai.

Puis le texte se termine par l'évocation des vivants sur terre, qu'a traduite M. Grébaut dans son article sur les *sar* [1].

Une ligne, divisée en petites colonnettes, renferme au bas une litanie de *Ra, Asphéru, Thot, Knum*, etc. Cette litanie est encadrée par deux petites lignes horizontales; celle de gauche, encore intacte, contient le nom du mort, qui ajoute à son nom un nouveau panégyrique; celle de droite était formée d'une invocation des vivants.

Après ce texte, vient un petit bas-relief sur la perfection duquel on ne saurait trop insister.

Au-dessous du bas-relief, les membres de la famille et leurs serviteurs avec leurs offrandes; le style de toutes les scènes est très remarquable.

A droite, *Mar-kau* est assis à côté de sa femme, *Ua-m-ma;* derrière eux, une esclave, viennent ensuite les membres de la famille, les offrandes et enfin une porte de style ancien, ornée d'yeux symboliques et flanquée de deux personnages.

A droite, enfin, deux femmes, dont l'une présente un collier.

C 167 et 168 (Pl. LV et LVI)

Hauteur 0^m 82. Largeur 0^m 90. — Hauteur 0^m 76. Largeur 0^m 90.

Magnifiques fragments, le premier daté de l'an XXVI du règne de *Usert-sen* Ier ? et dédiés à un personnage, nommé *Antef*.

Ces monuments ayant maintes fois été décrits, je crois inutile d'en recommencer le détail.

[1] Hymne à Ammon-Ra.

C 32 (Pl. LVII)

Hauteur 0^m 60. Largeur 0^m 46.

Stèle de *Nekht-ankh*. Inscription seule.

C 31

Hauteur 0^m 56. Largeur 0^m 42.

Stèle de *Sébek-hotep*. Inscription seule.

C 33 (Pl. LVIII)

Hauteur 0^m 30. Largeur 0^m 30.

Stèle de *Papi*. Inscription seule.

C 196 (Pl. LIX)

Hauteur 0^m 66. Largeur 0^m 55.

Belle stèle rectangulaire, dédiée à *Sa-kher-ta* [1].

Ce beau monument ayant déjà été publié et décrit, je n'entrerai pas dans une nouvelle description.

D (Pl. LX)

Stèle non inscrite au Catalogue.

Stèle rectangulaire, en pierre calcaire, consacrée à un personnage, nommé *Sébek-dudu*, représenté dans le bas de la stèle, assis en face de ses enfants, nommés *Aménî* et *Usert-sen*.

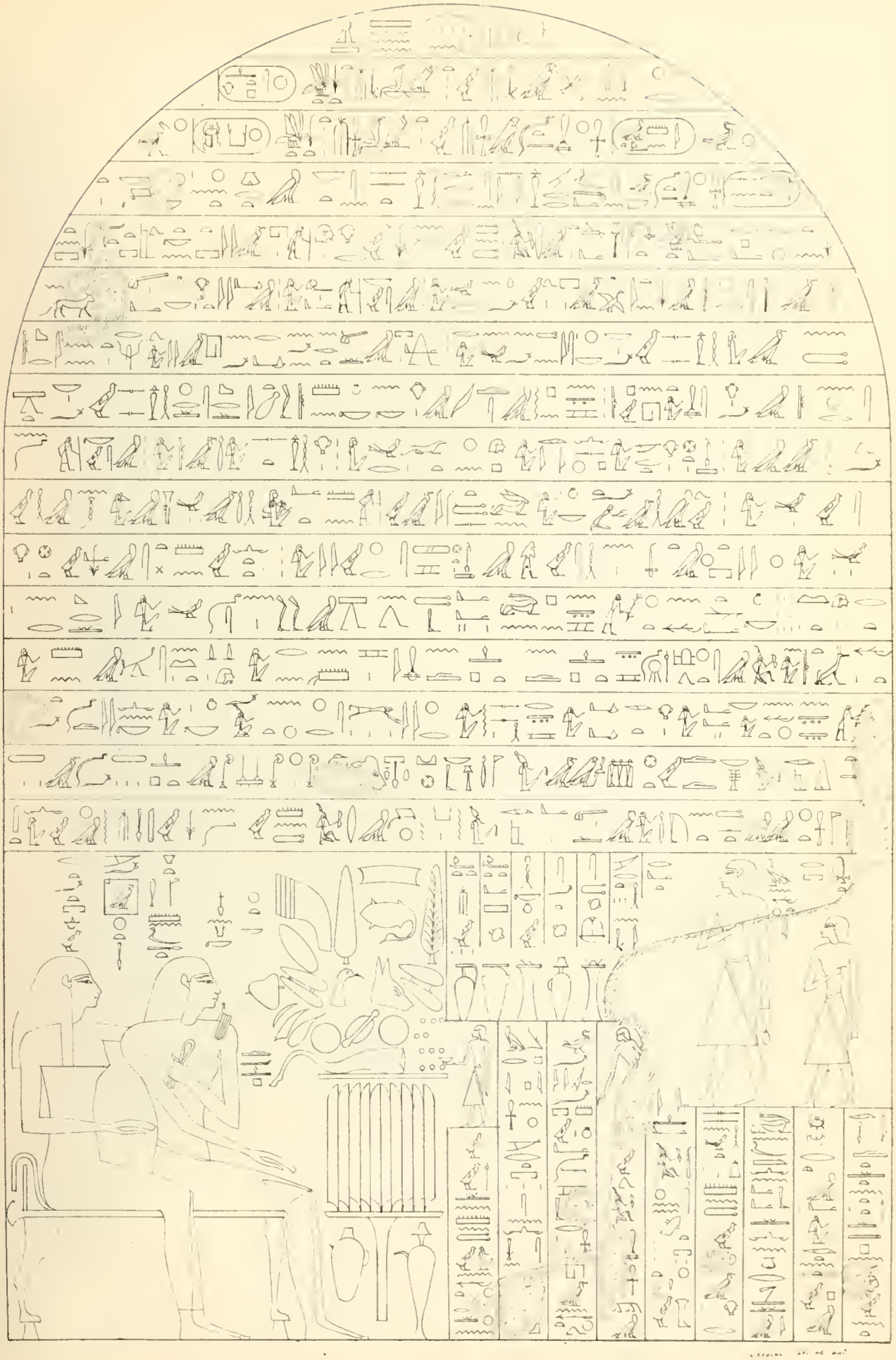
Outre le titre de *r-pa-haa*, ce fonctionnaire porte celui de *suten-nes'* et de *s'meter*, sorte de juge « faisant justice aux bons, punissant les méchants et transmettant les suppliques au Pharaon. »

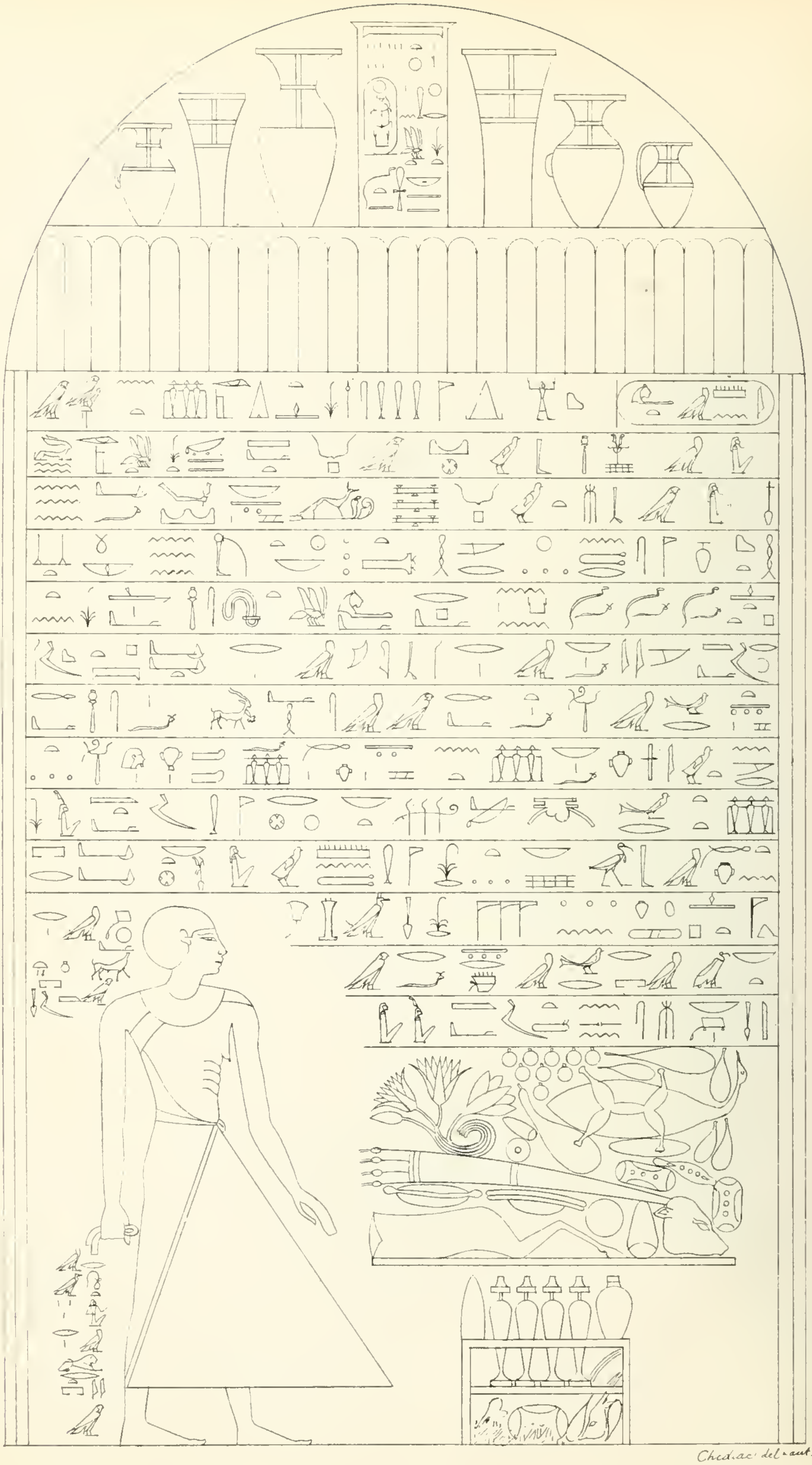
A la sixième colonne, *Sébek-dudu* prend la parole pour dire les honneurs qu'il a rendus à ses pères.

[1] Traduite par MM. de Rougé et Pierret.

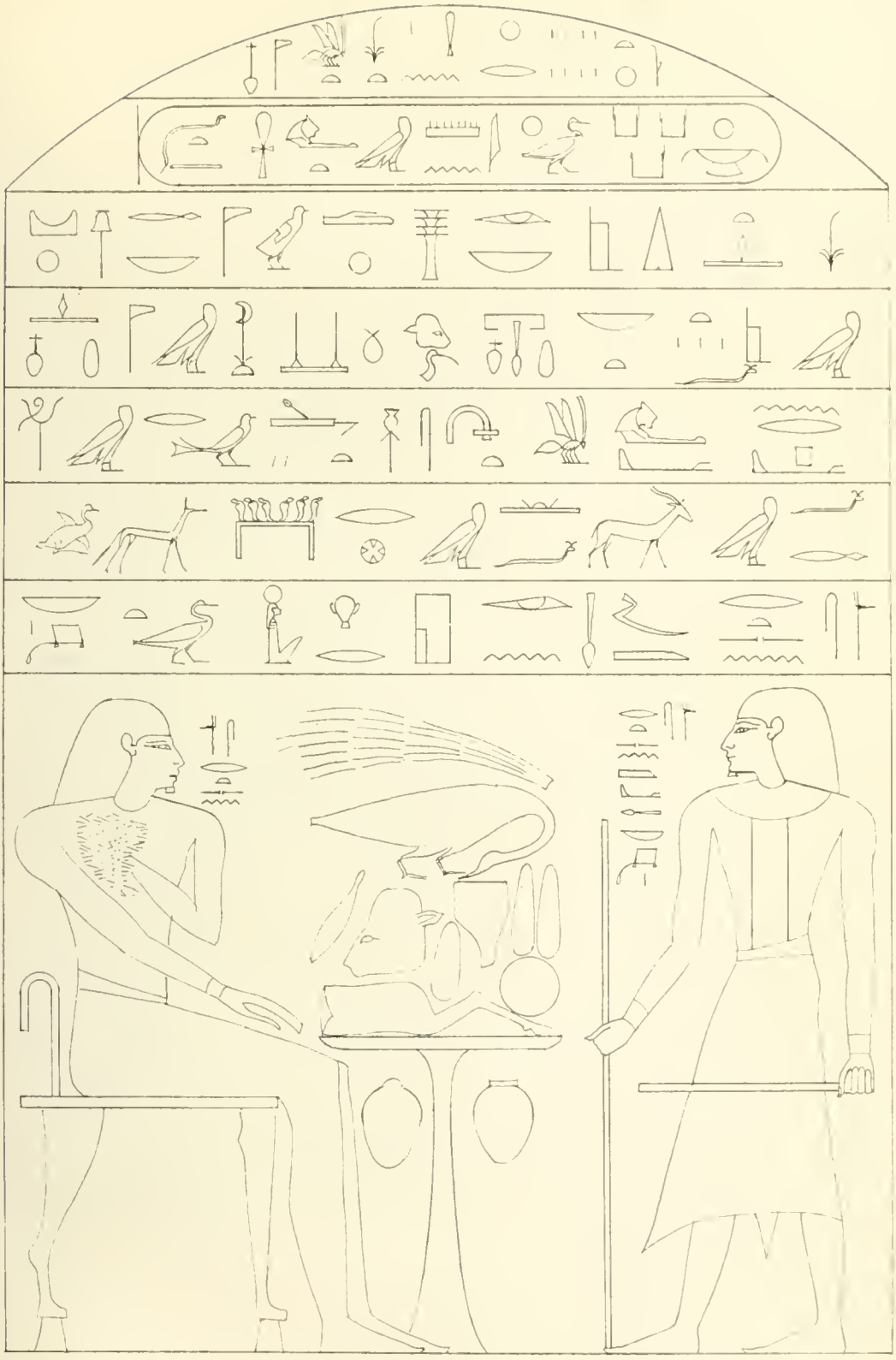
FIN

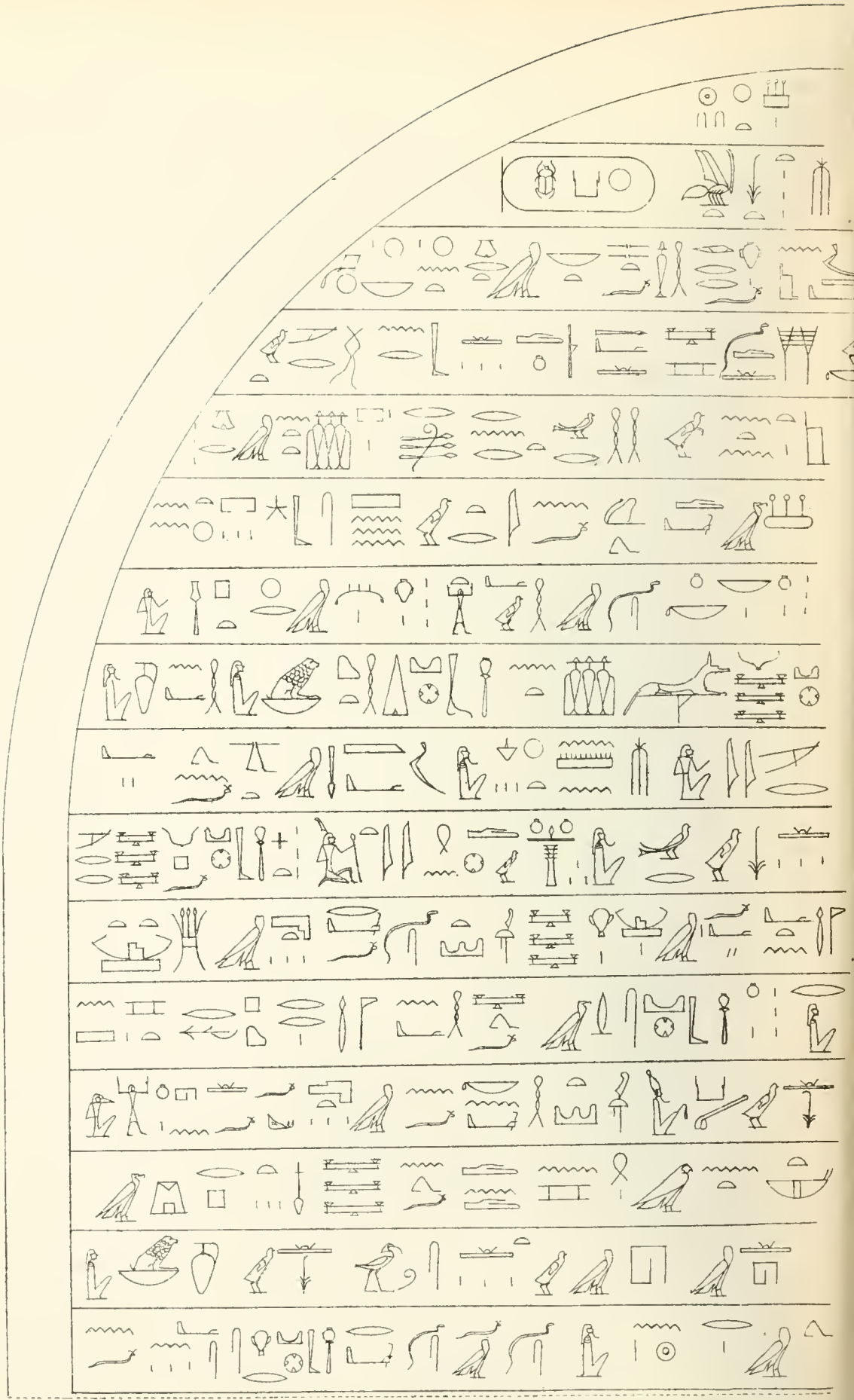
CHALON-SUR-SAÔNE, TYPOGRAPHIE ET LITHOGRAPHIE DE L. MARCEAU.

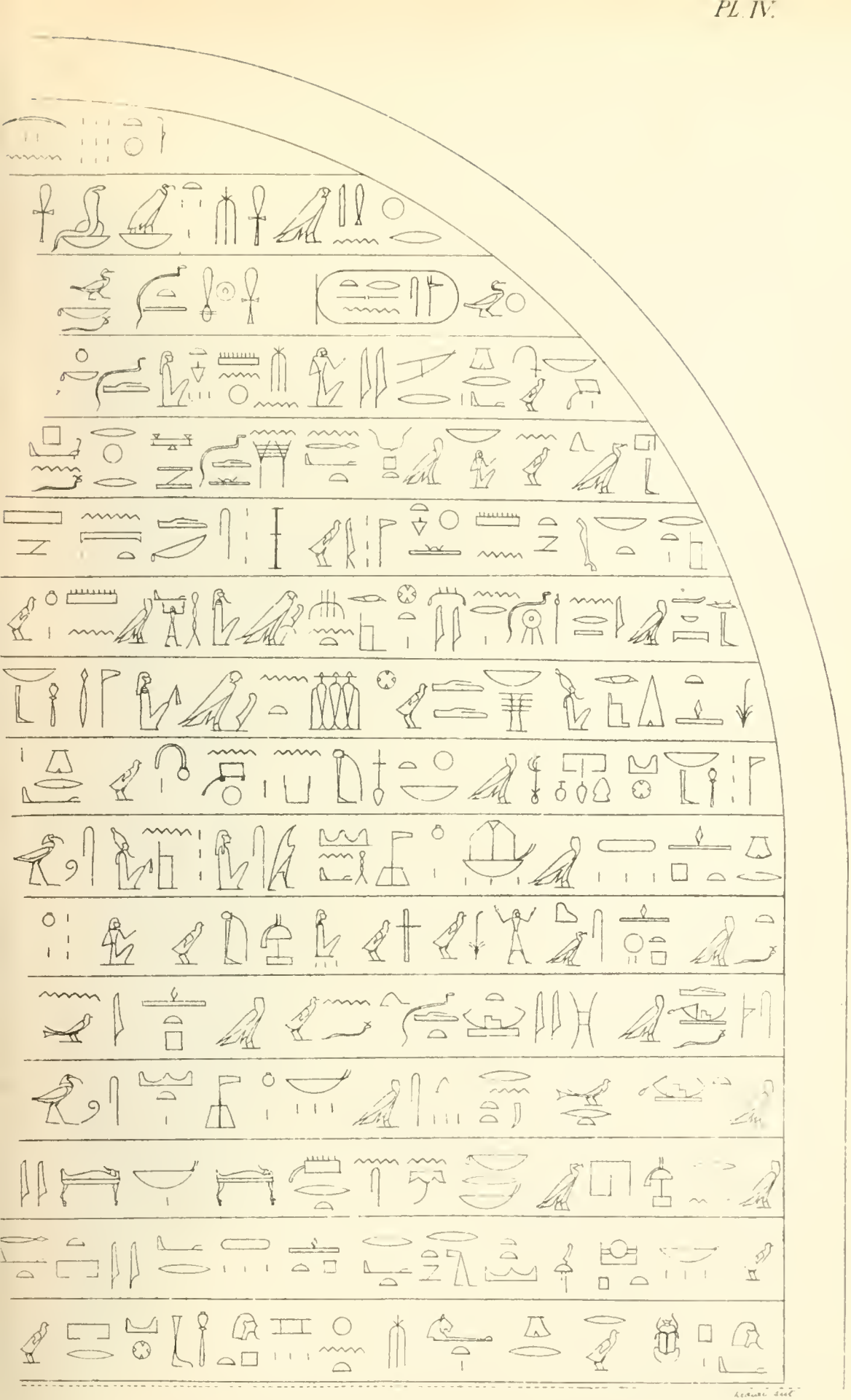


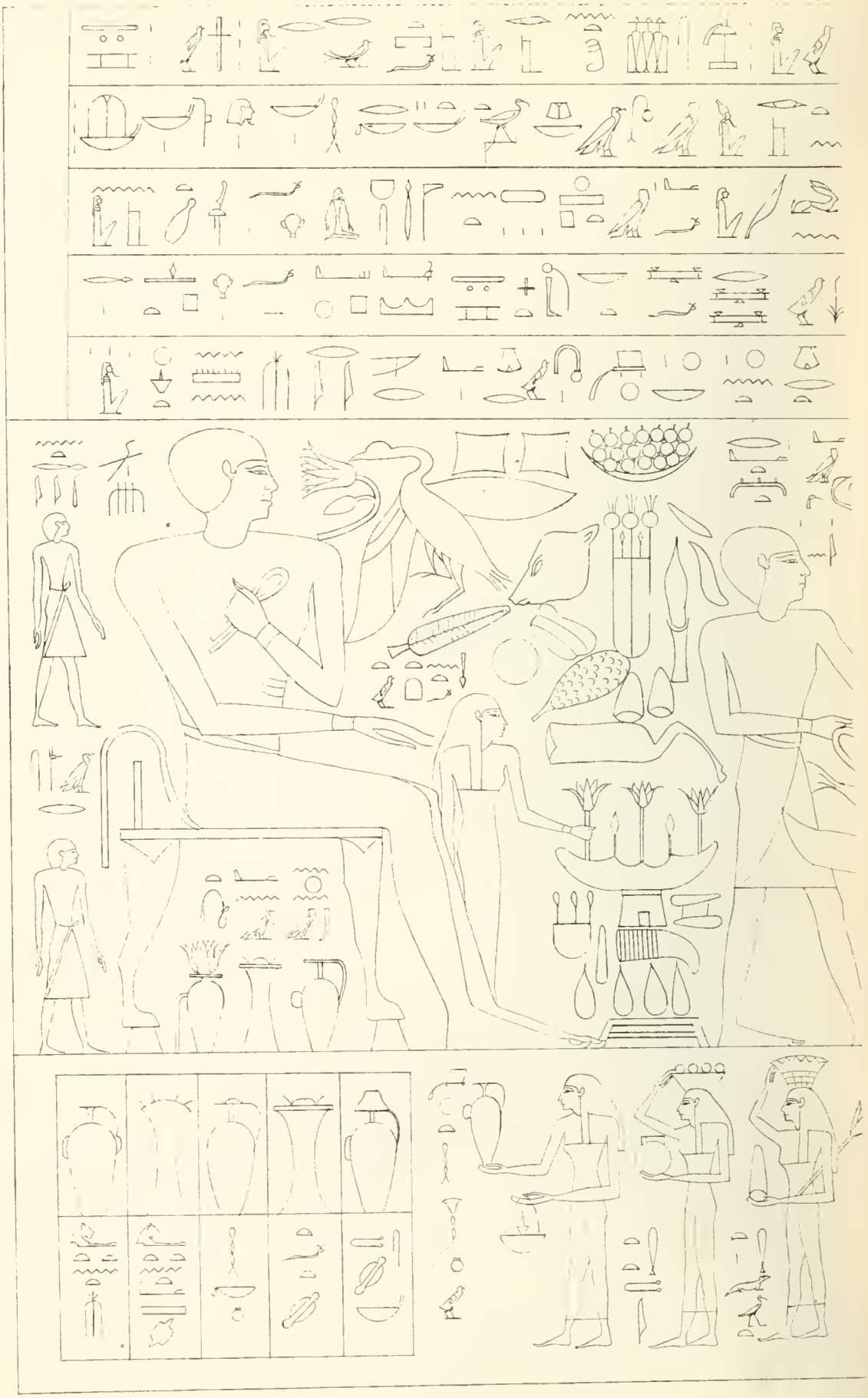


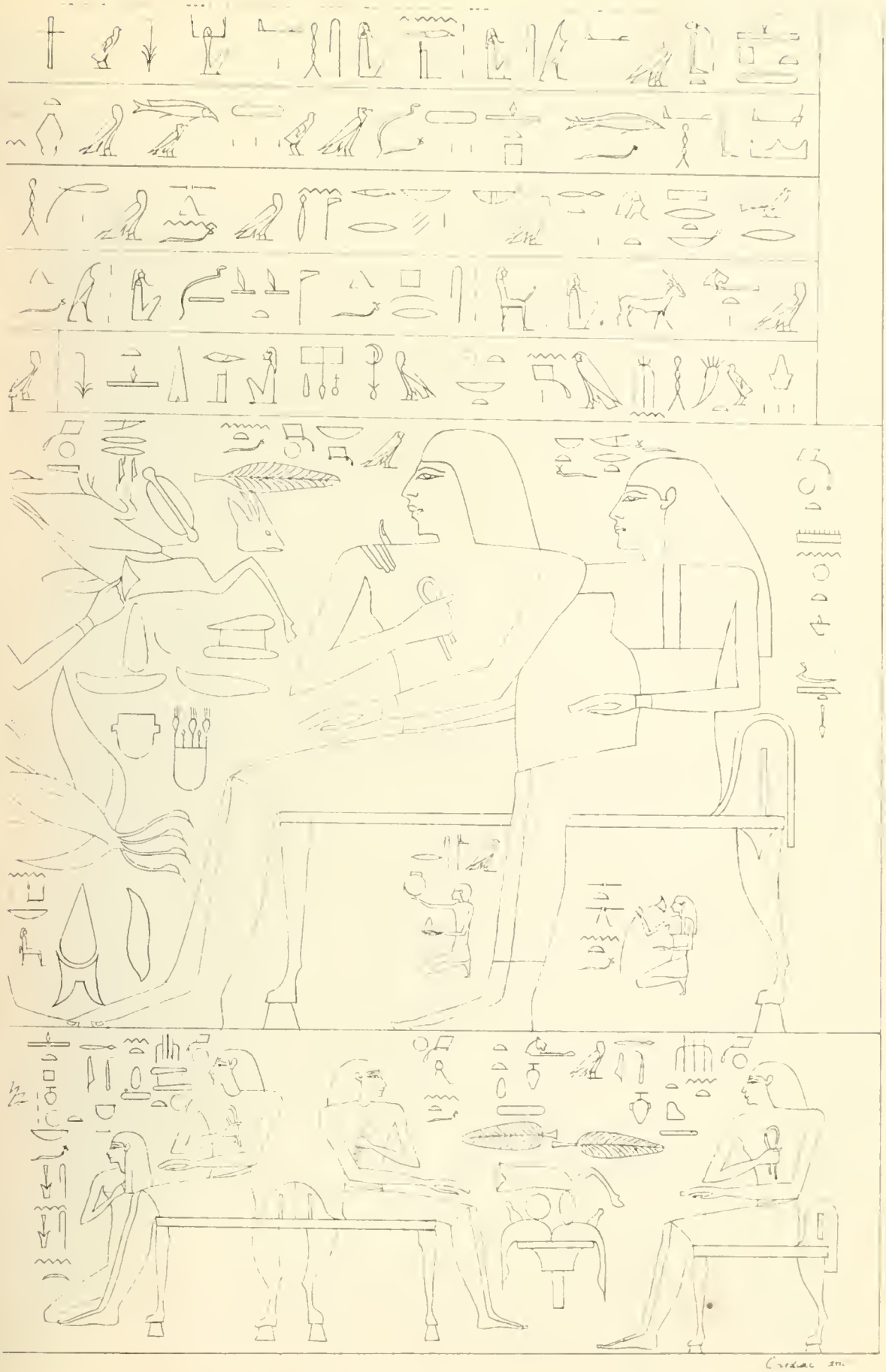
Chediac del. & aut.

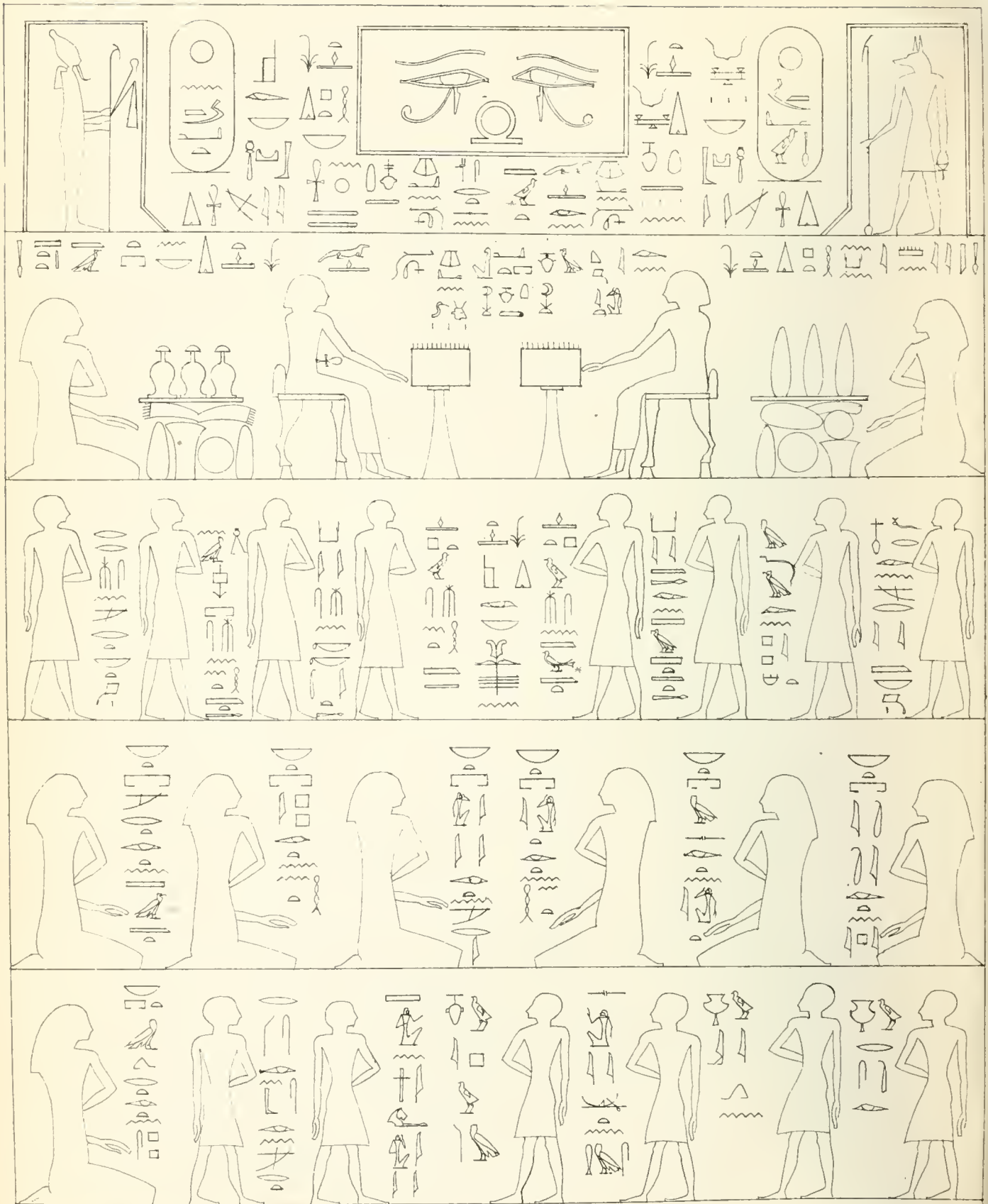


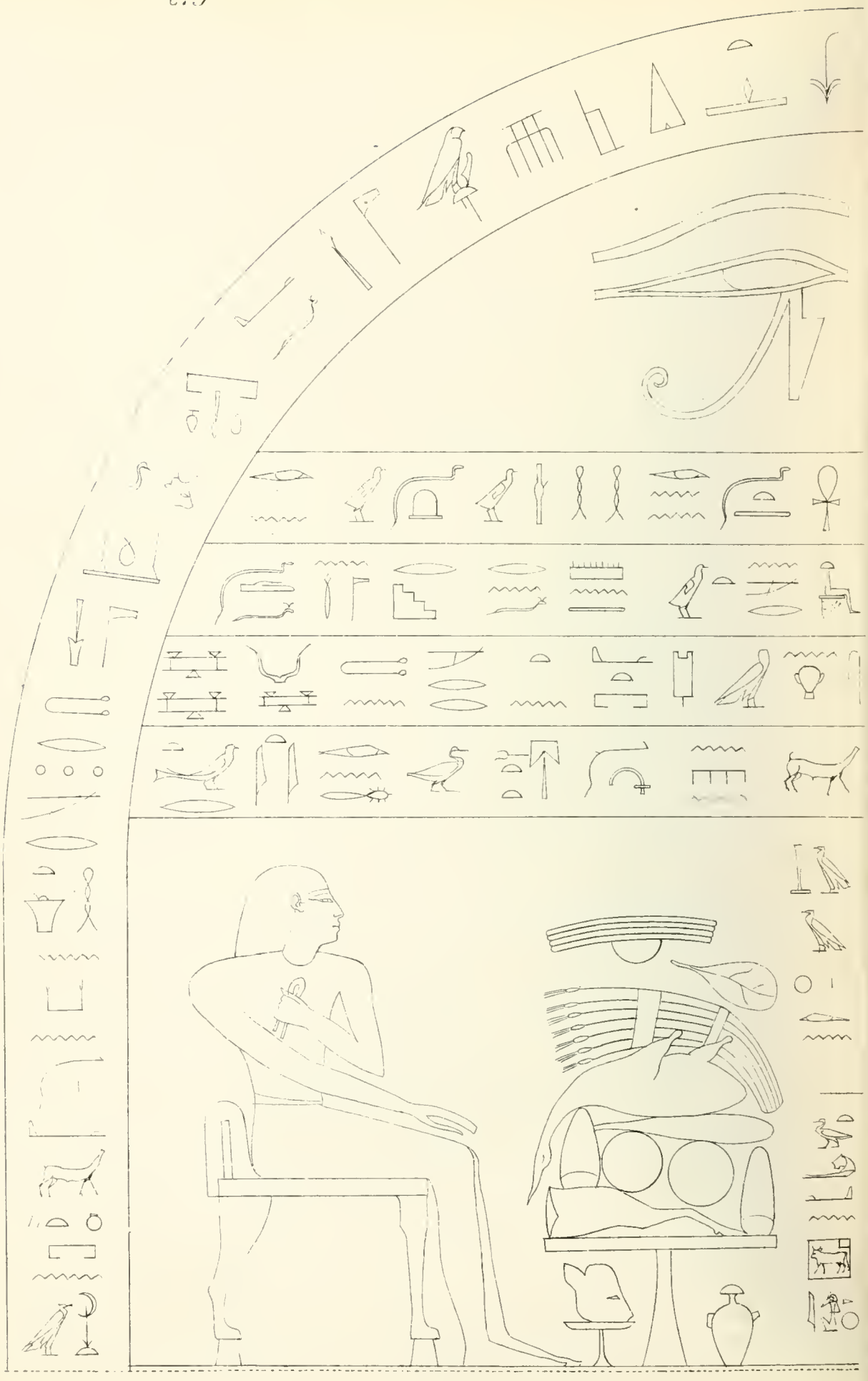


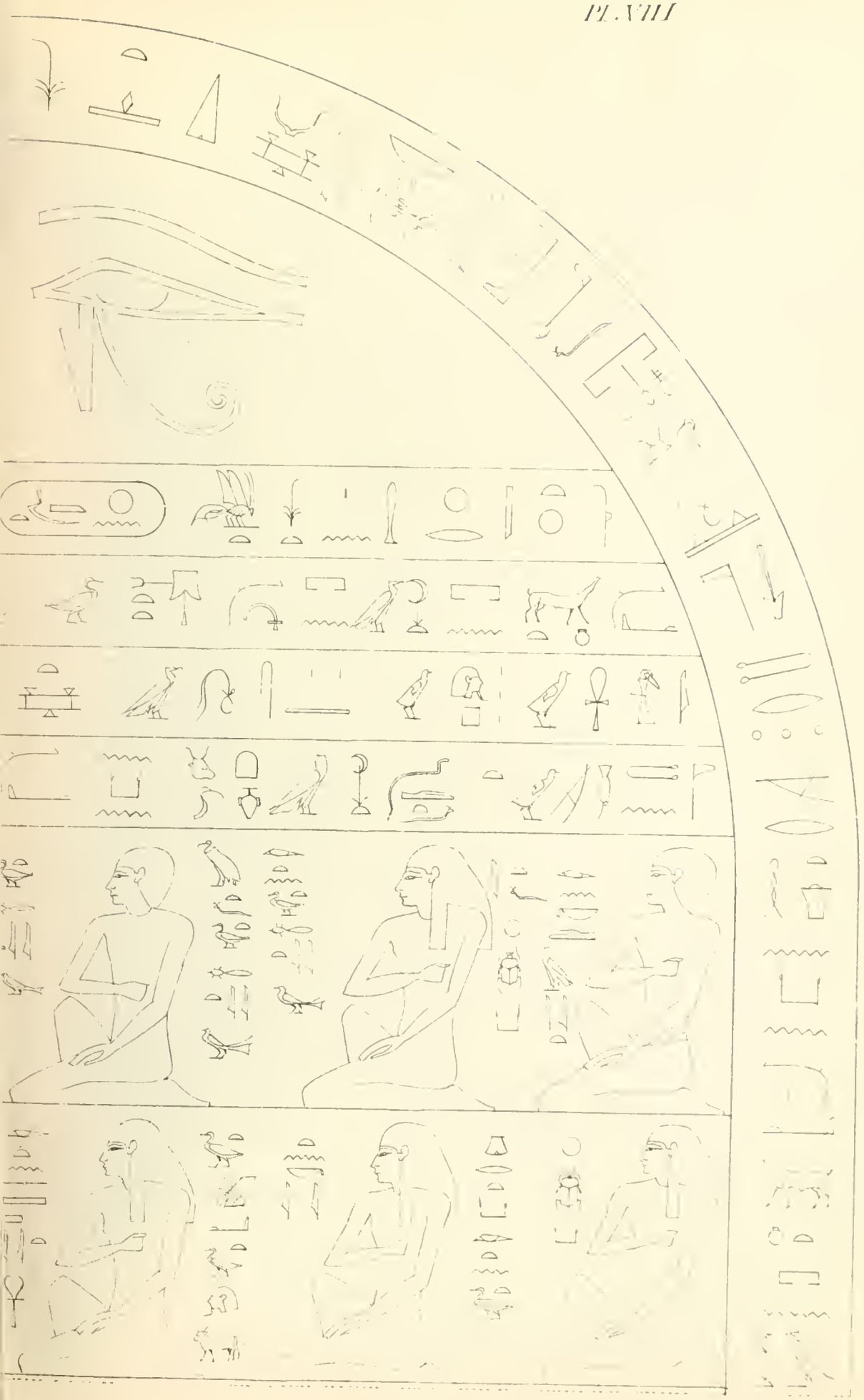


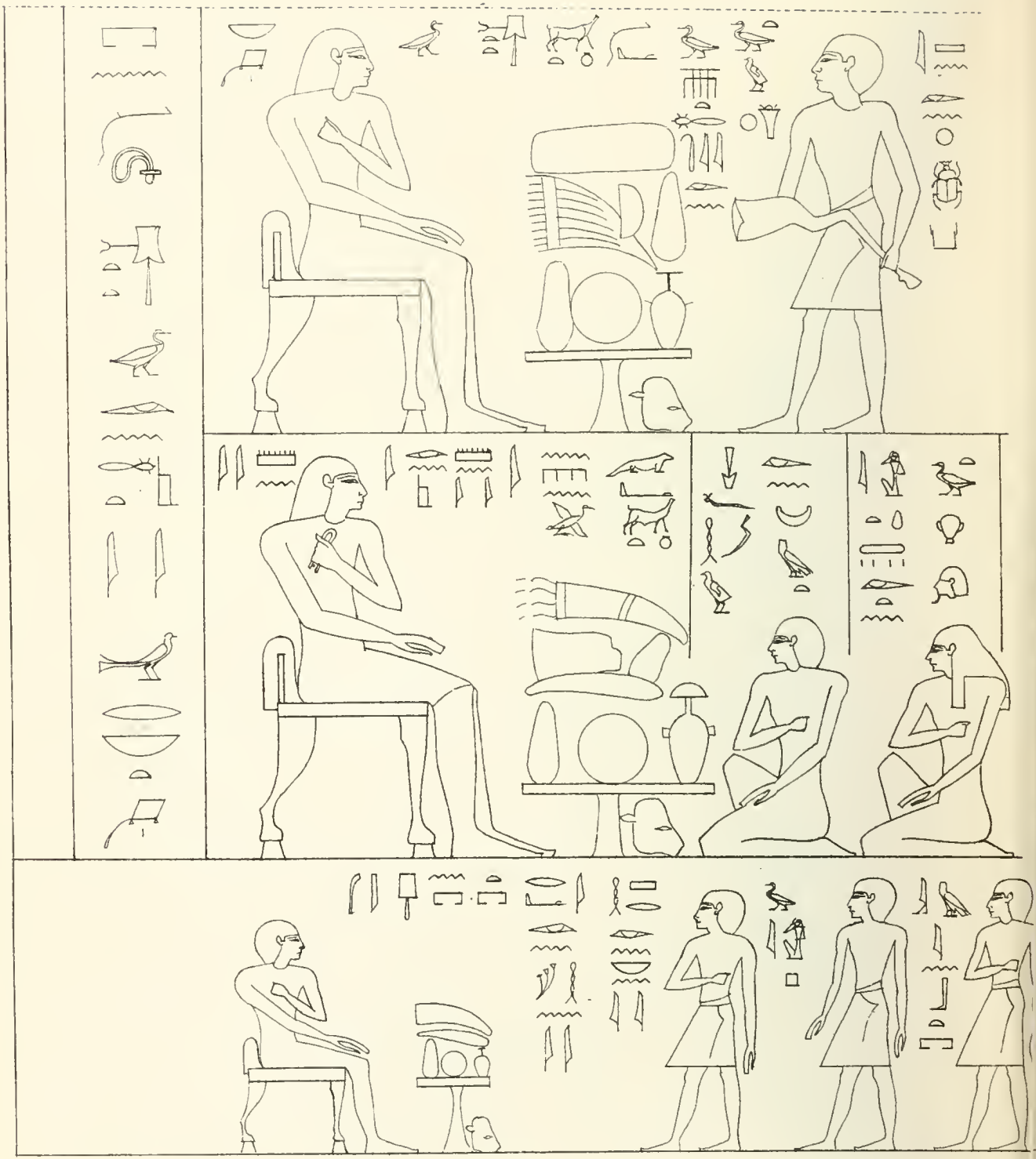


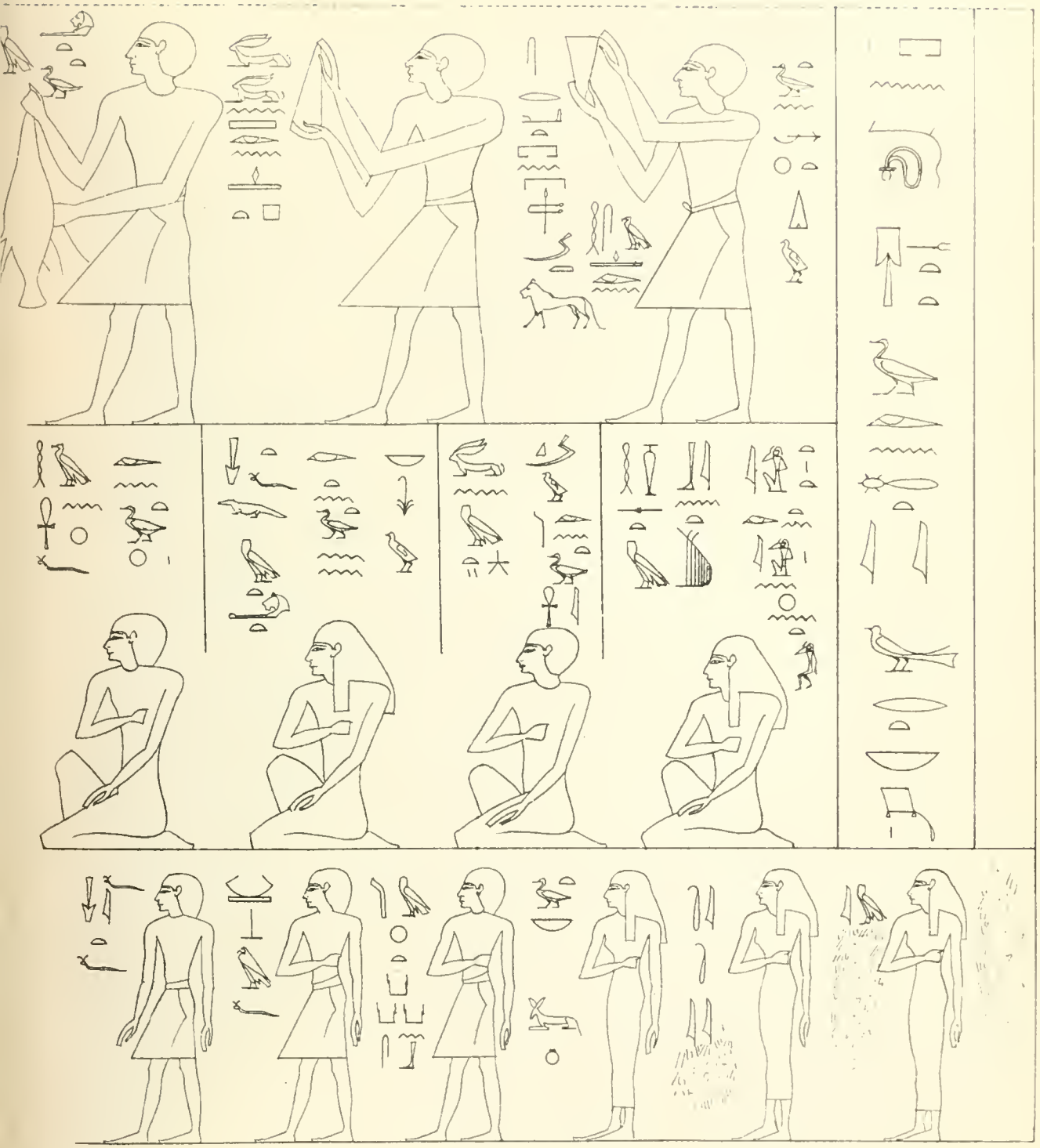


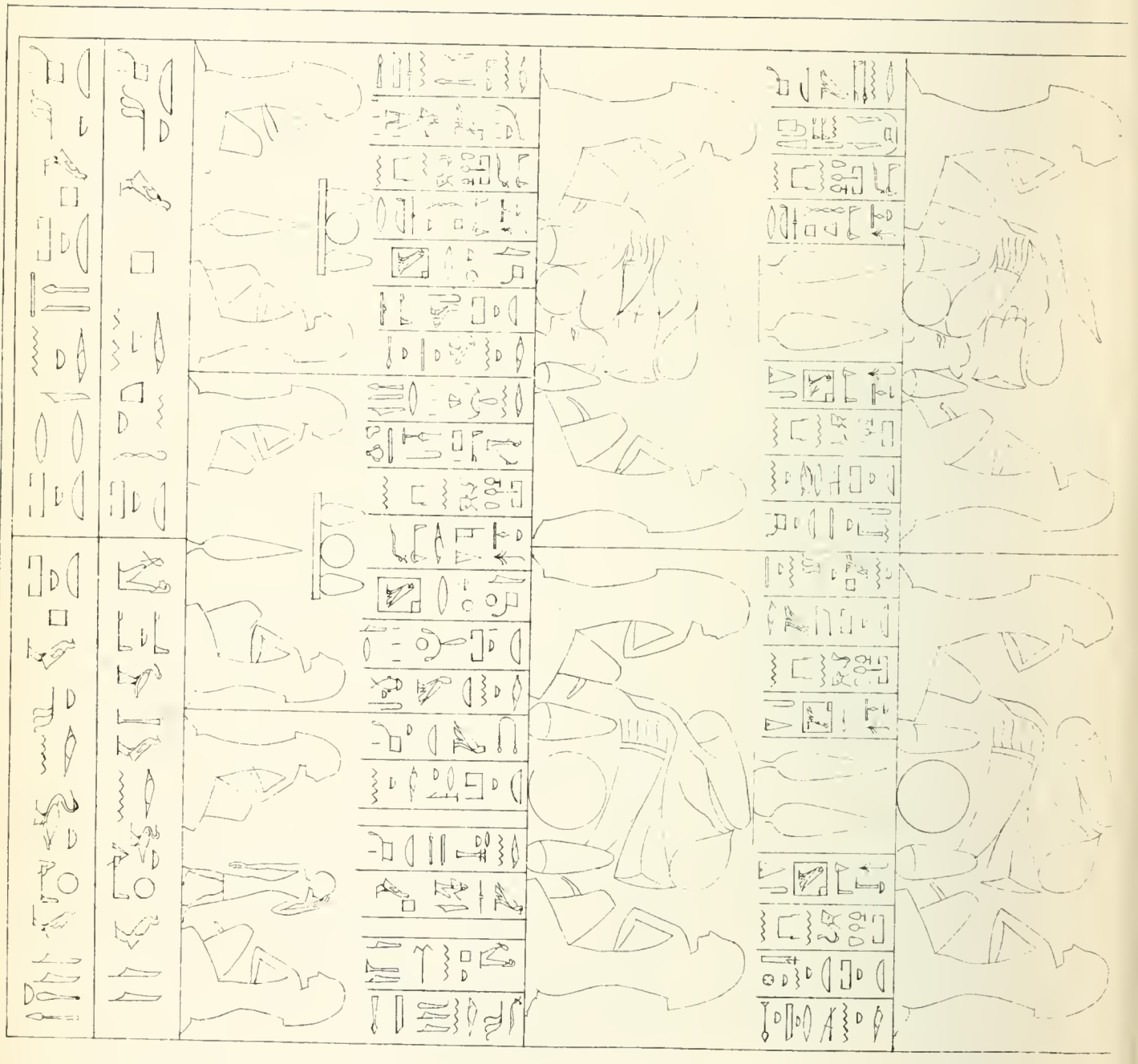


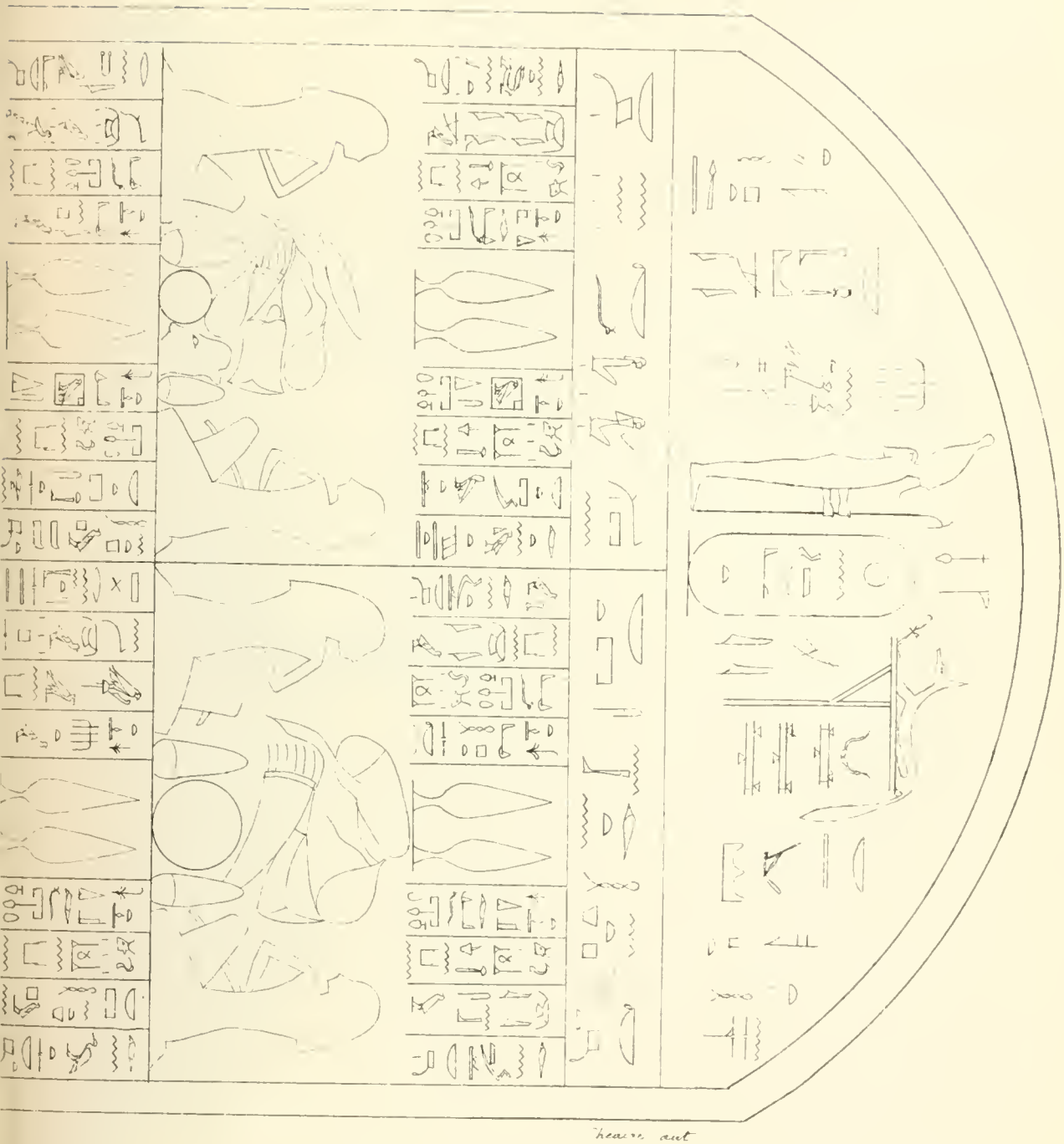




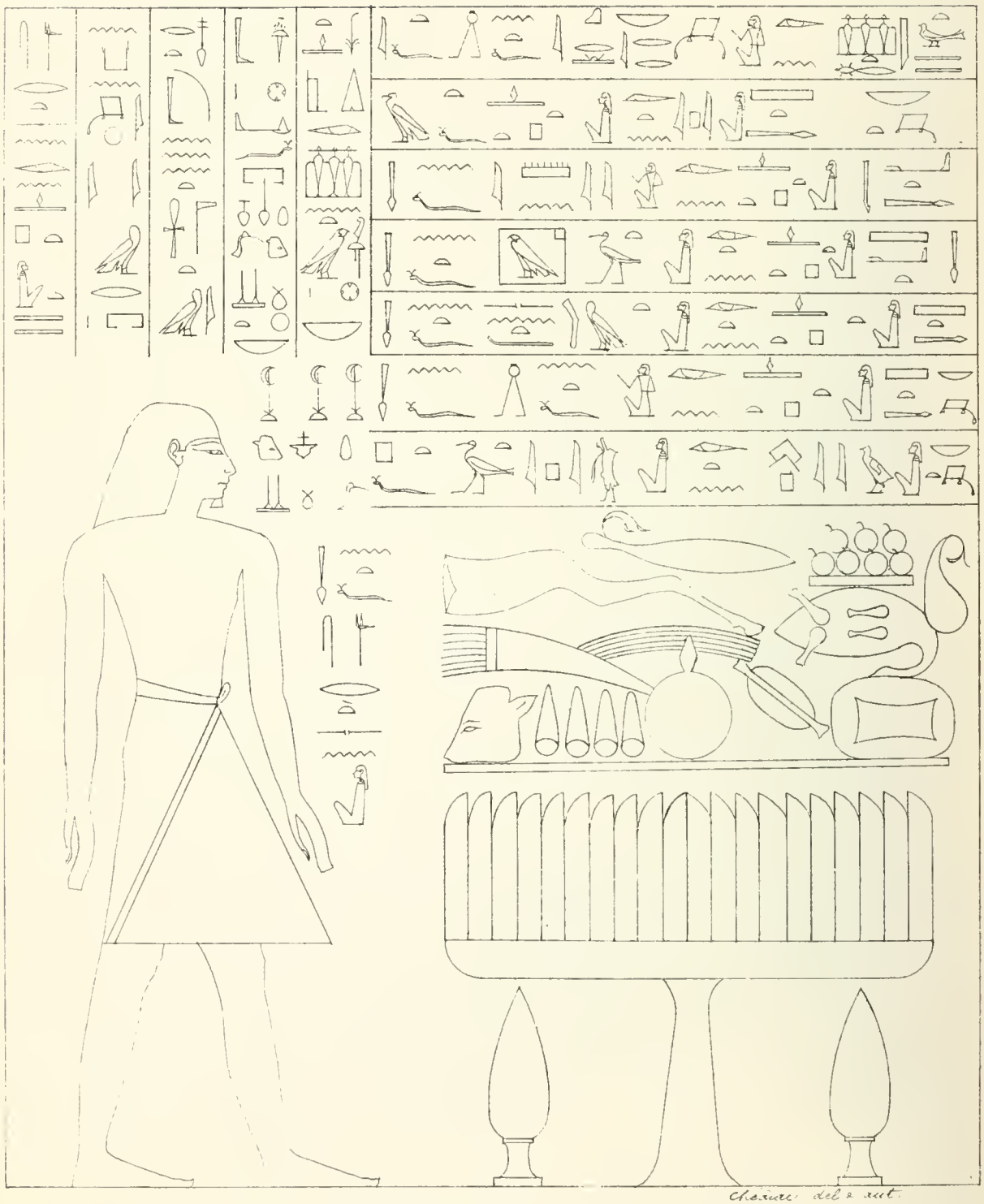




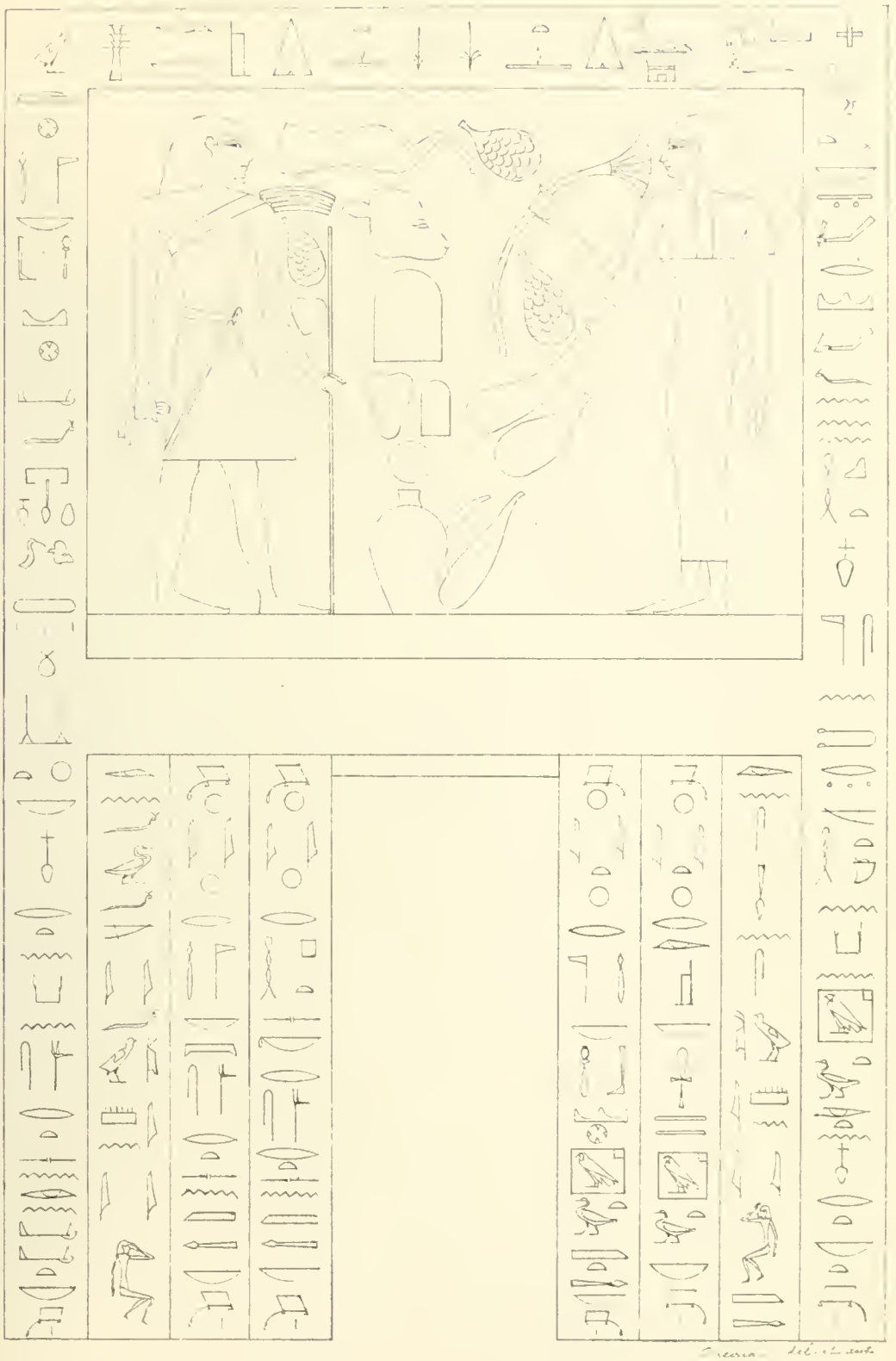


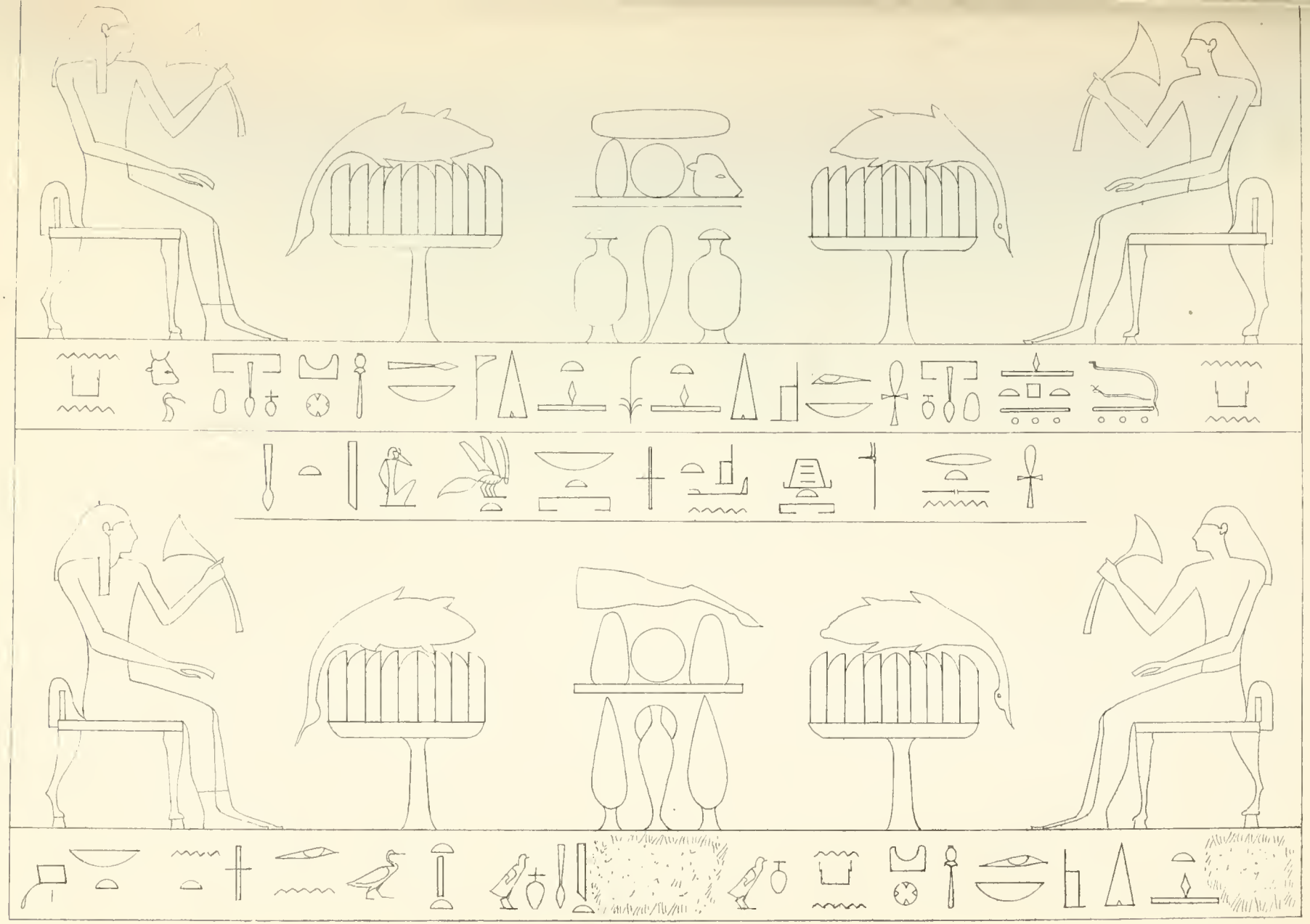


heaven east



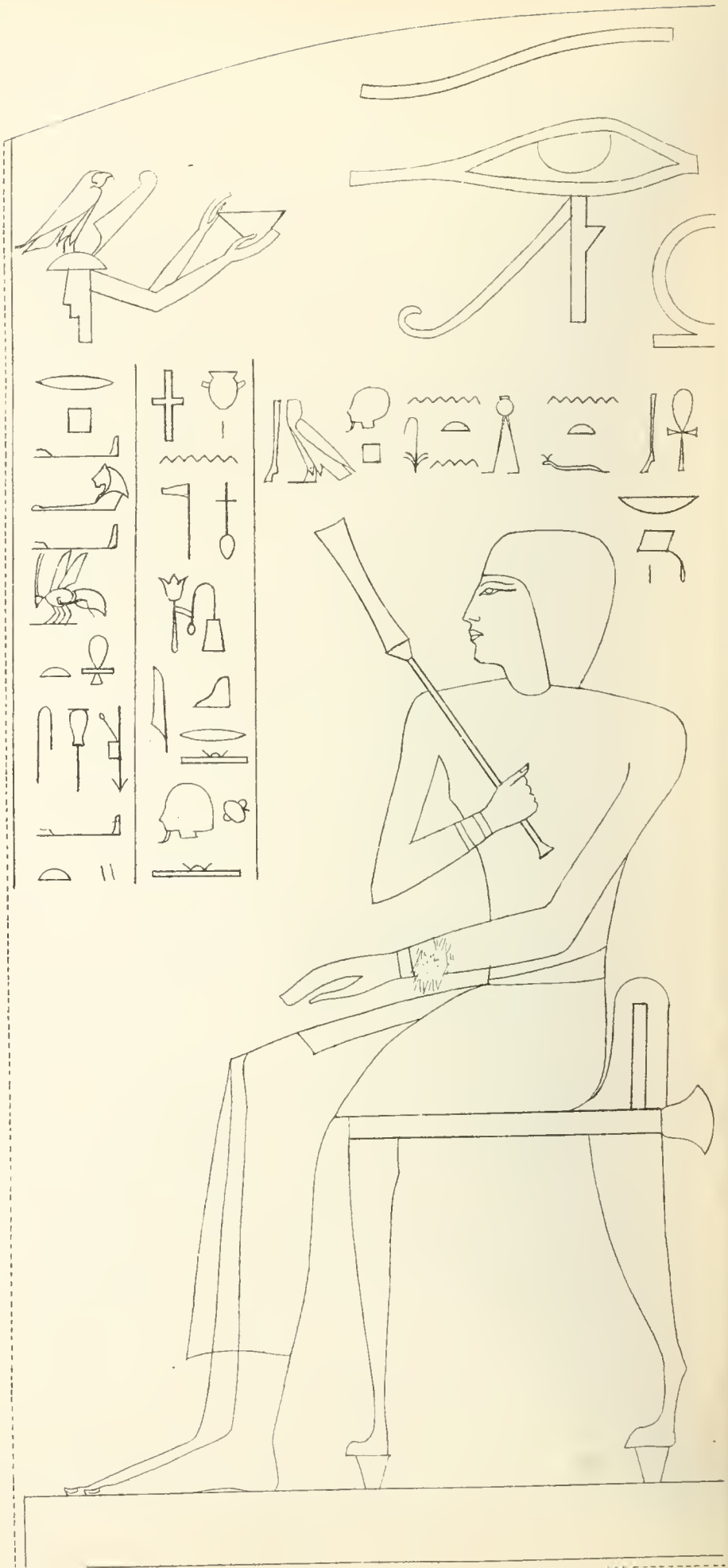
Chéaud del. et aut.

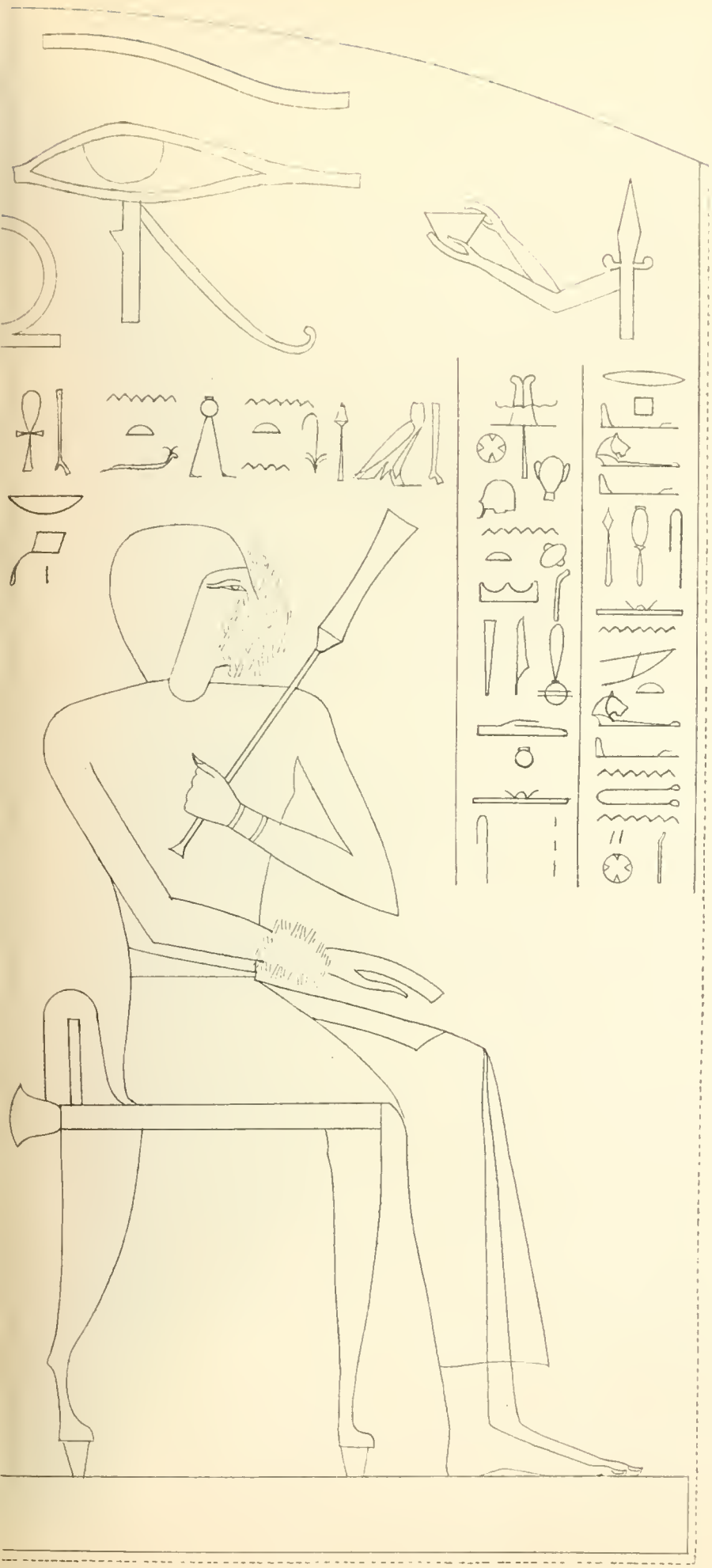


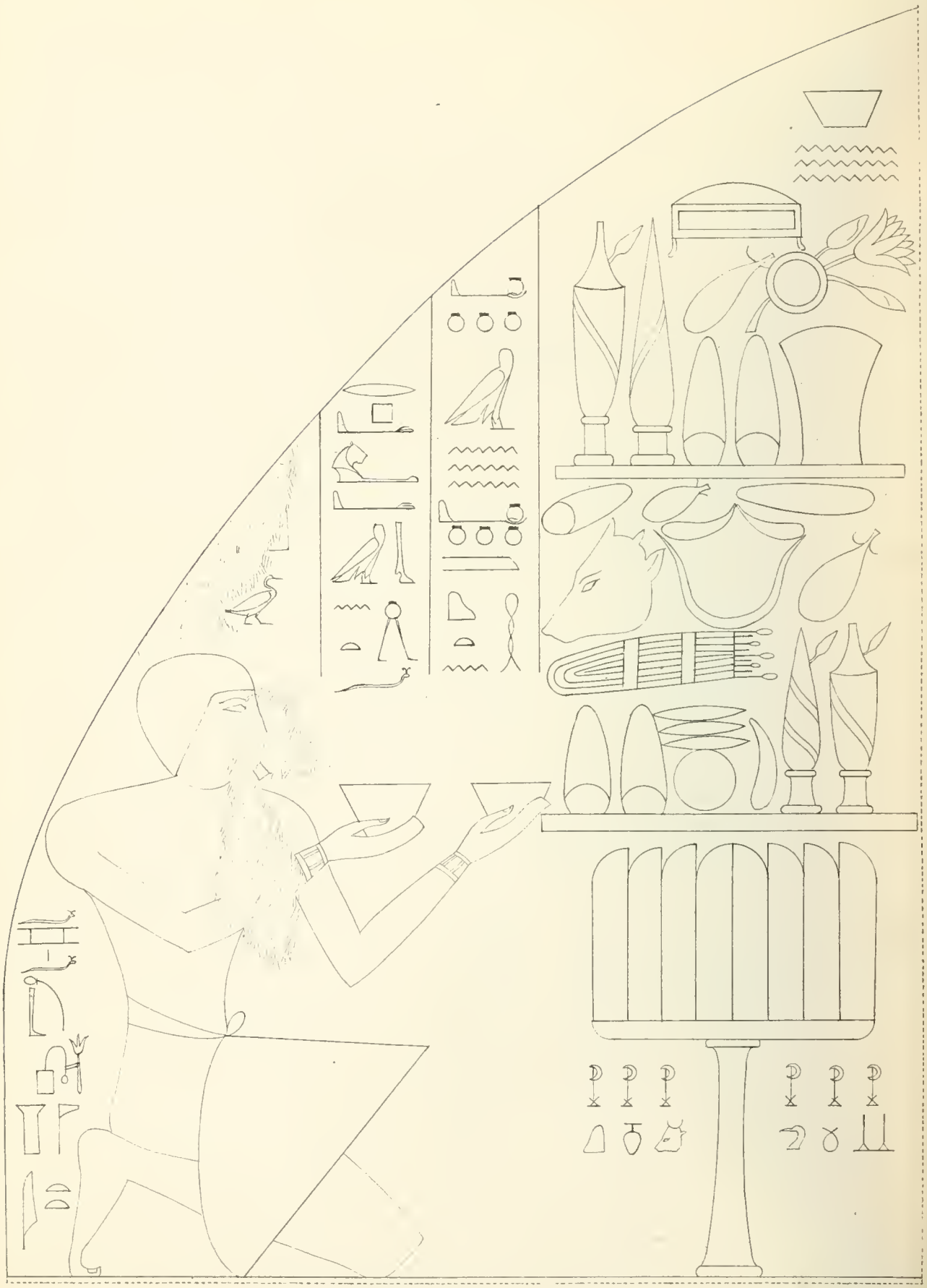


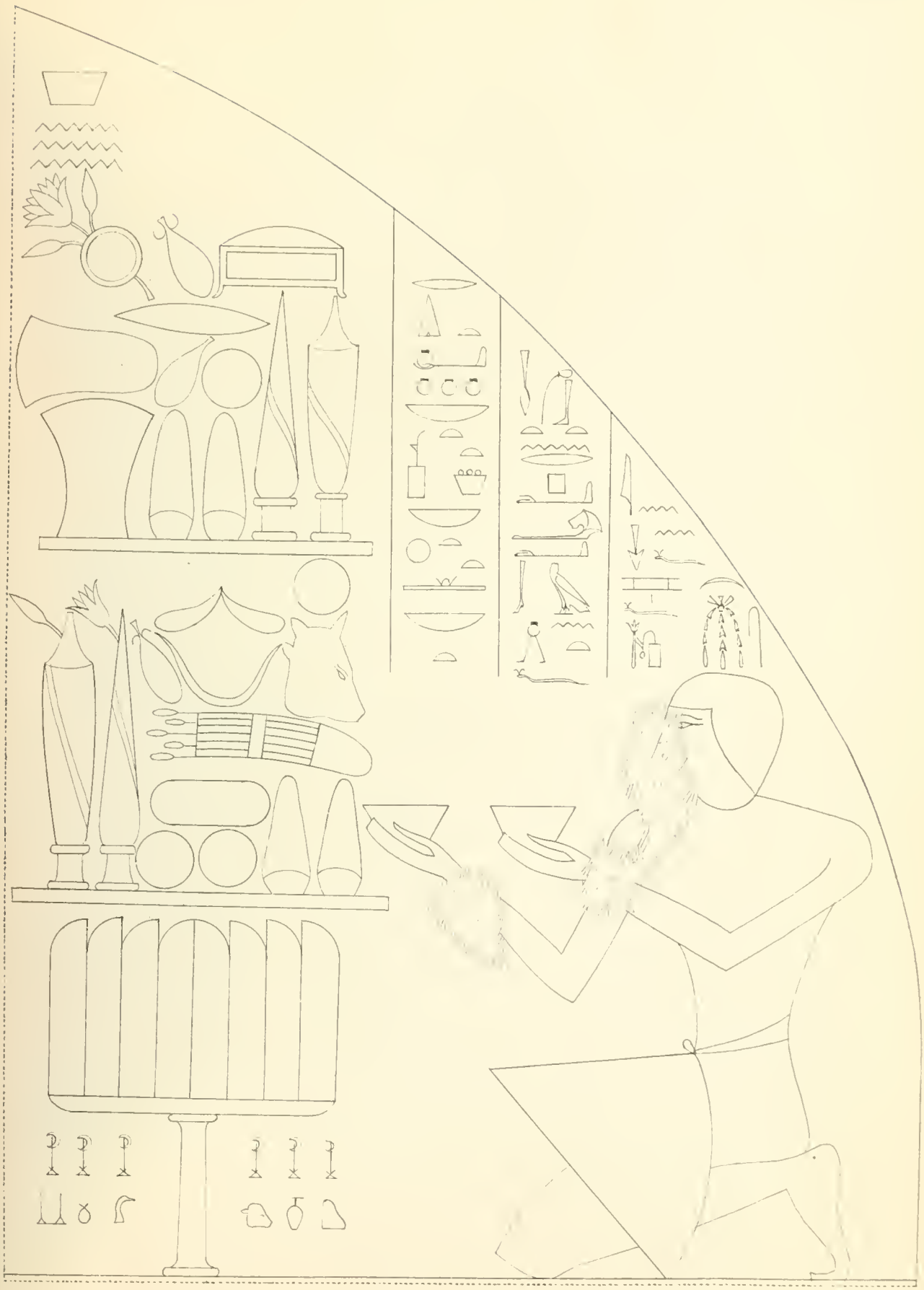
C. 25

PL. XIII

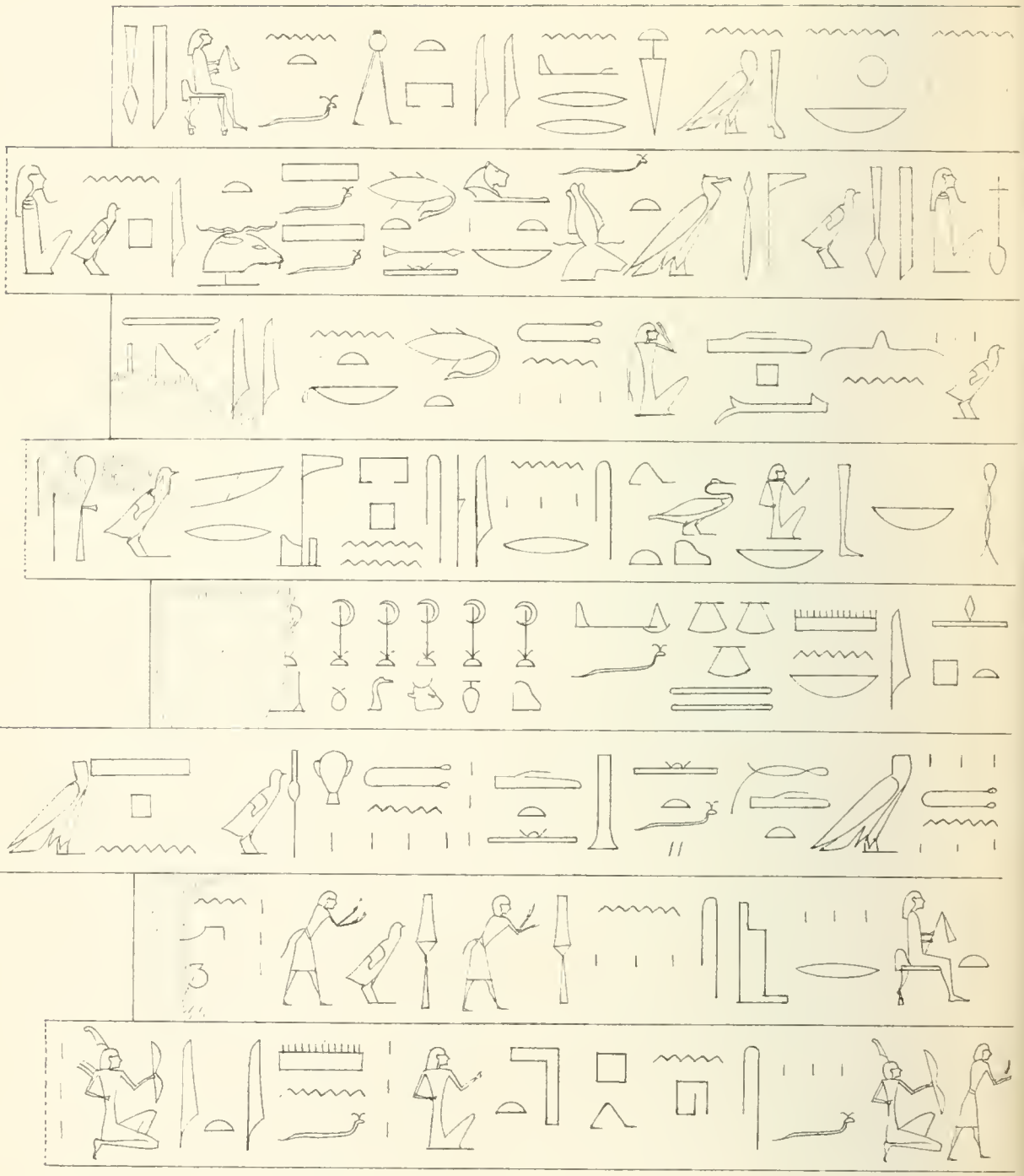




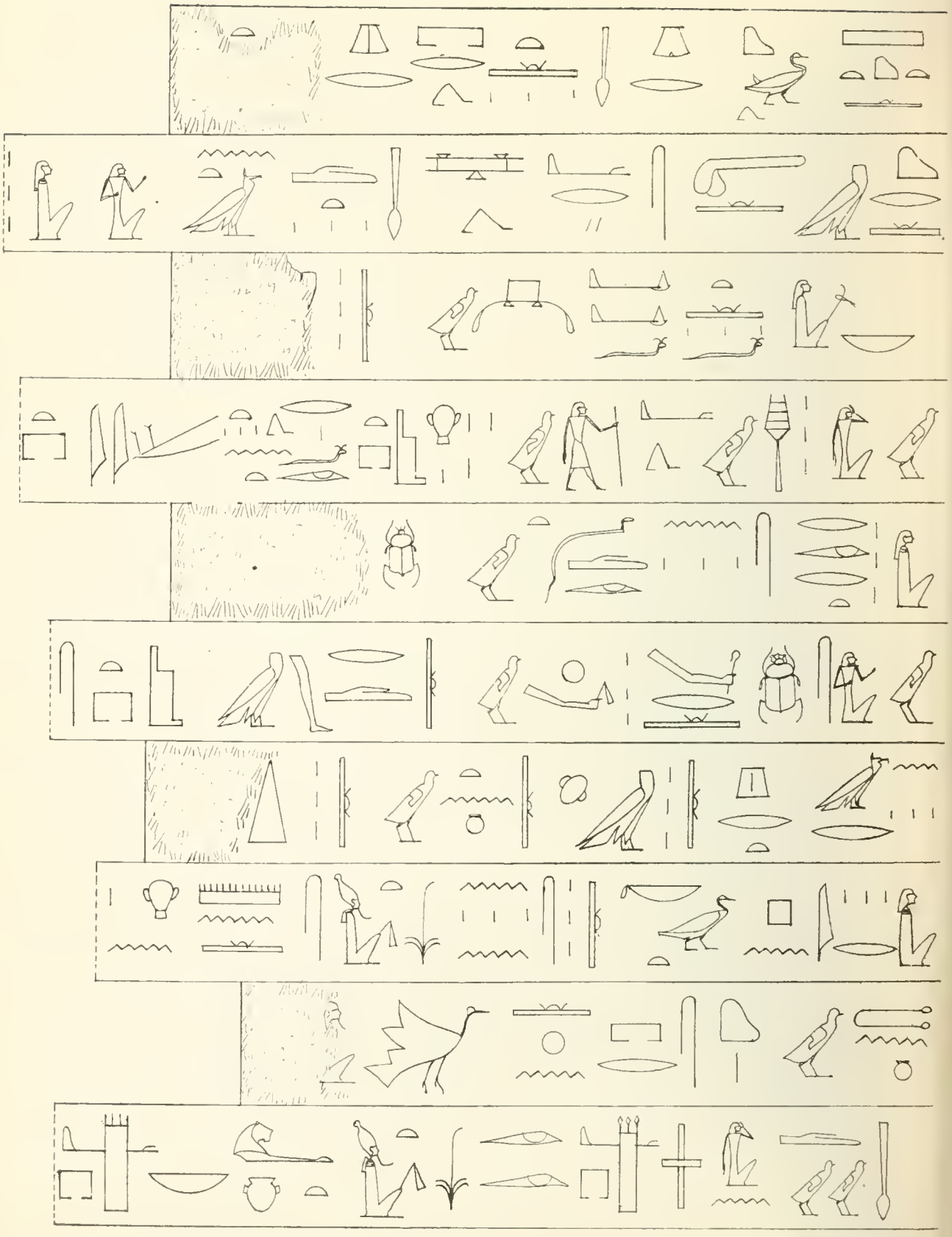


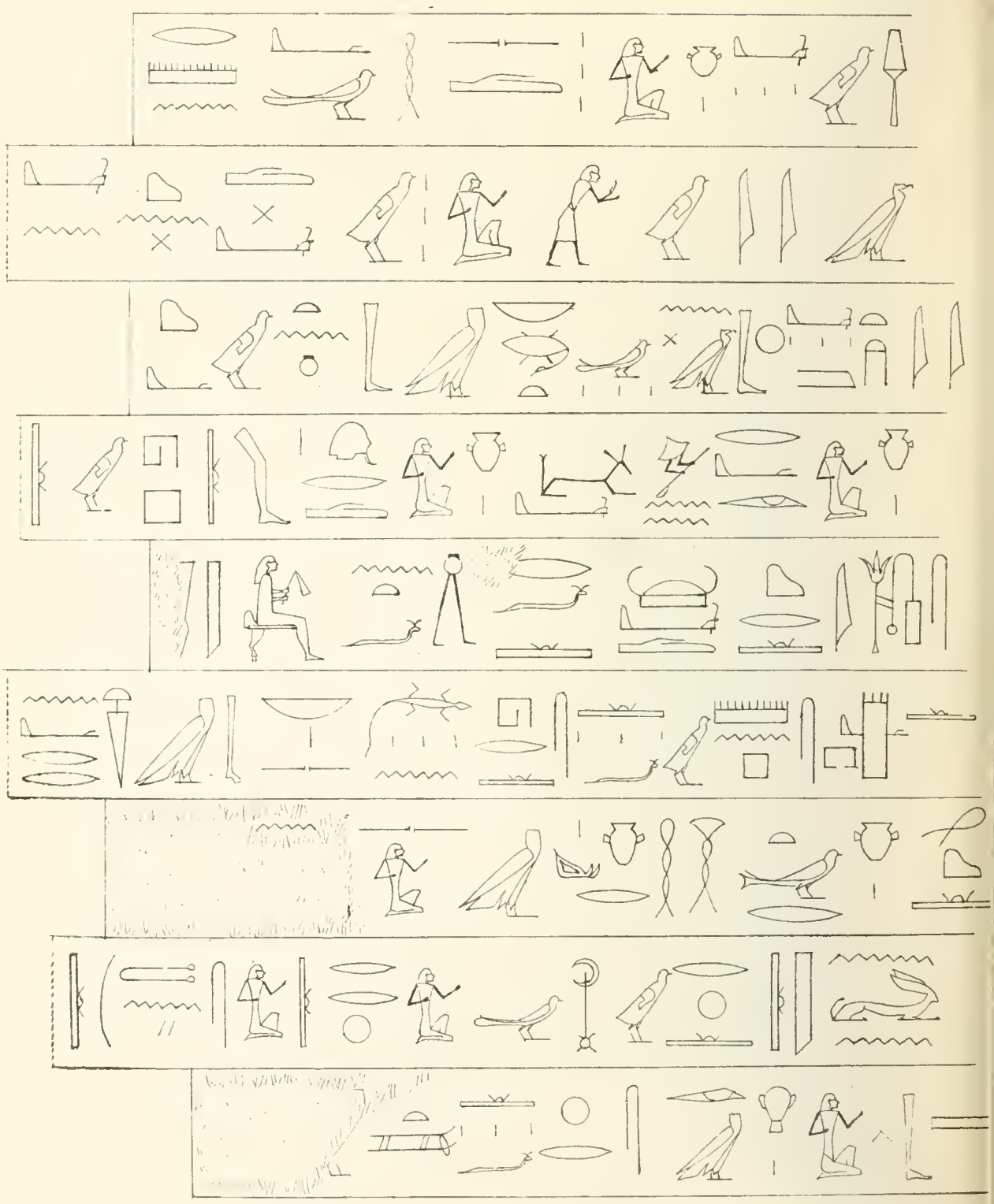


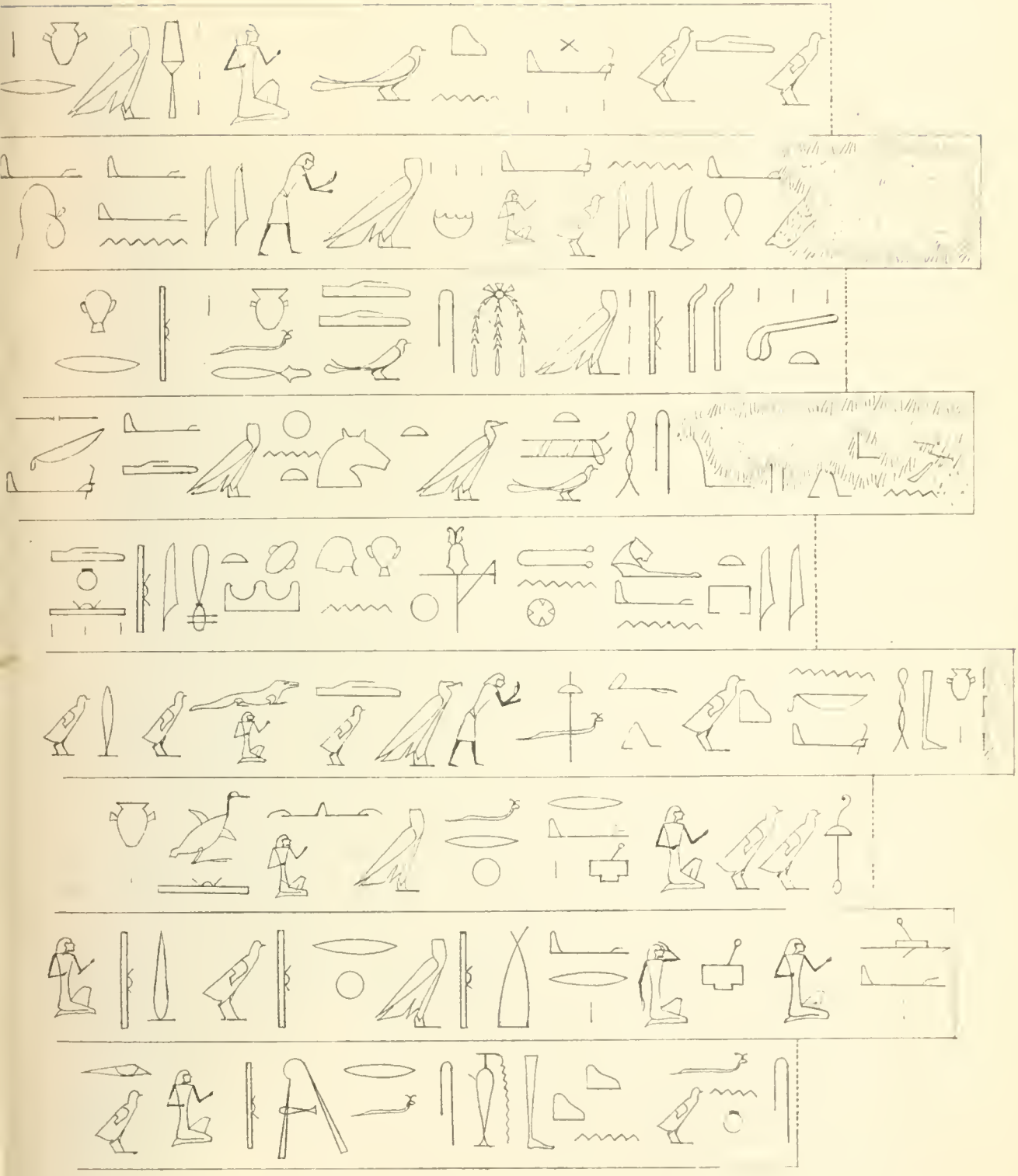
C.26



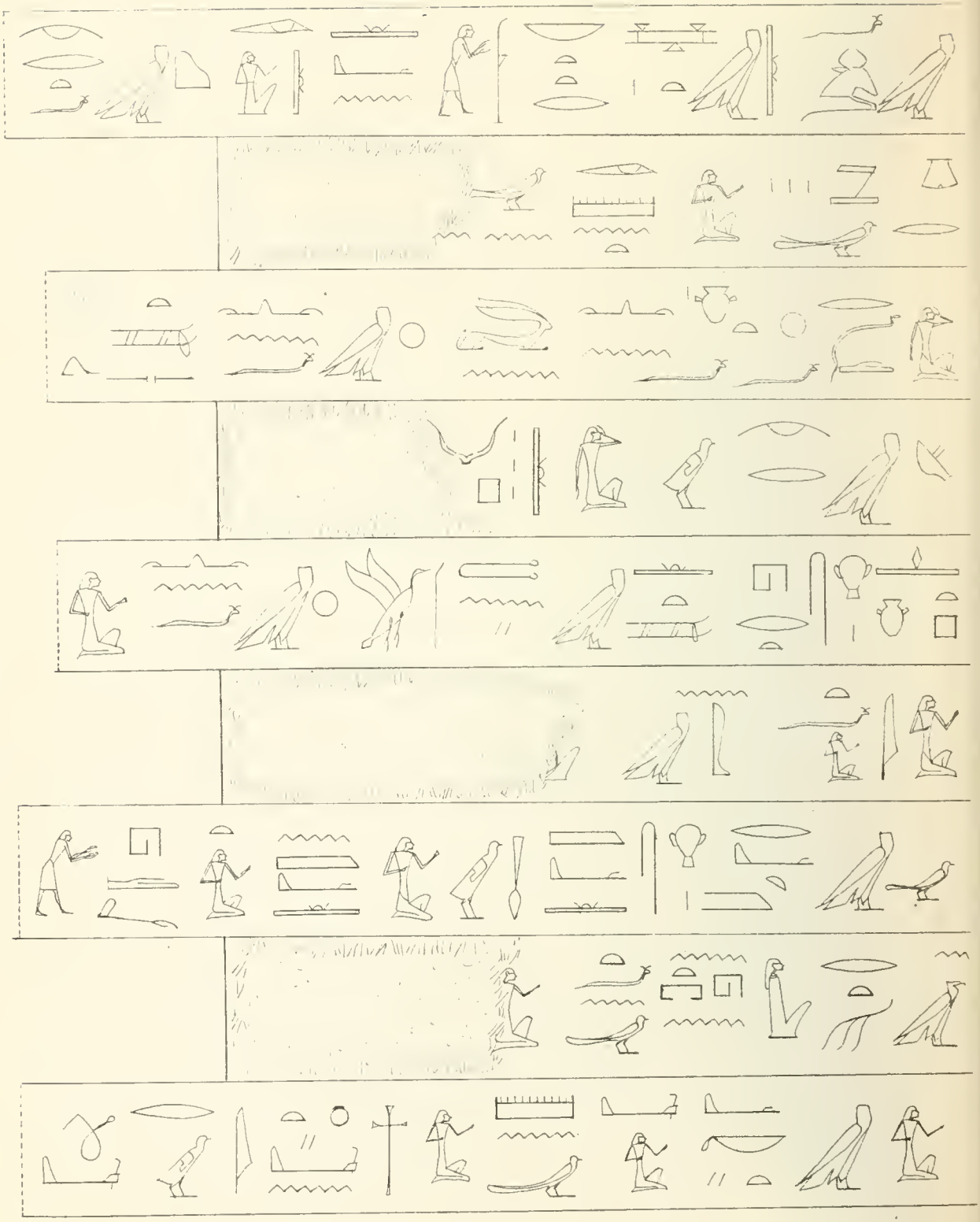
C·26

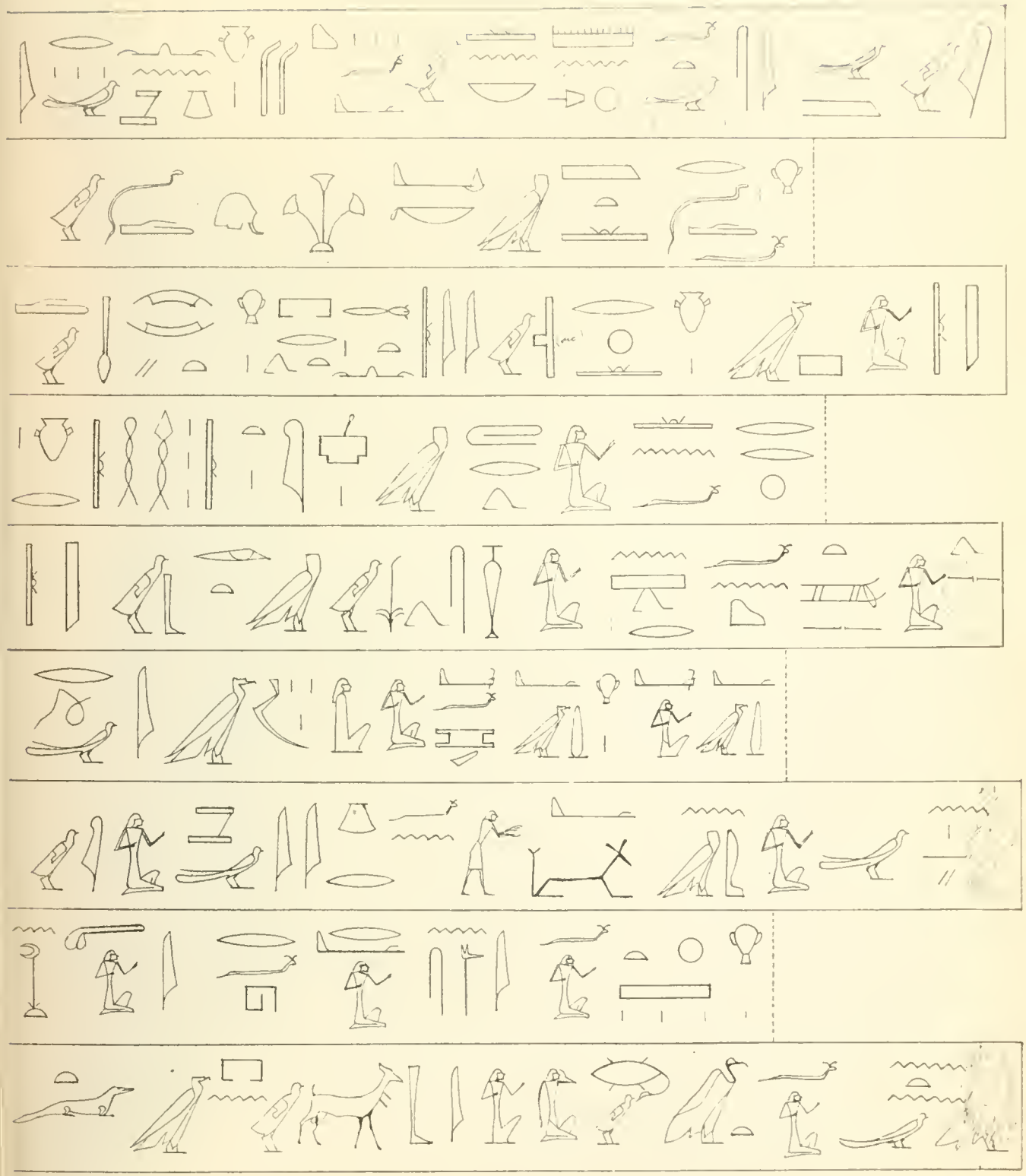


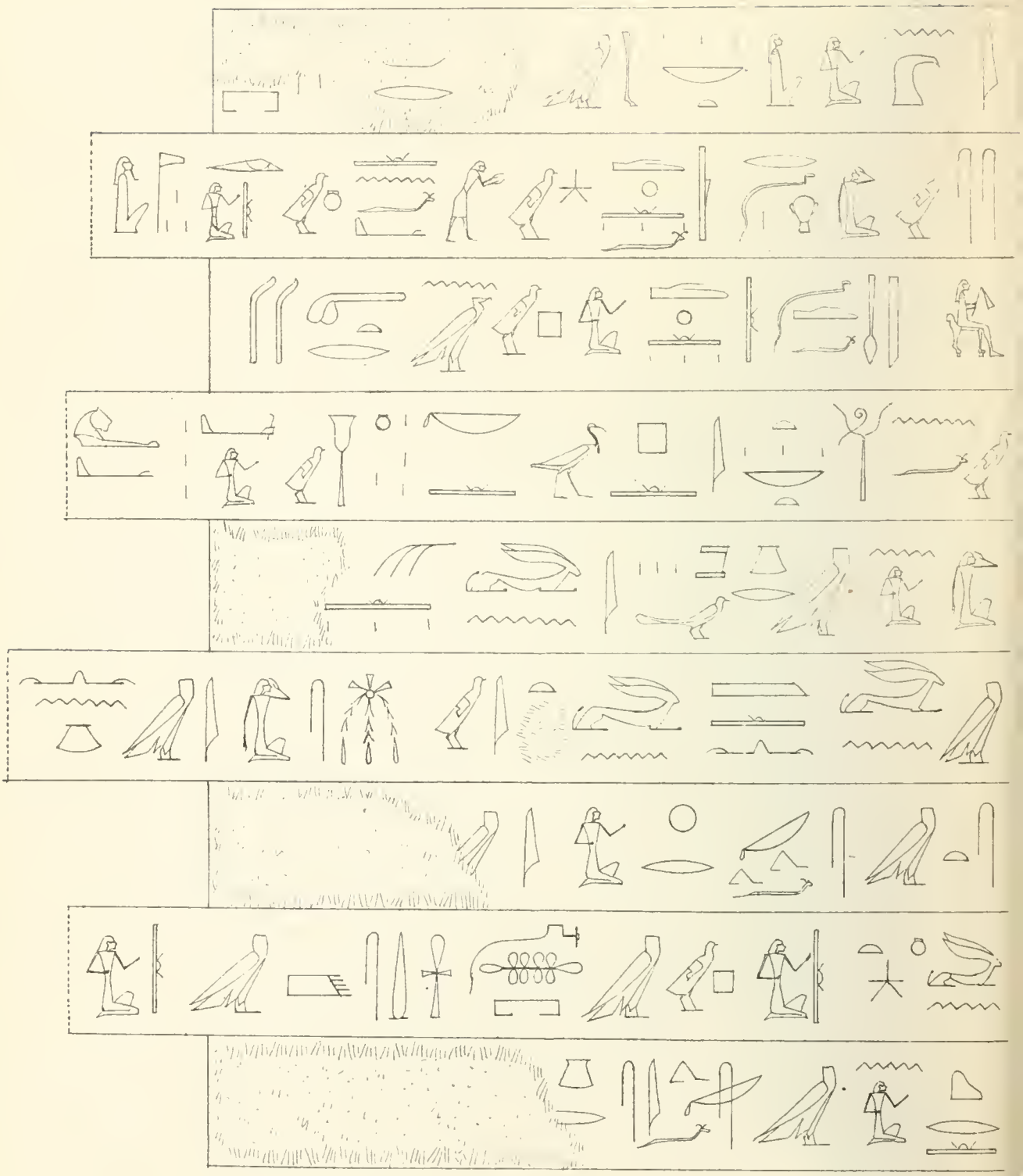




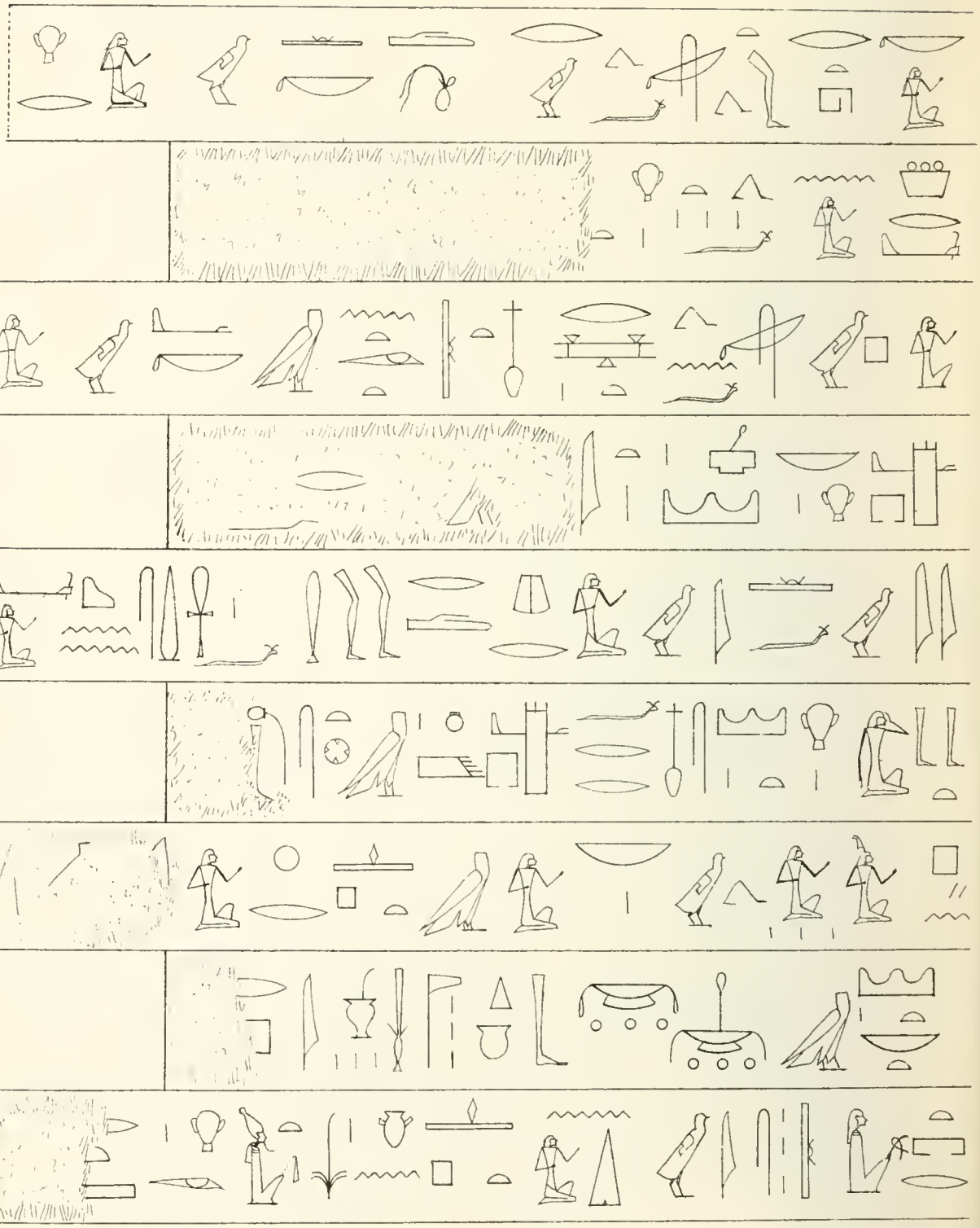
C. 26

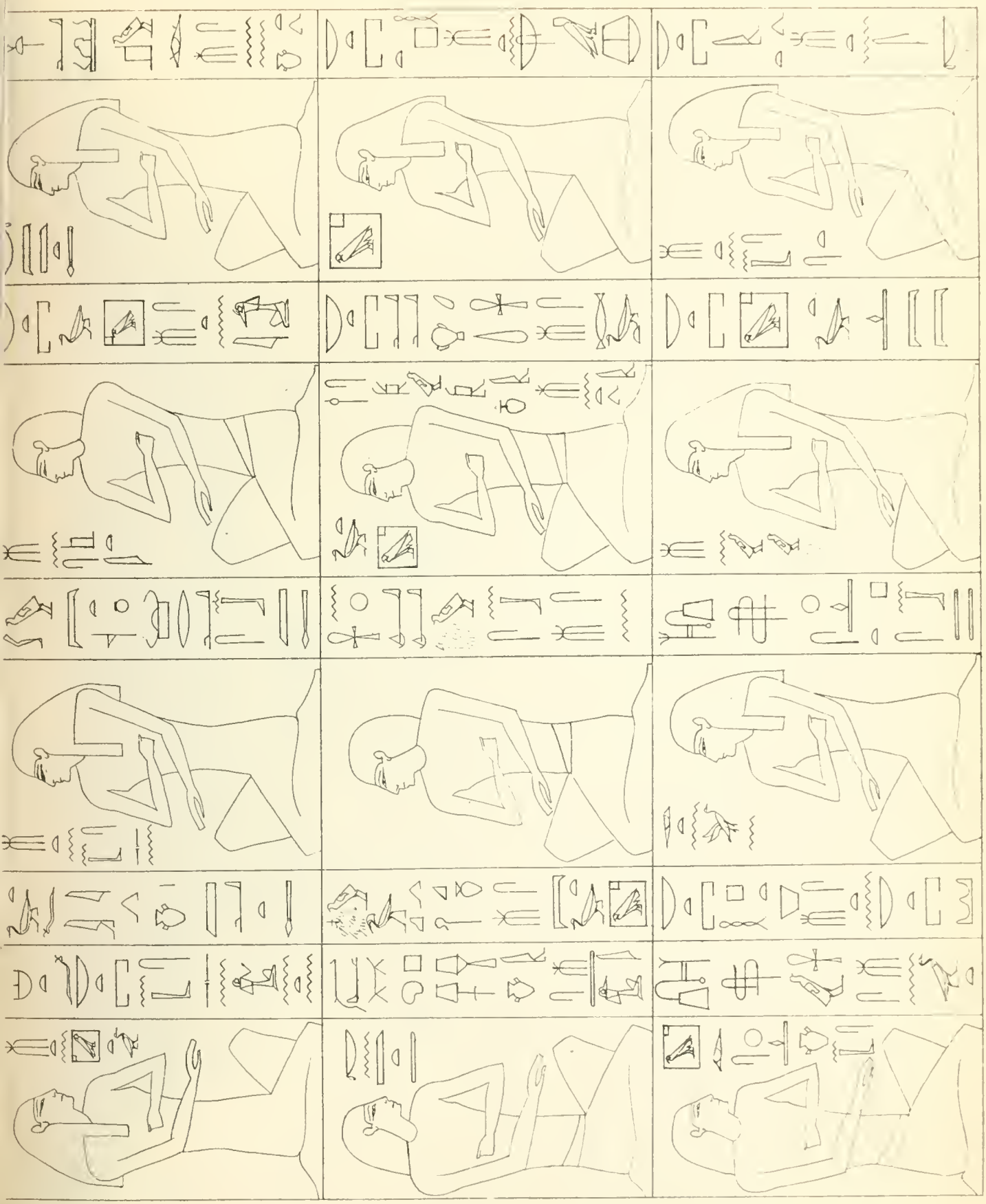


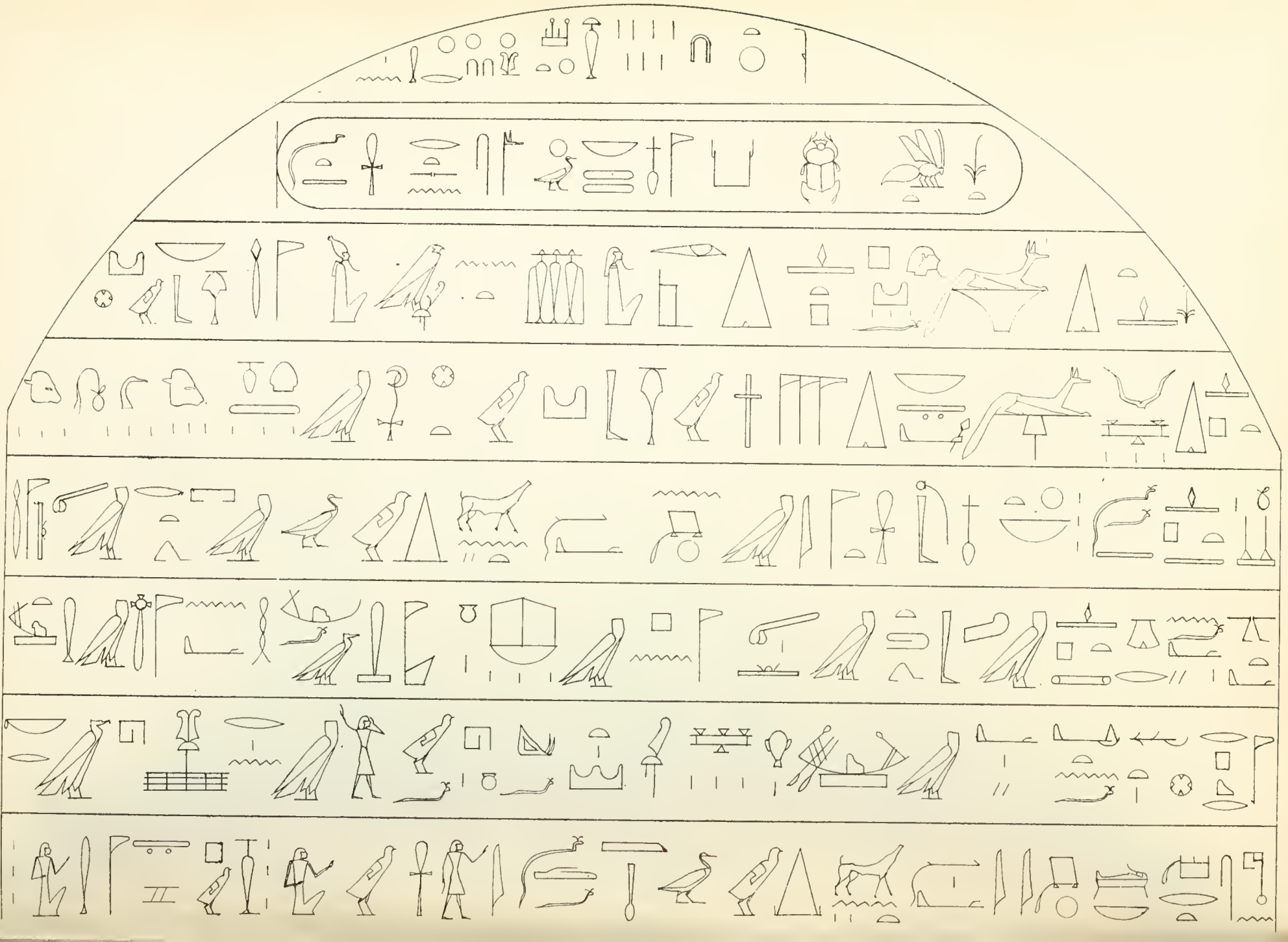


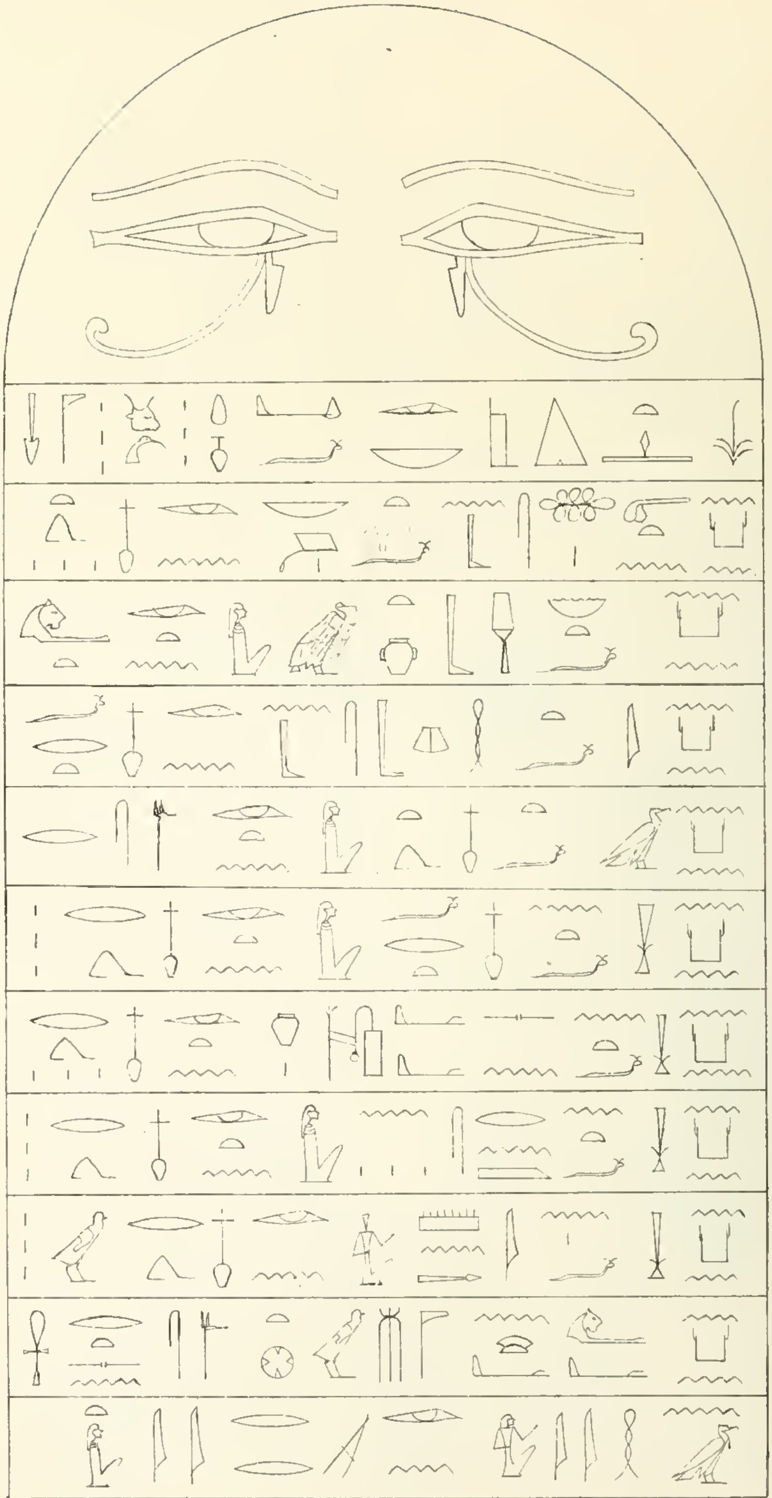


C. 26

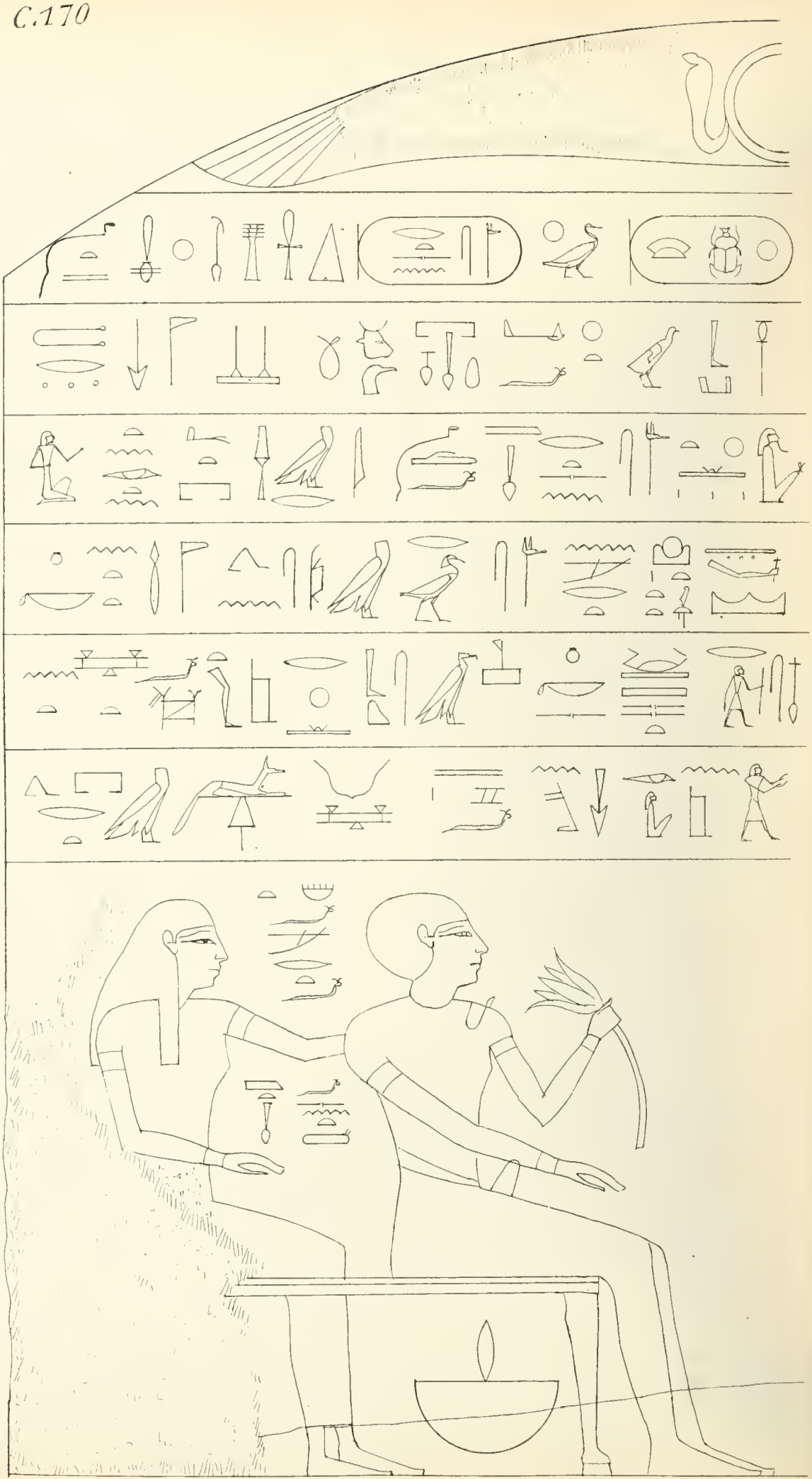


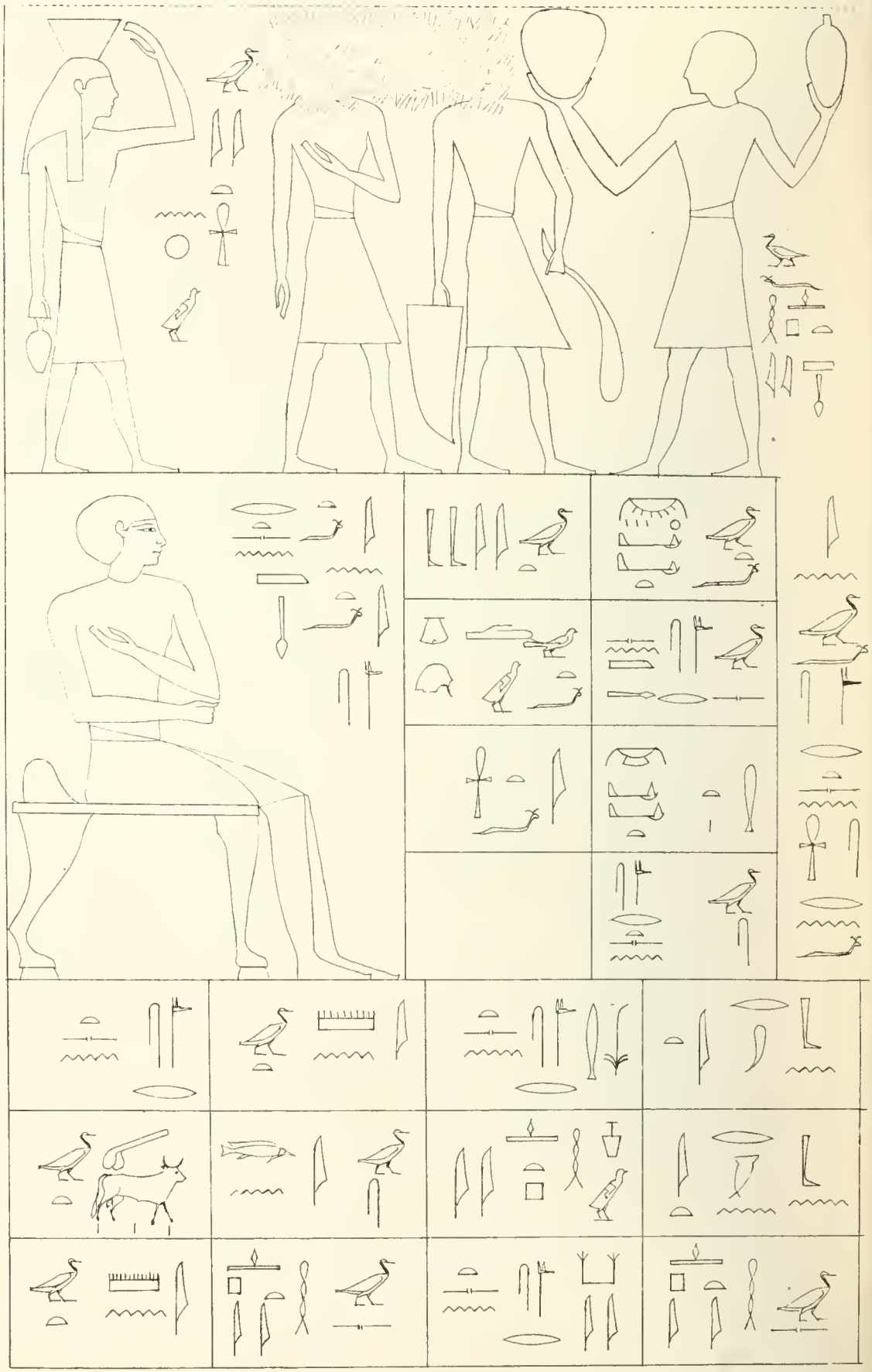


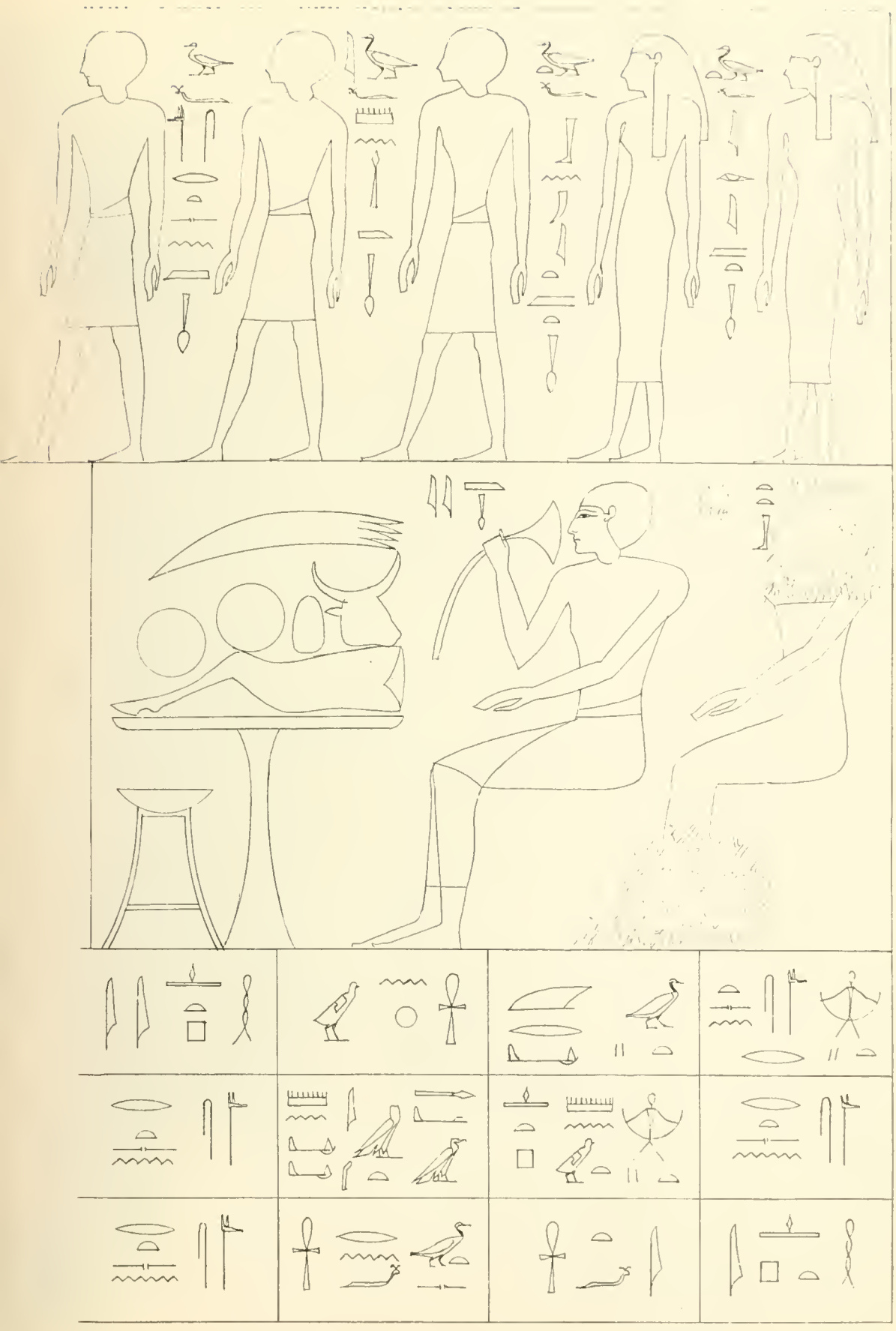


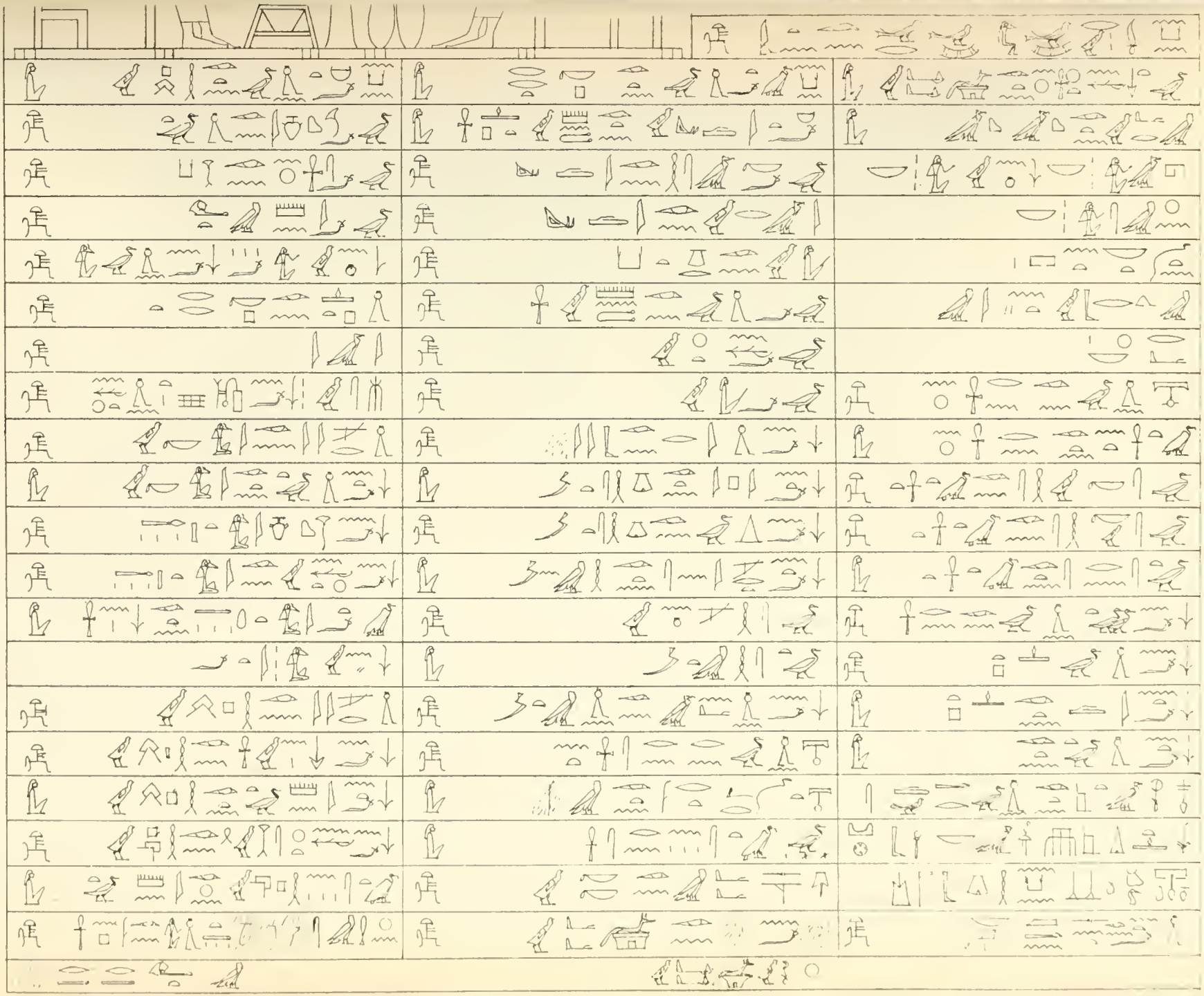


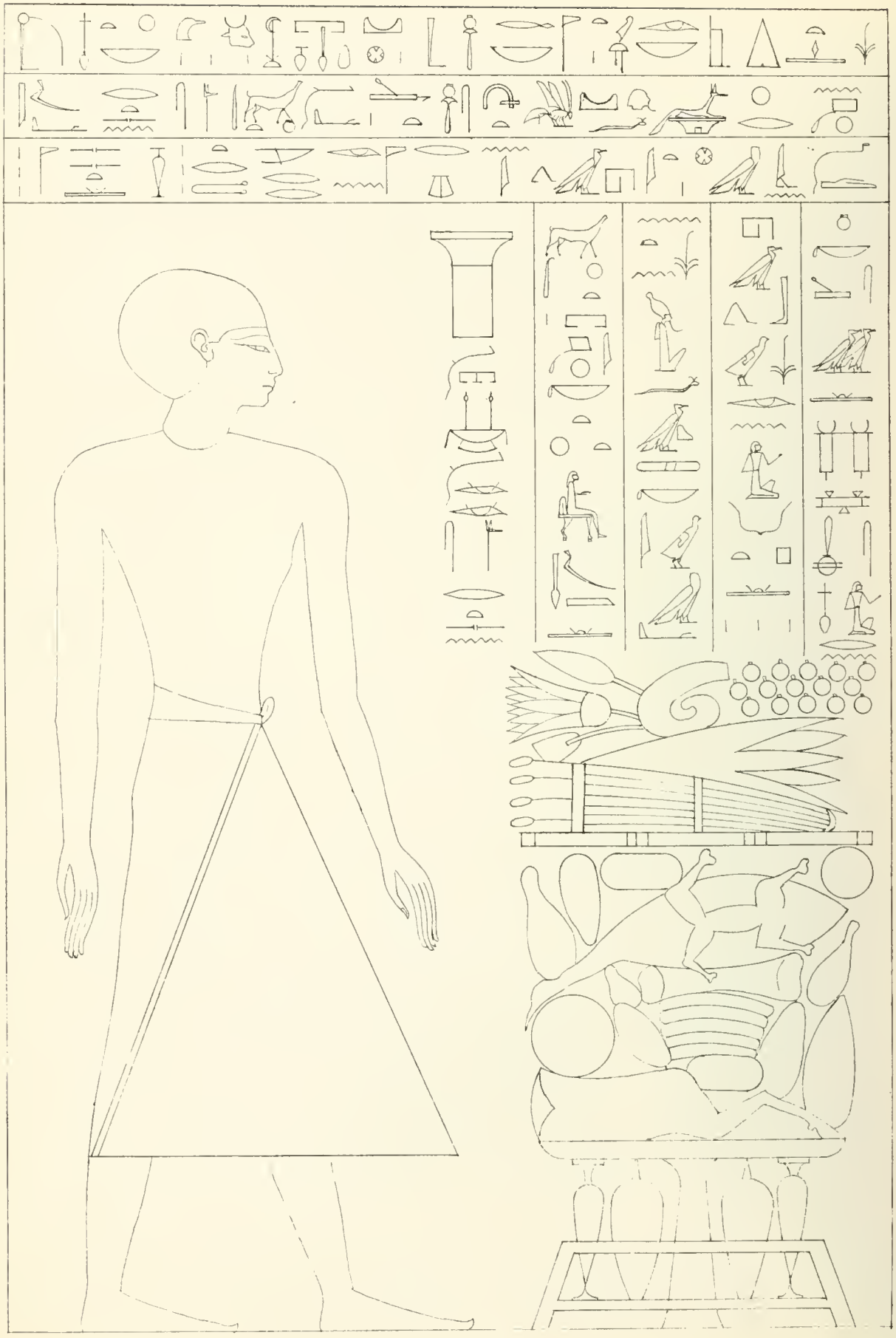
Chevrier del. & aut.

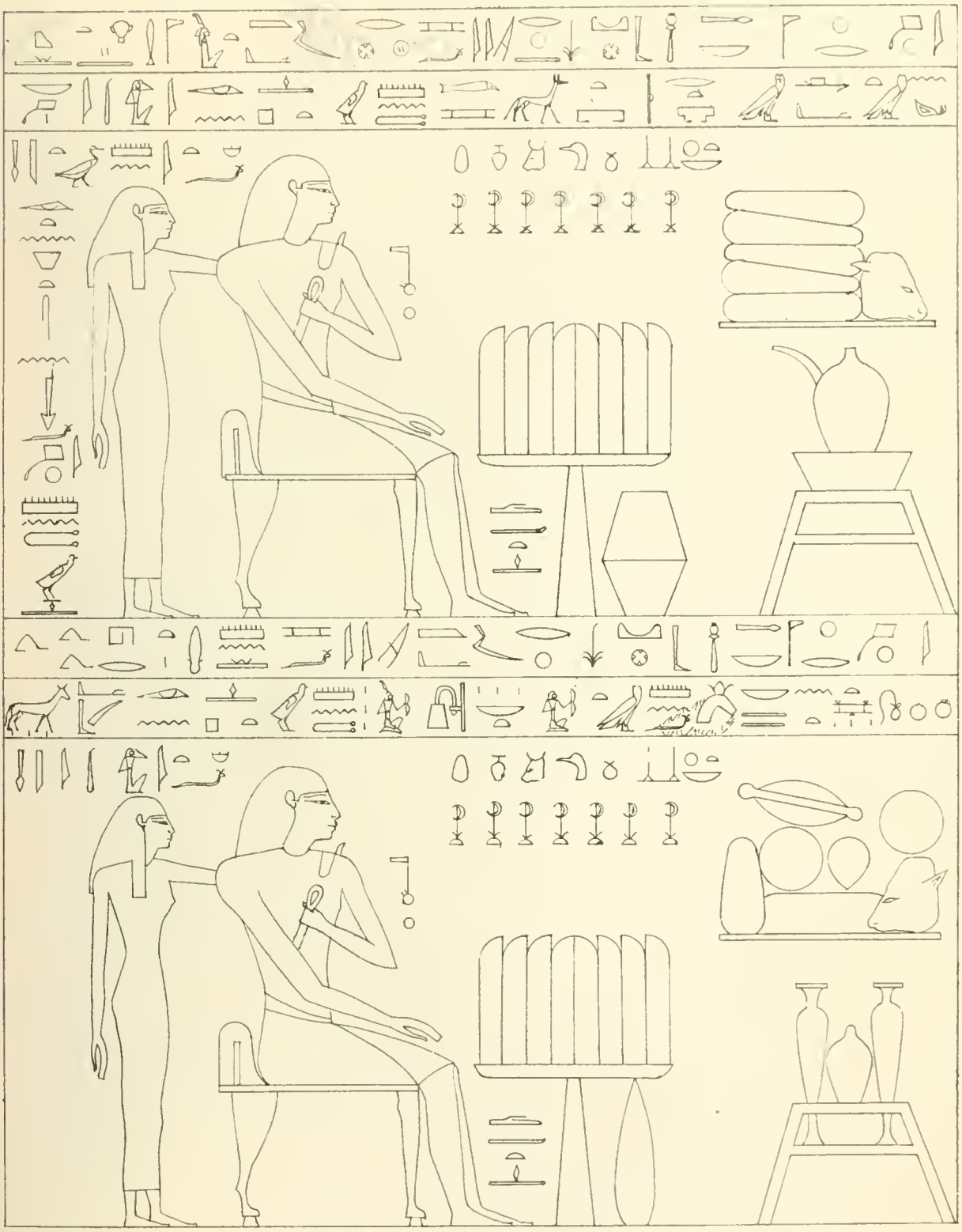


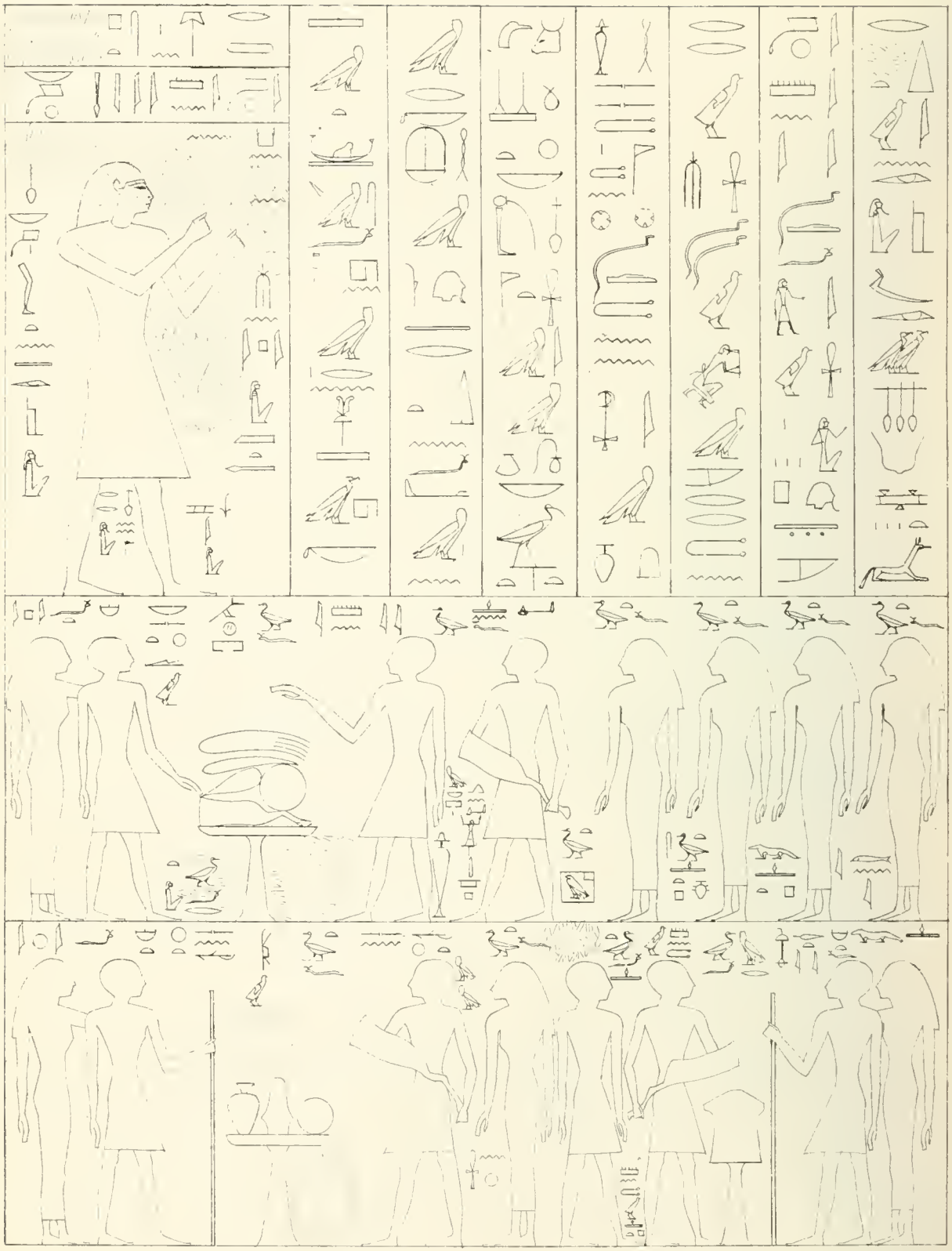


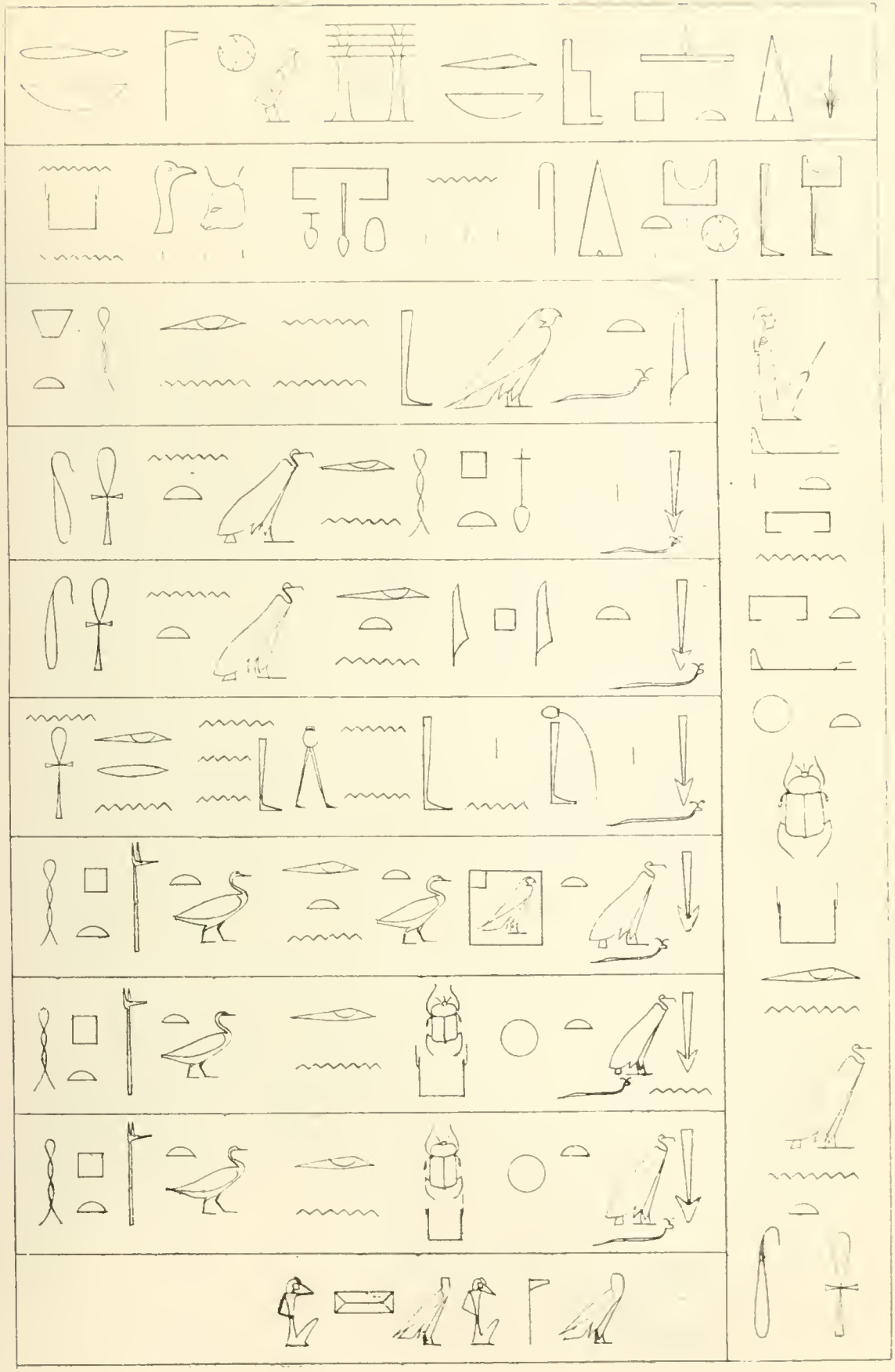


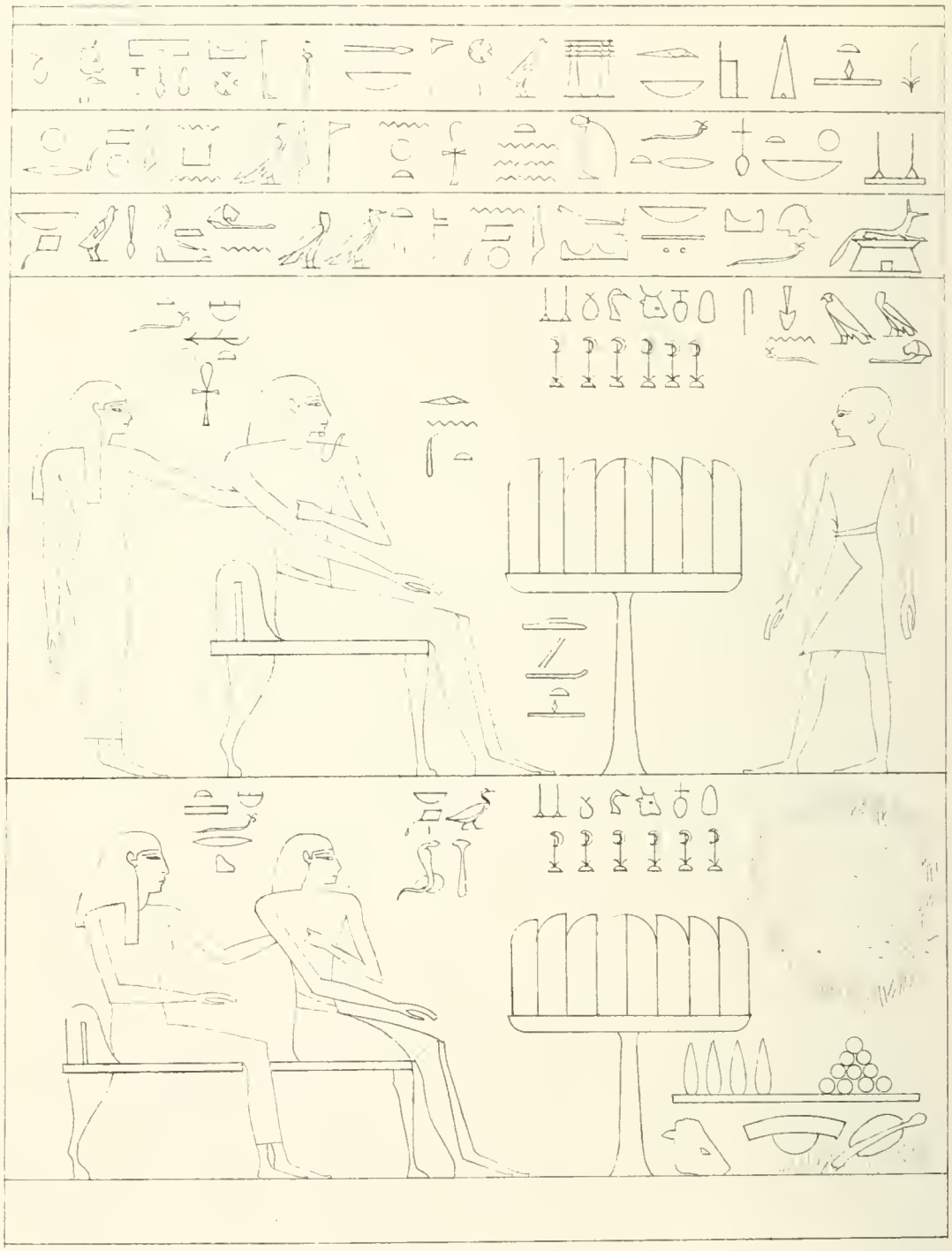


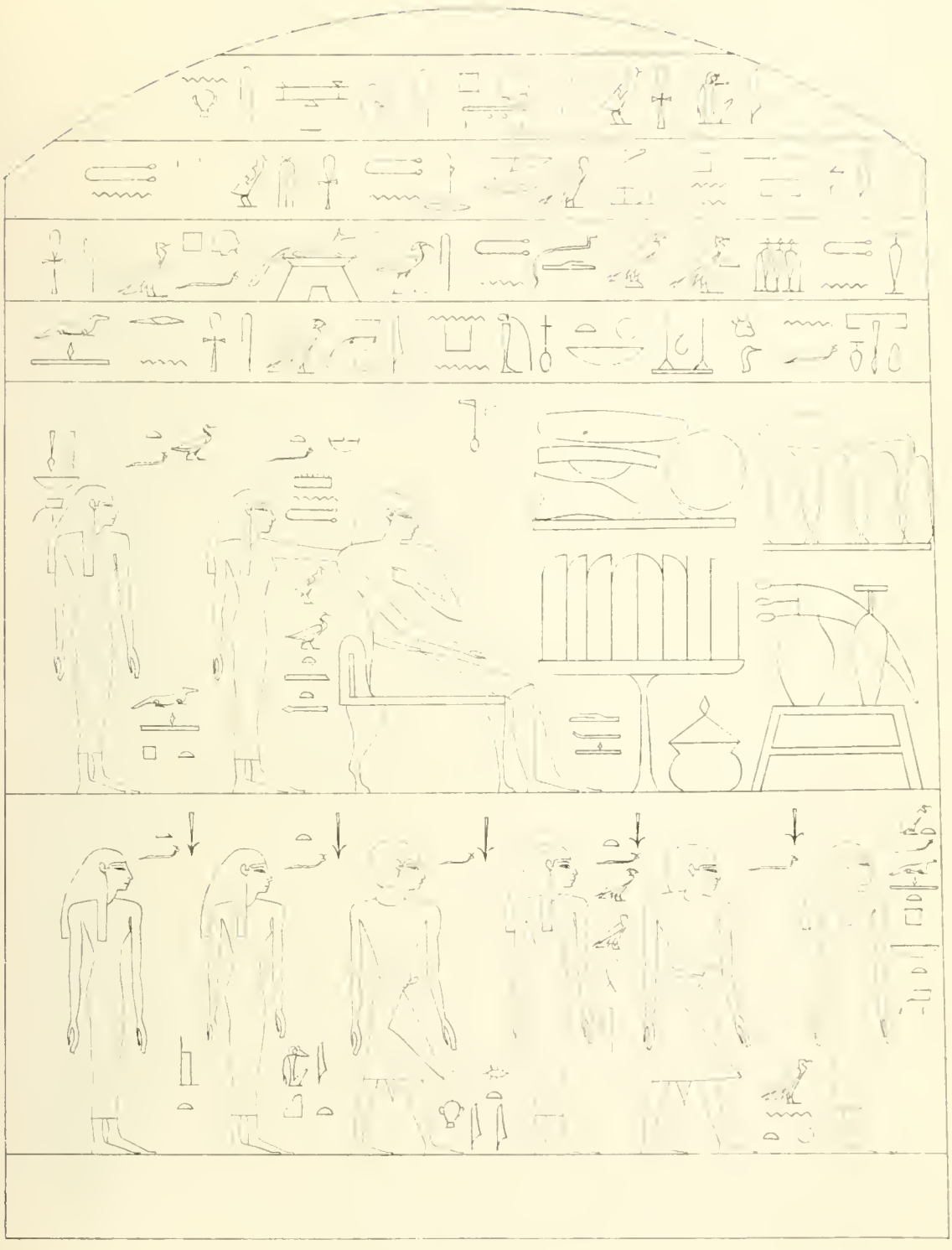


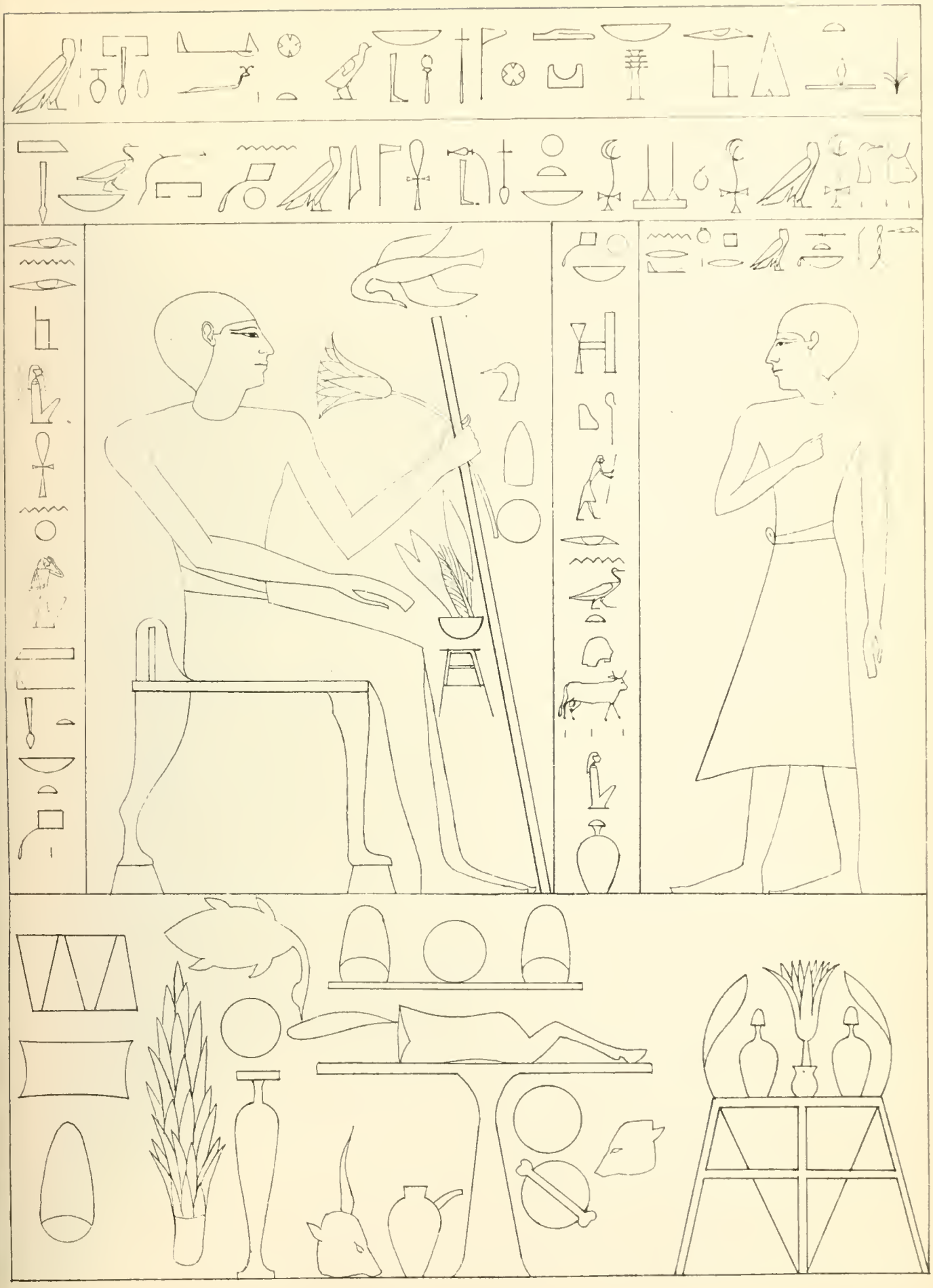


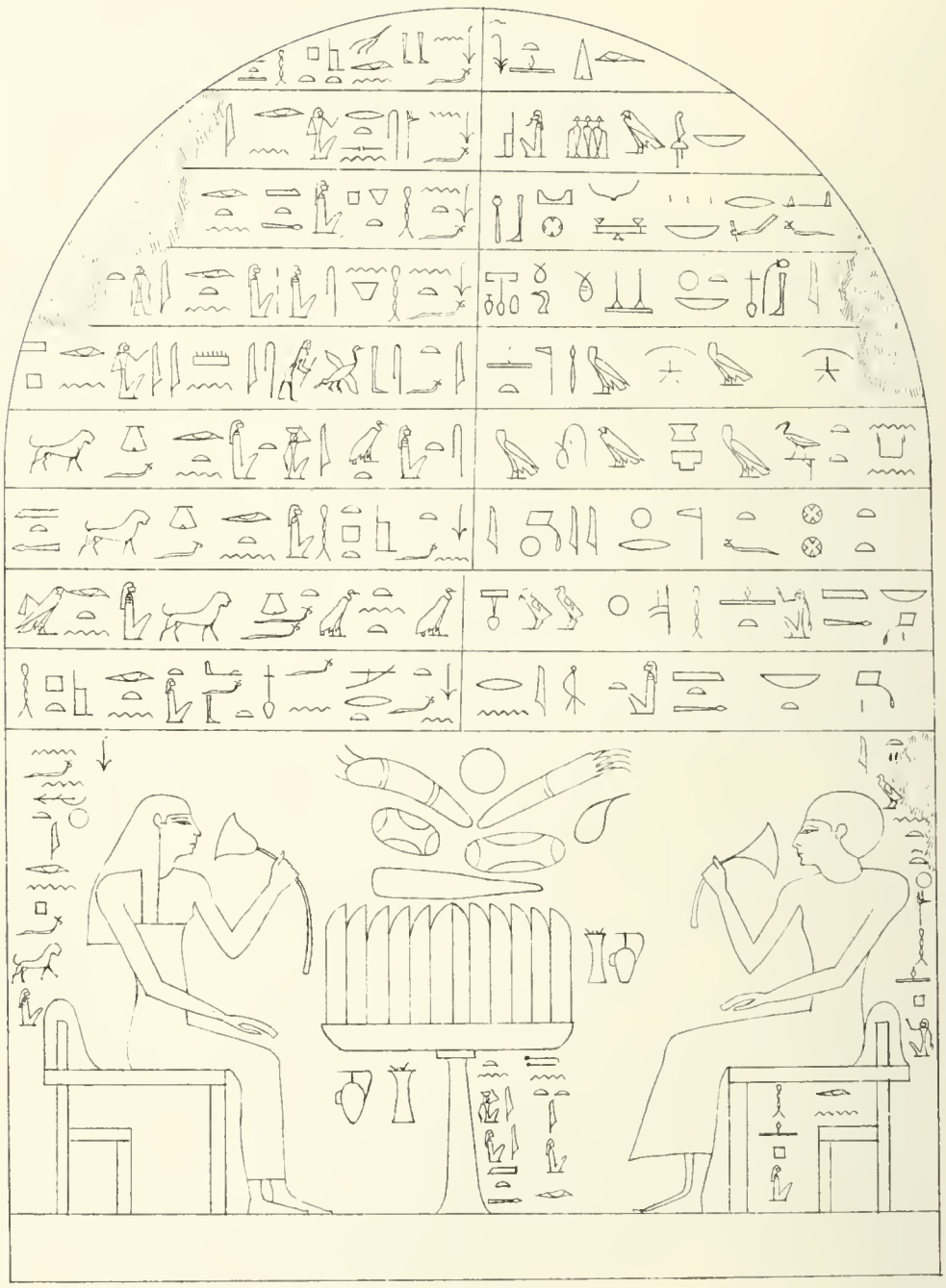


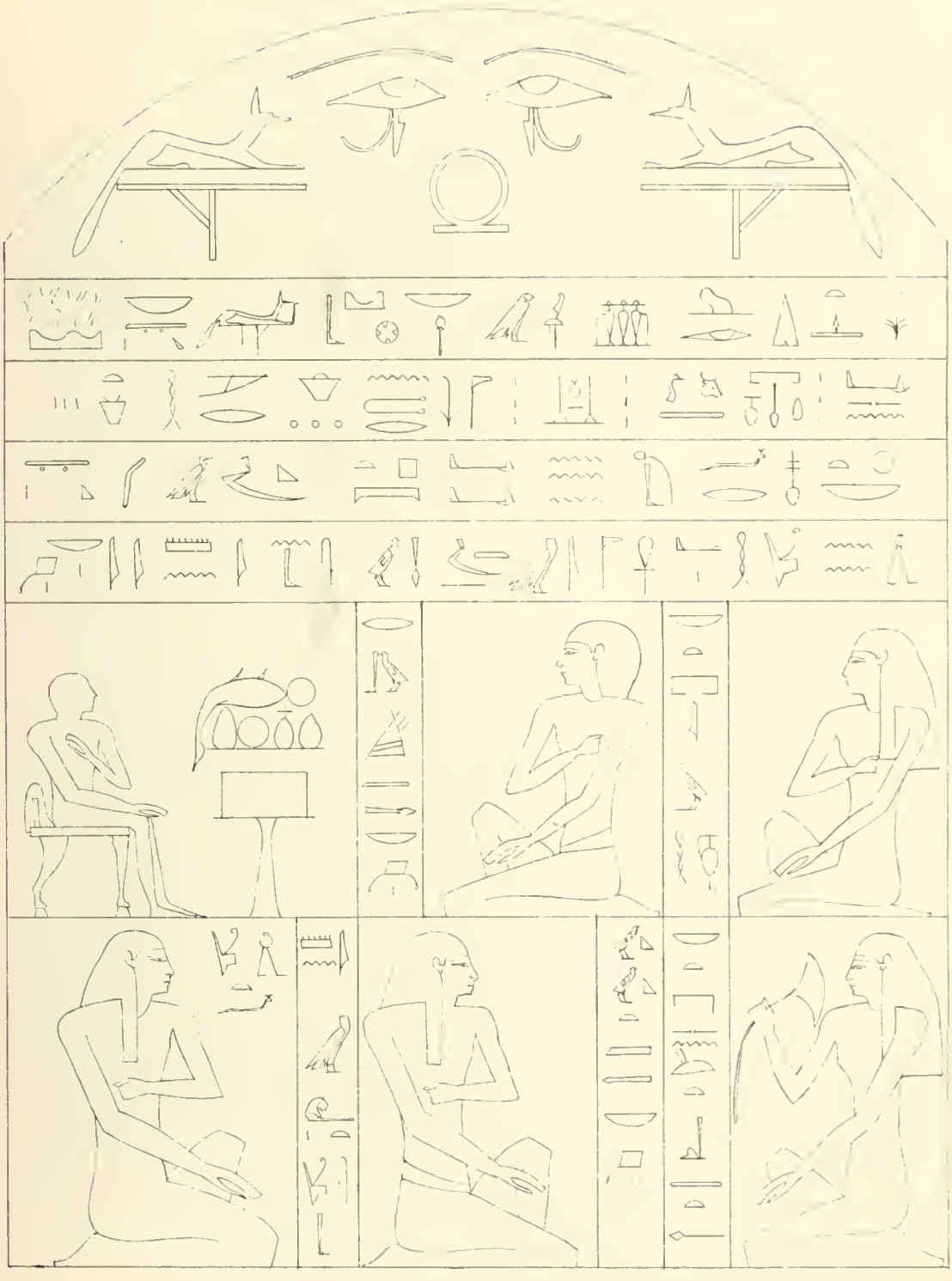


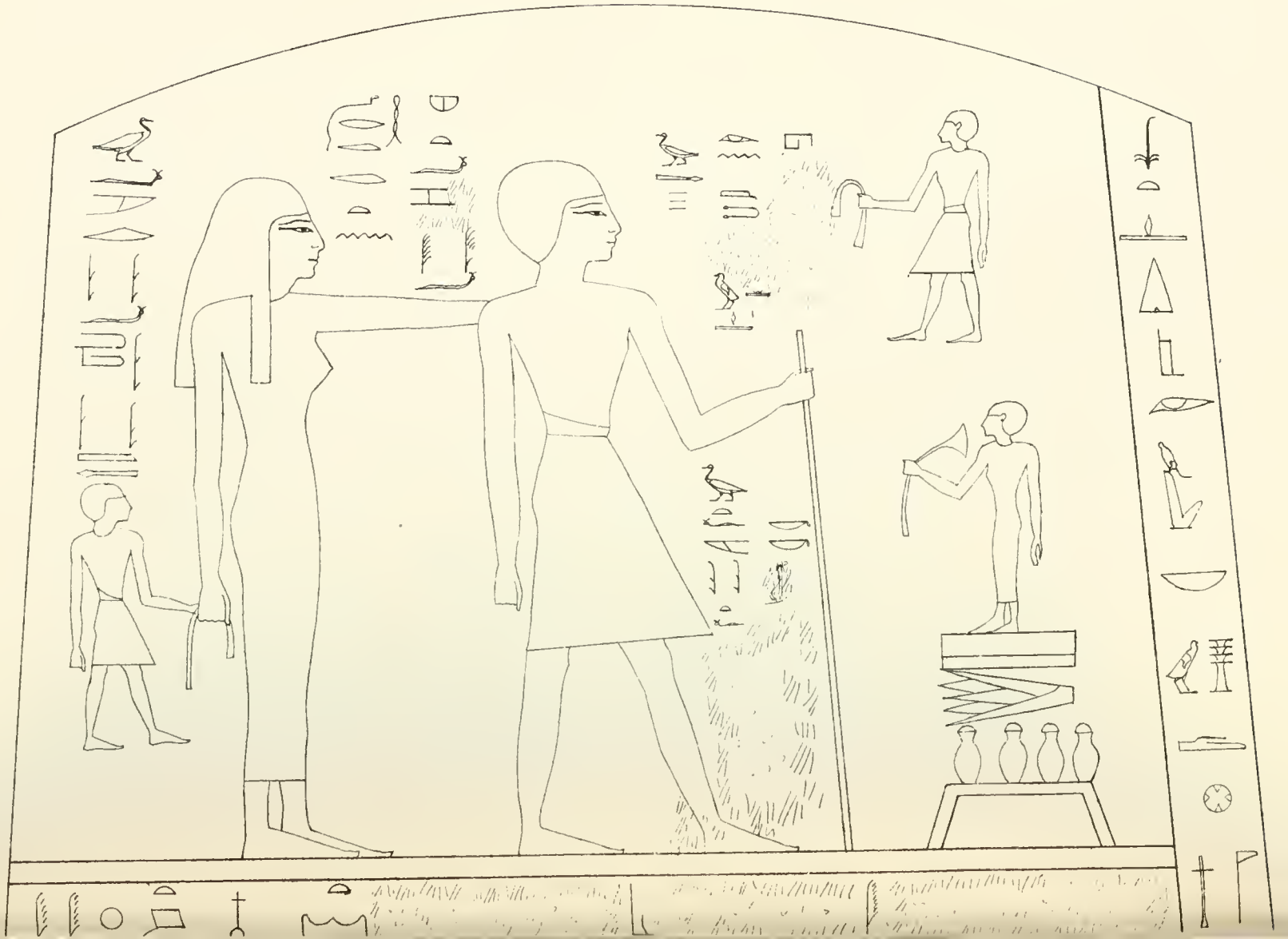


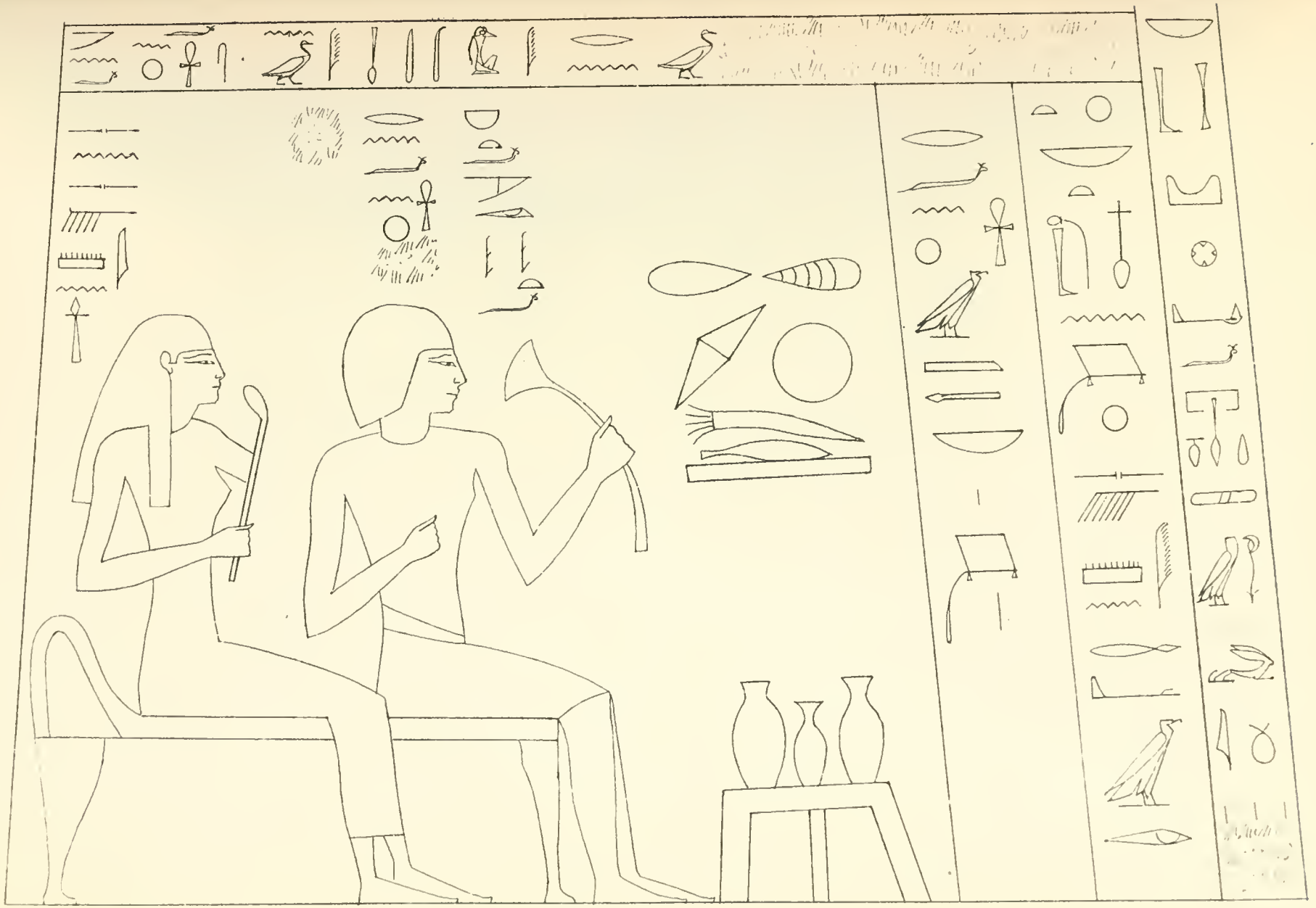


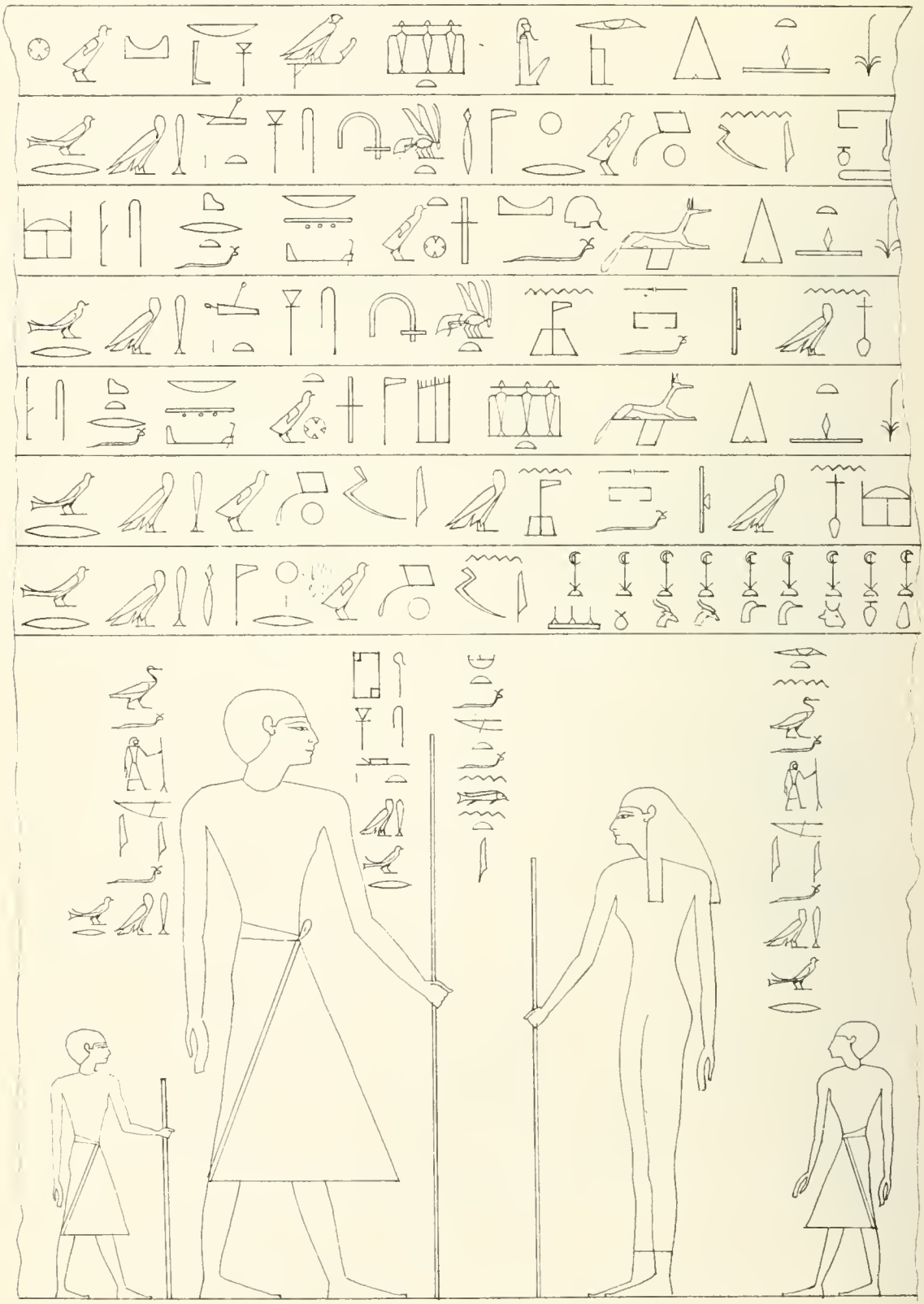


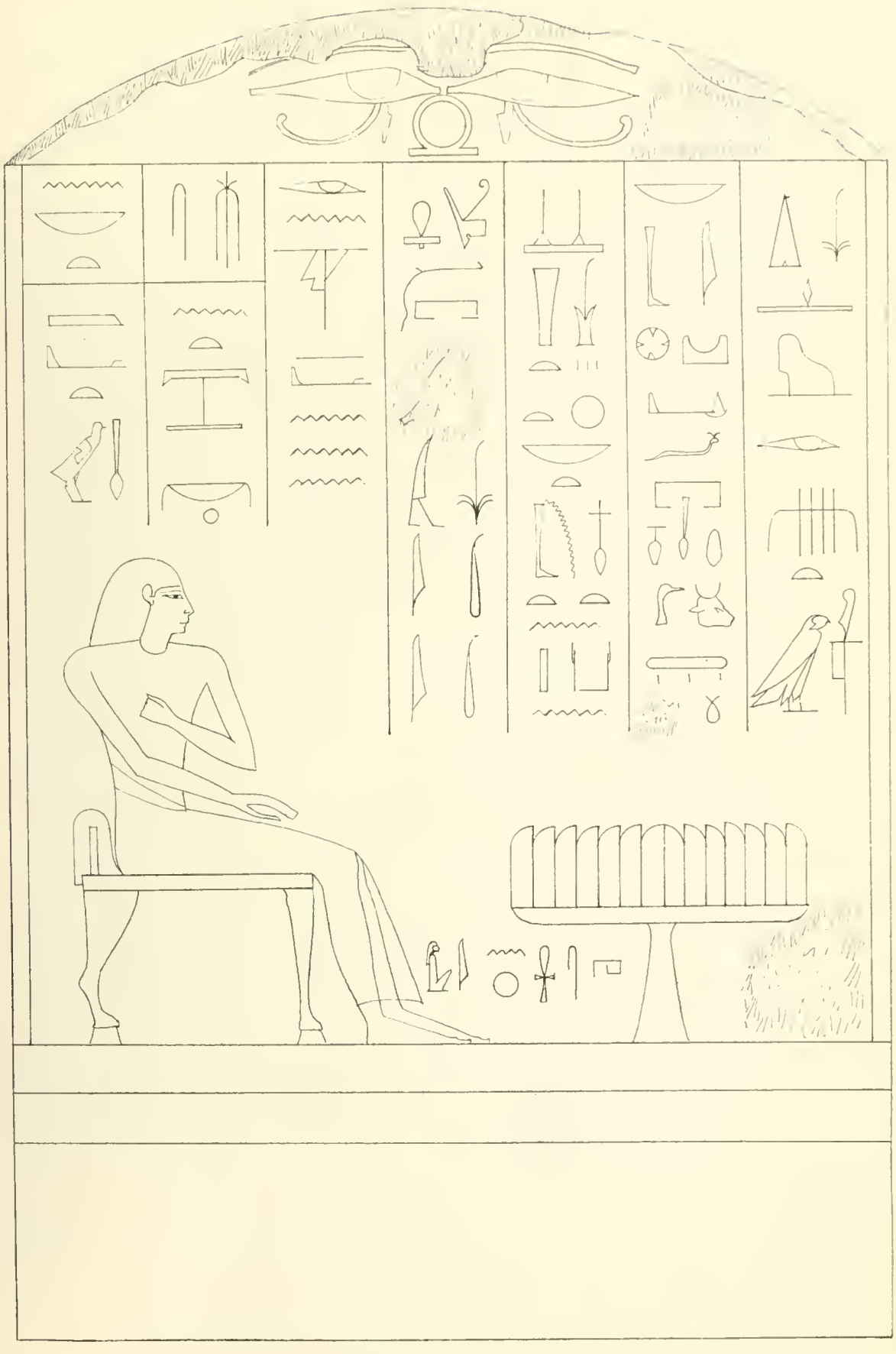


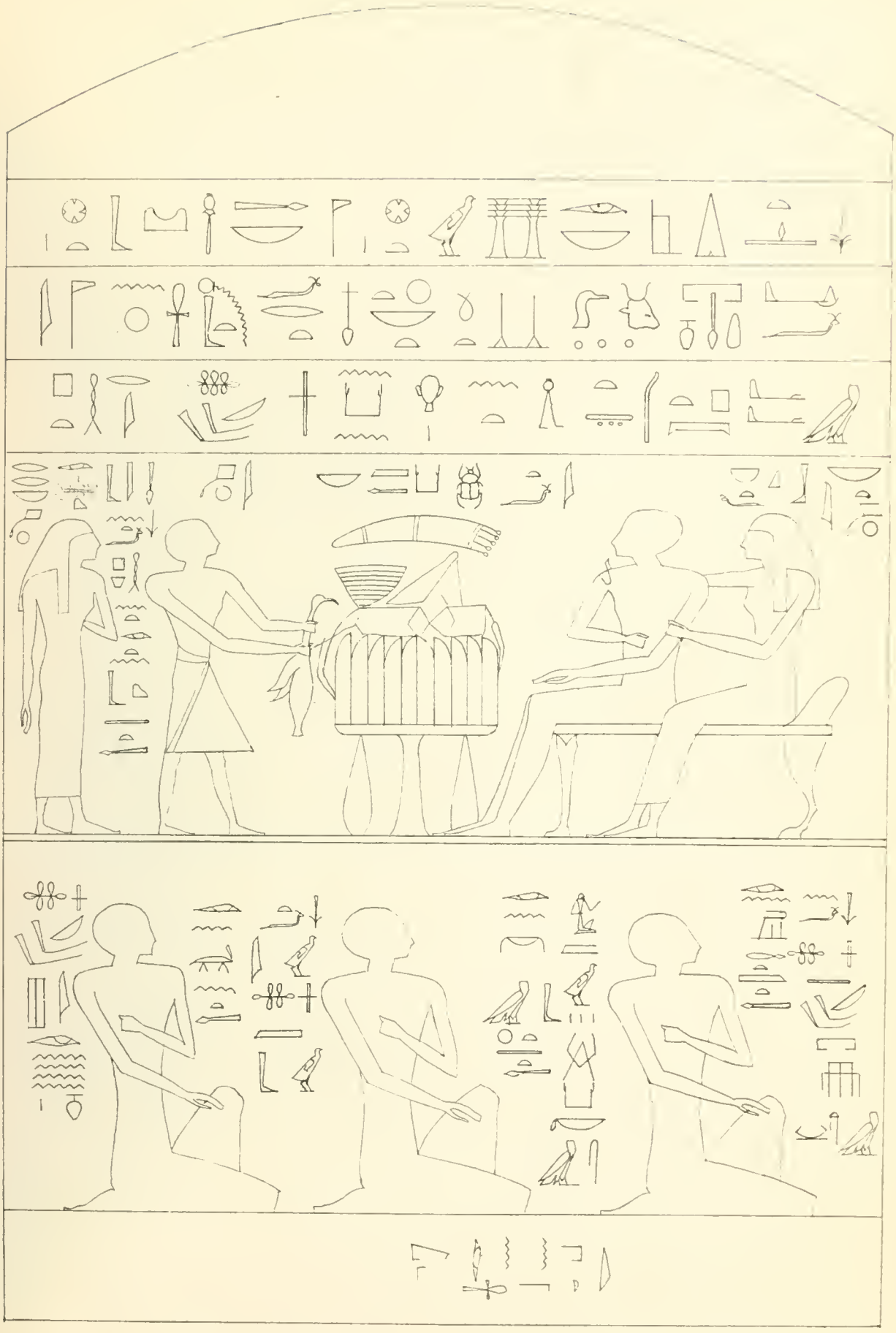


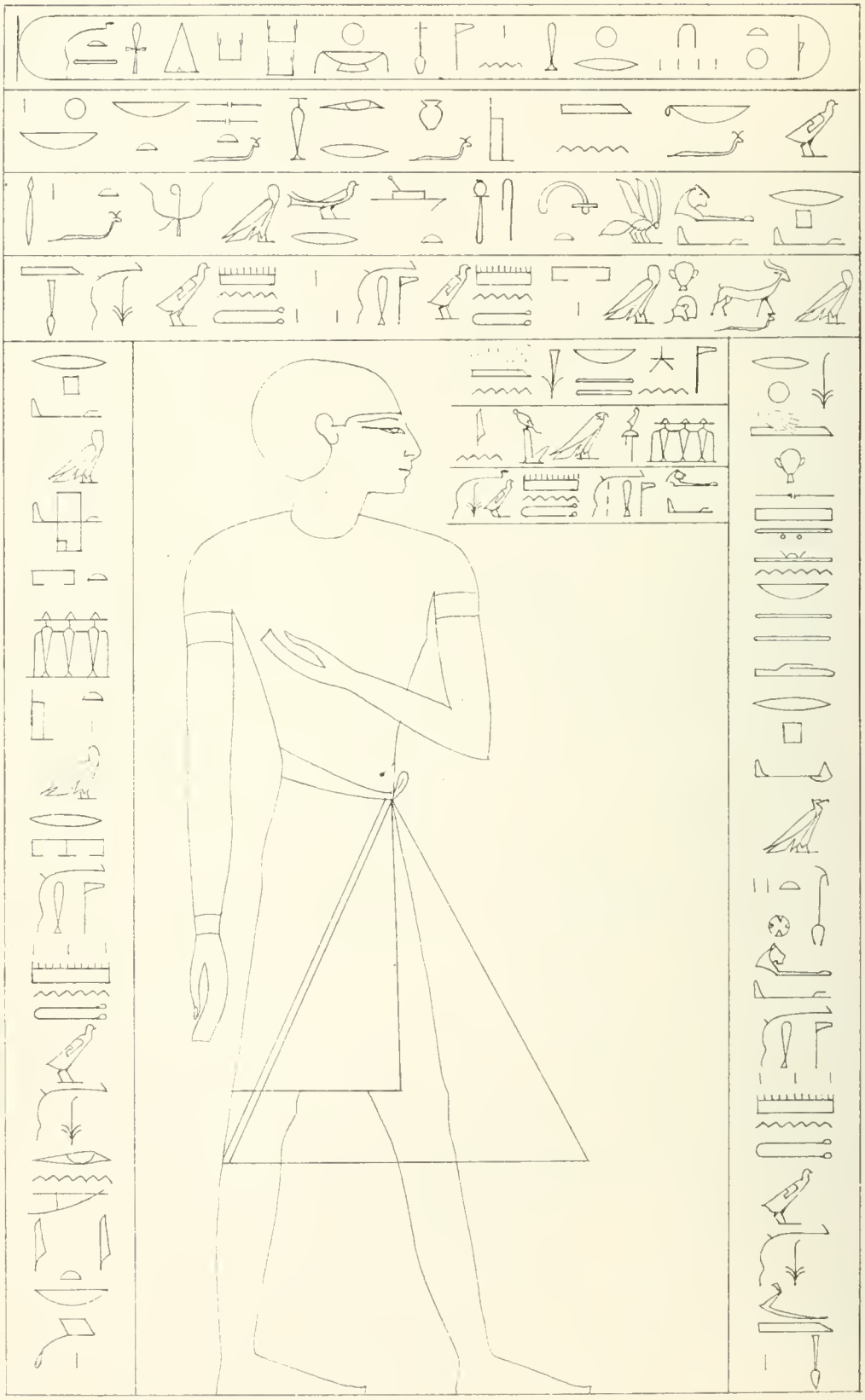


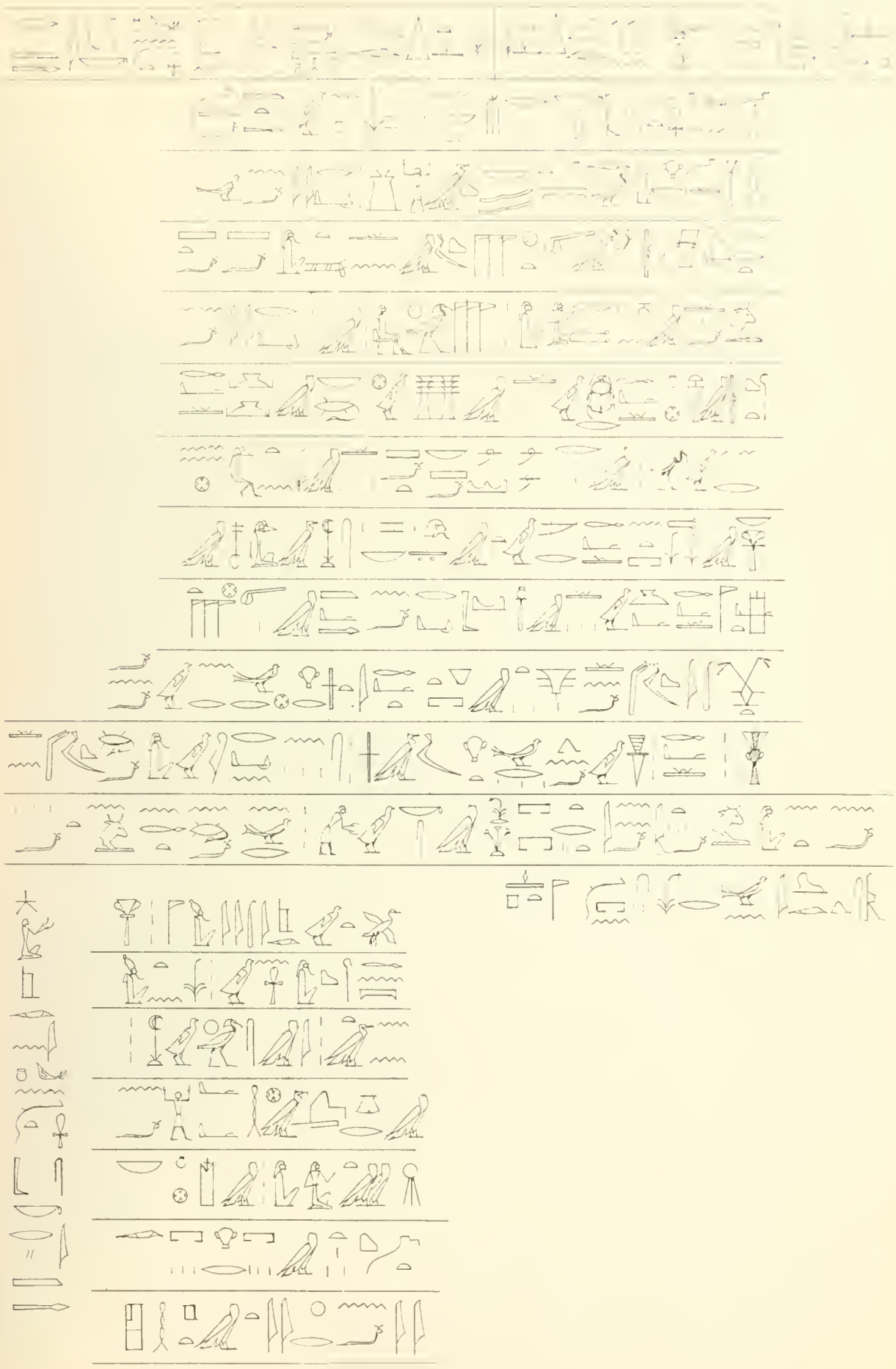


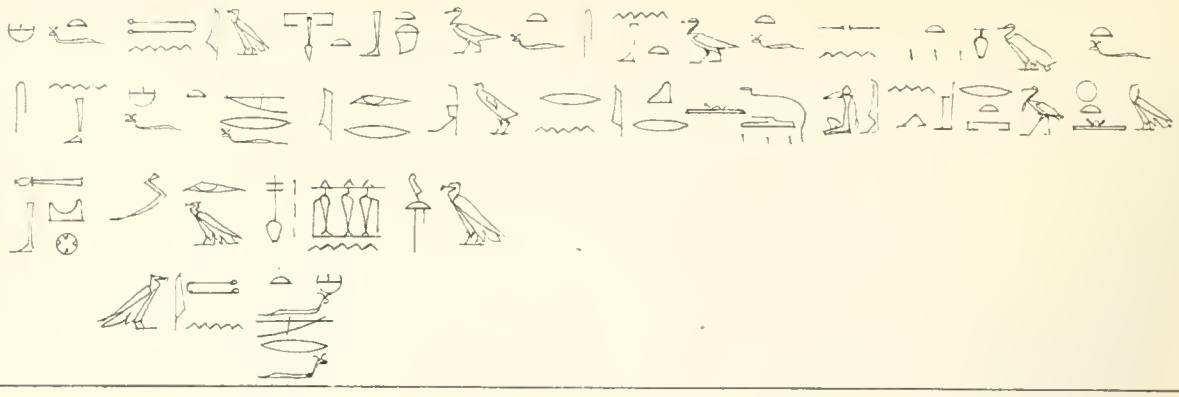




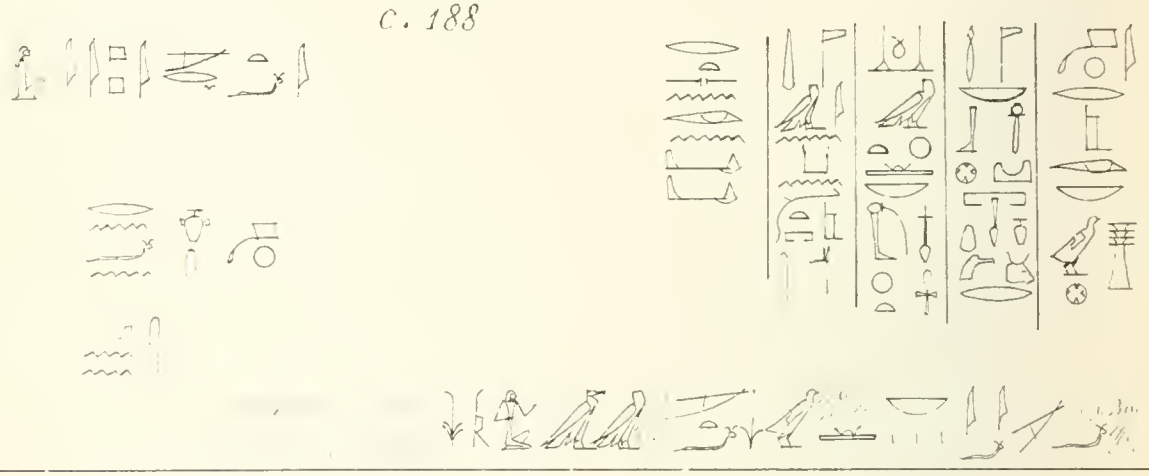




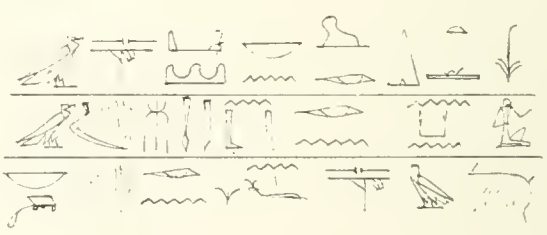




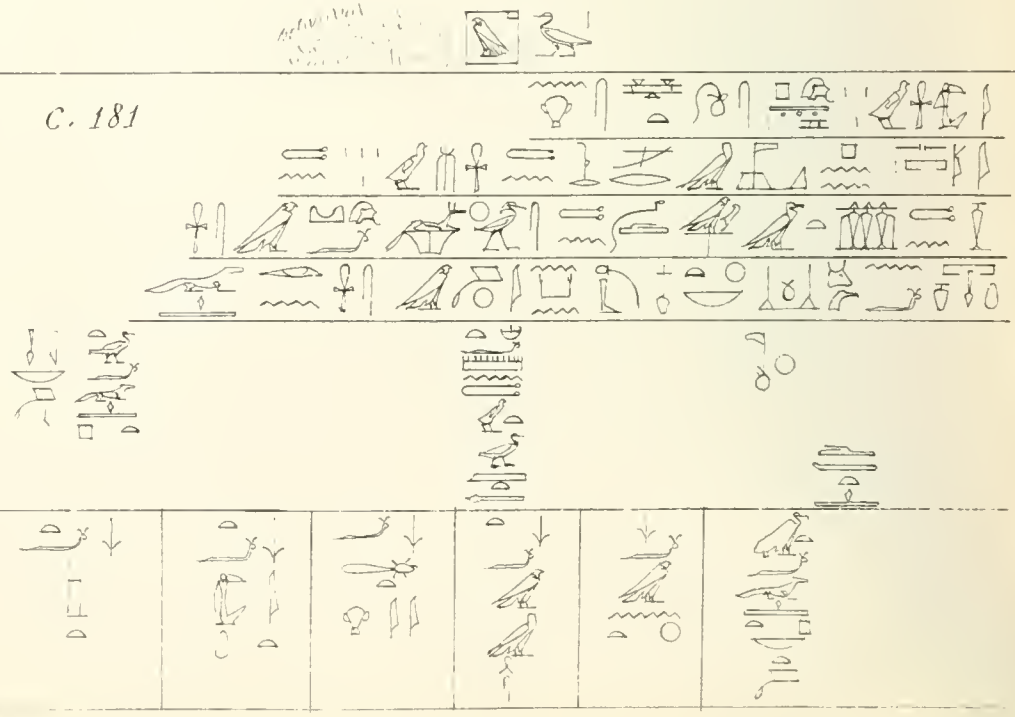
N° 15 C. 188

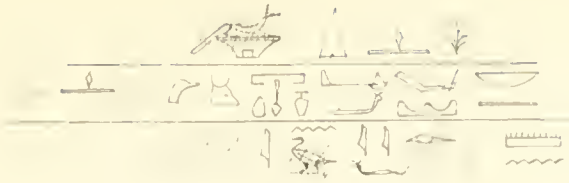


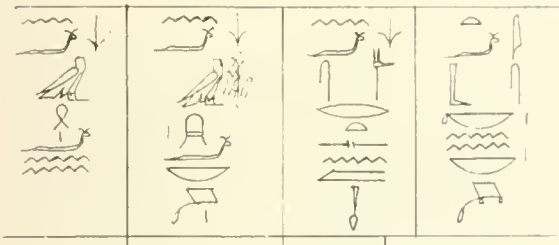
N° 19 C. 193



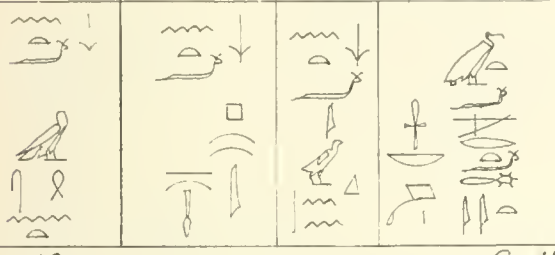
N° 12 C. 181





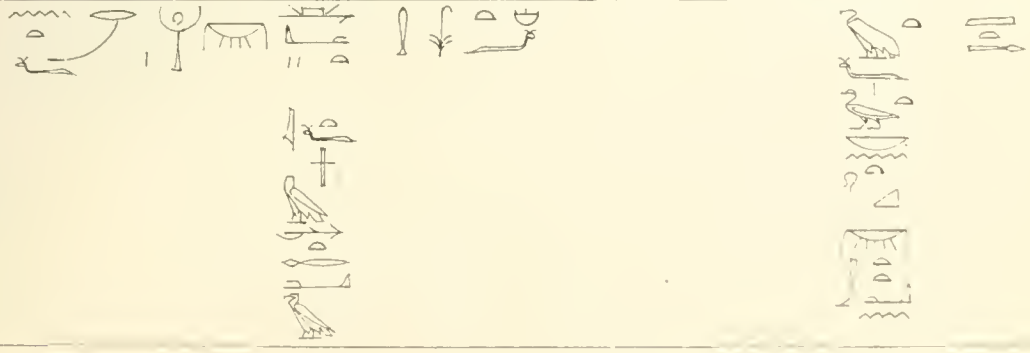


Dernier Registre

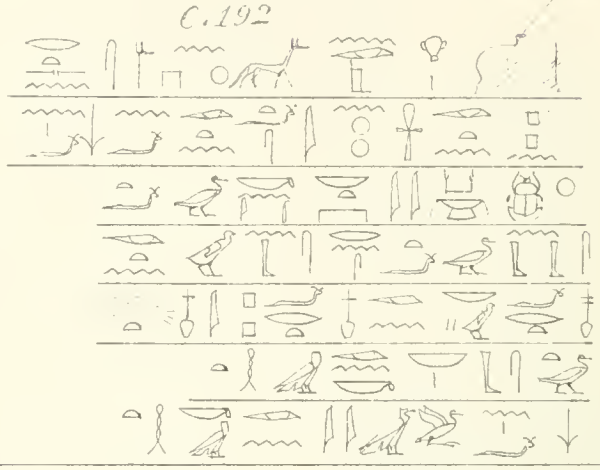


N: 16

C. 190



N°18 C. 192

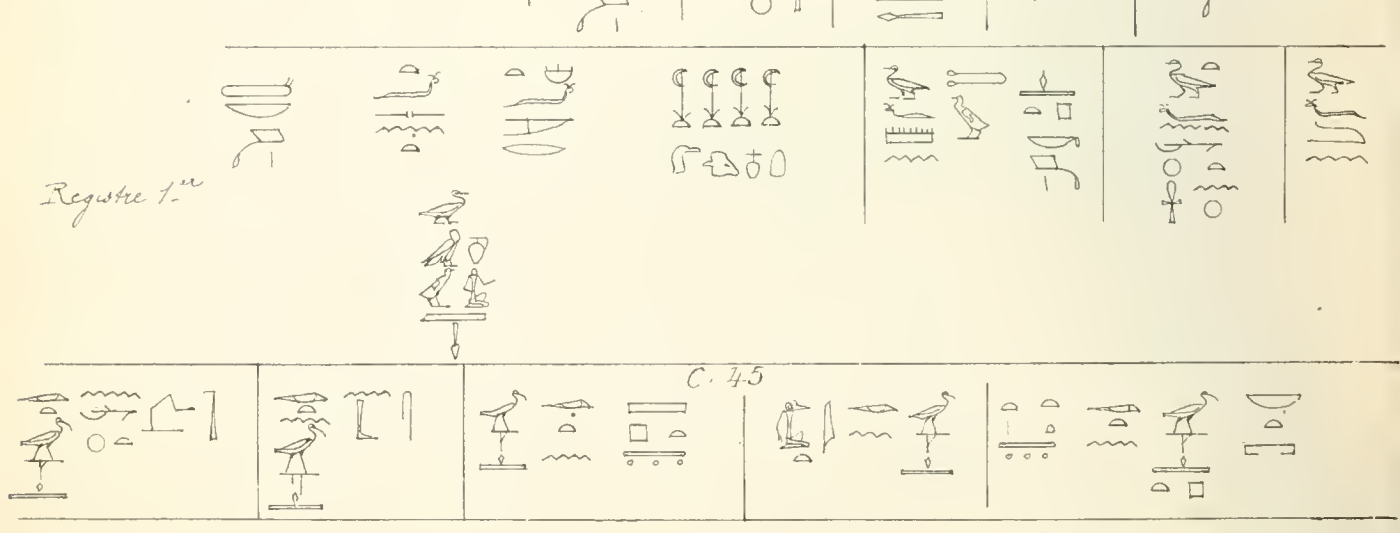


N°13 C. 184

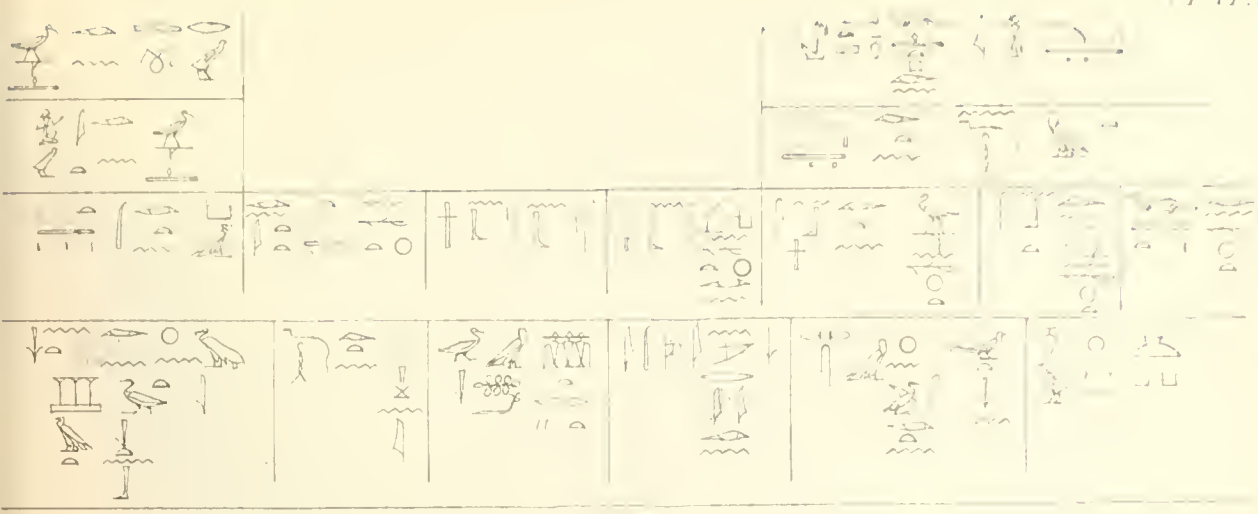
Registre 2

Registre 3

Registre 1.er

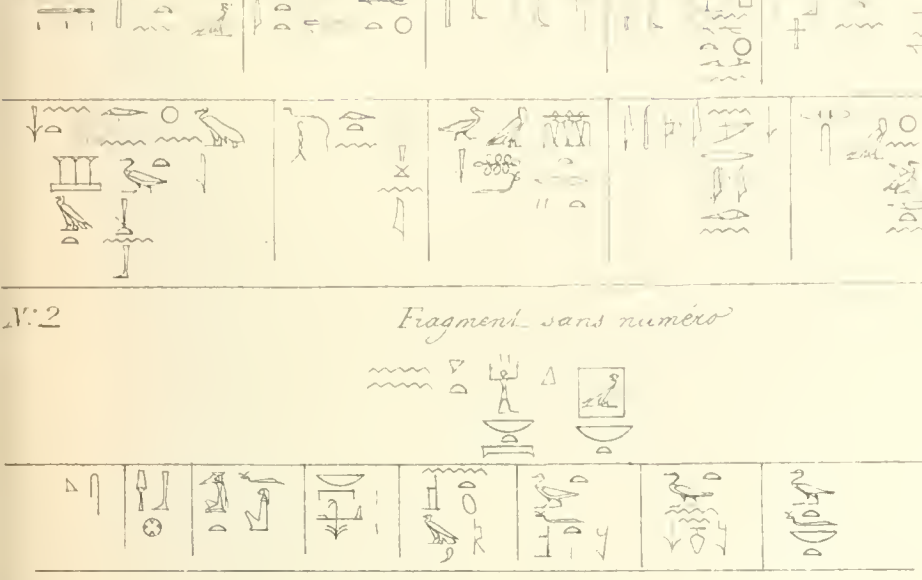


C. 45



N°2

Fragment sans numéro

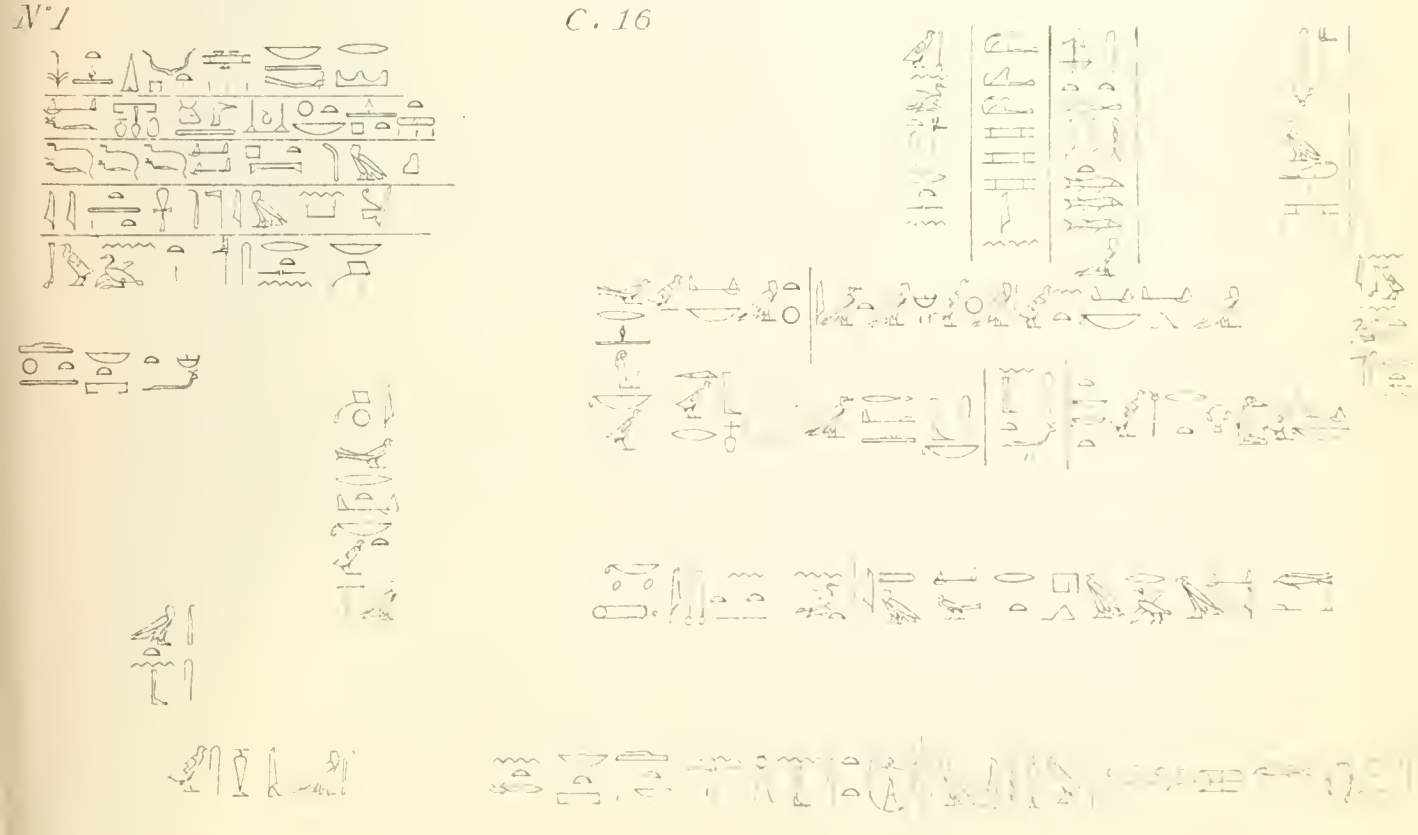


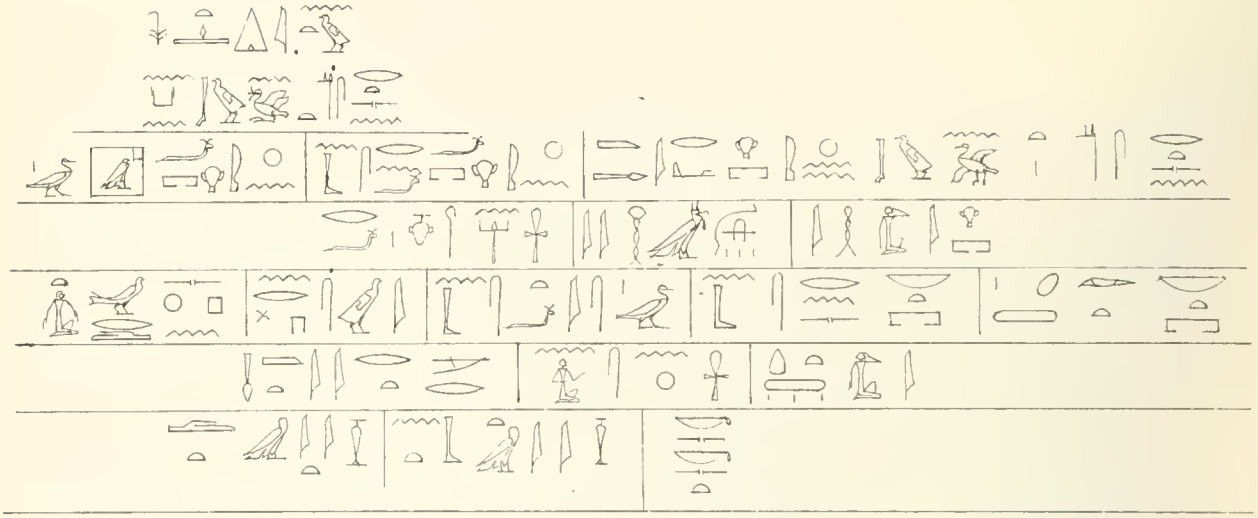
N°8

C. 36

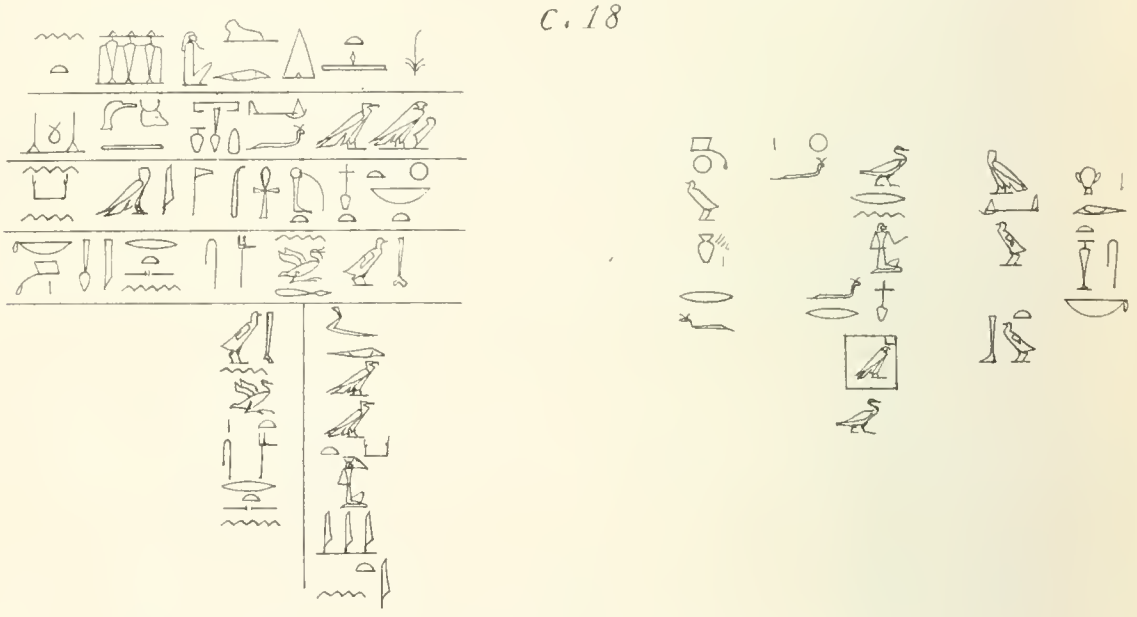
N°1

C. 16

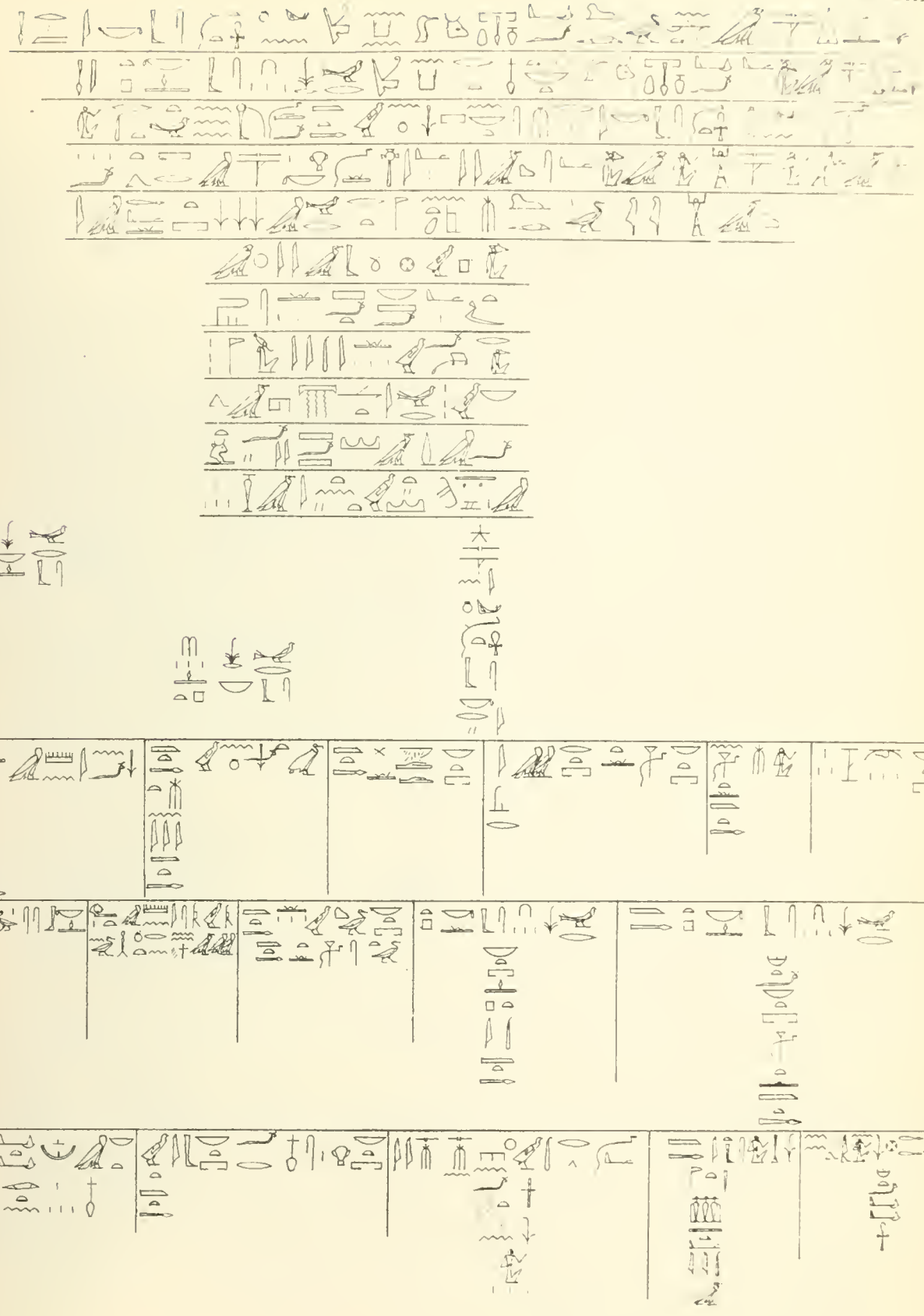


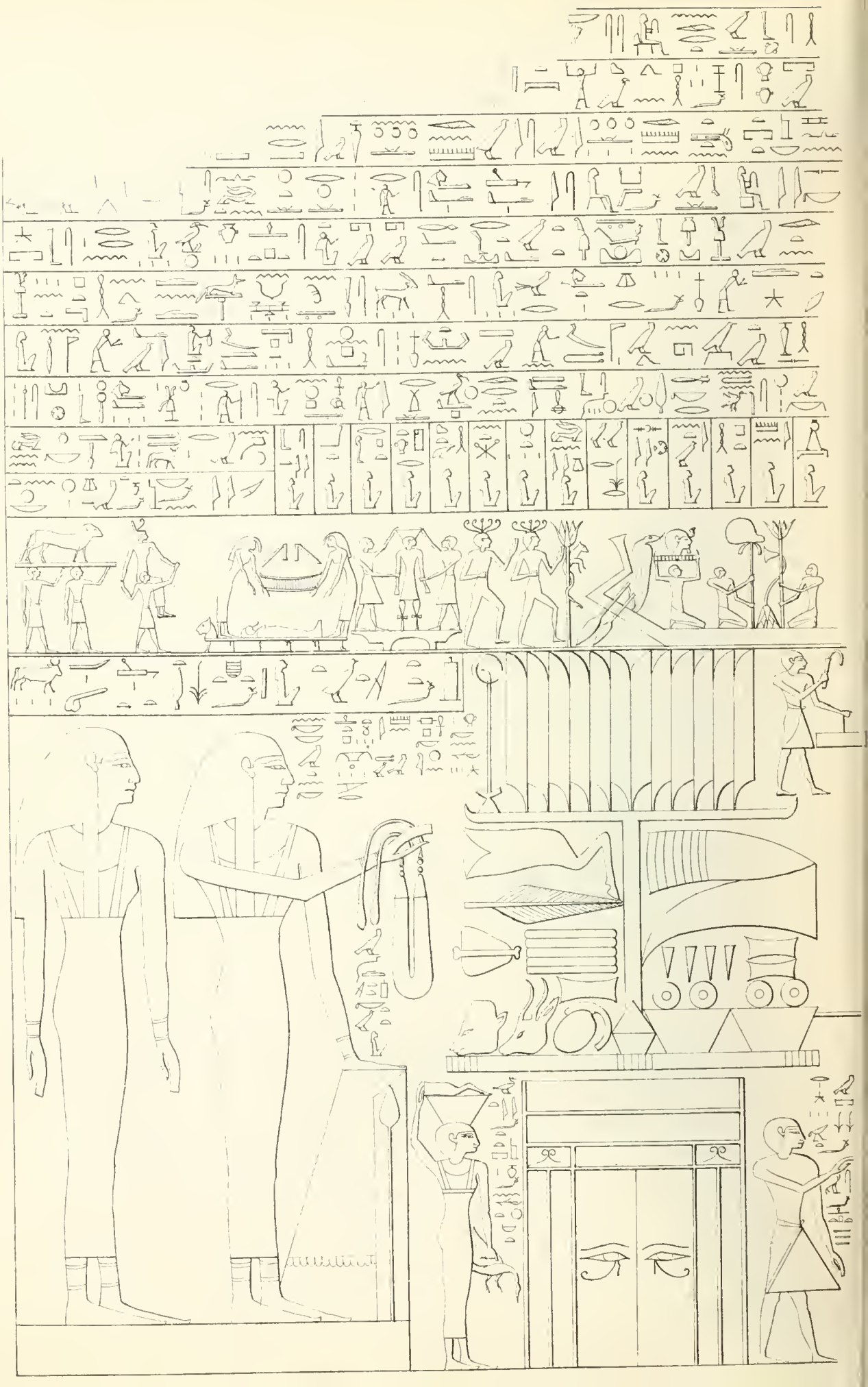


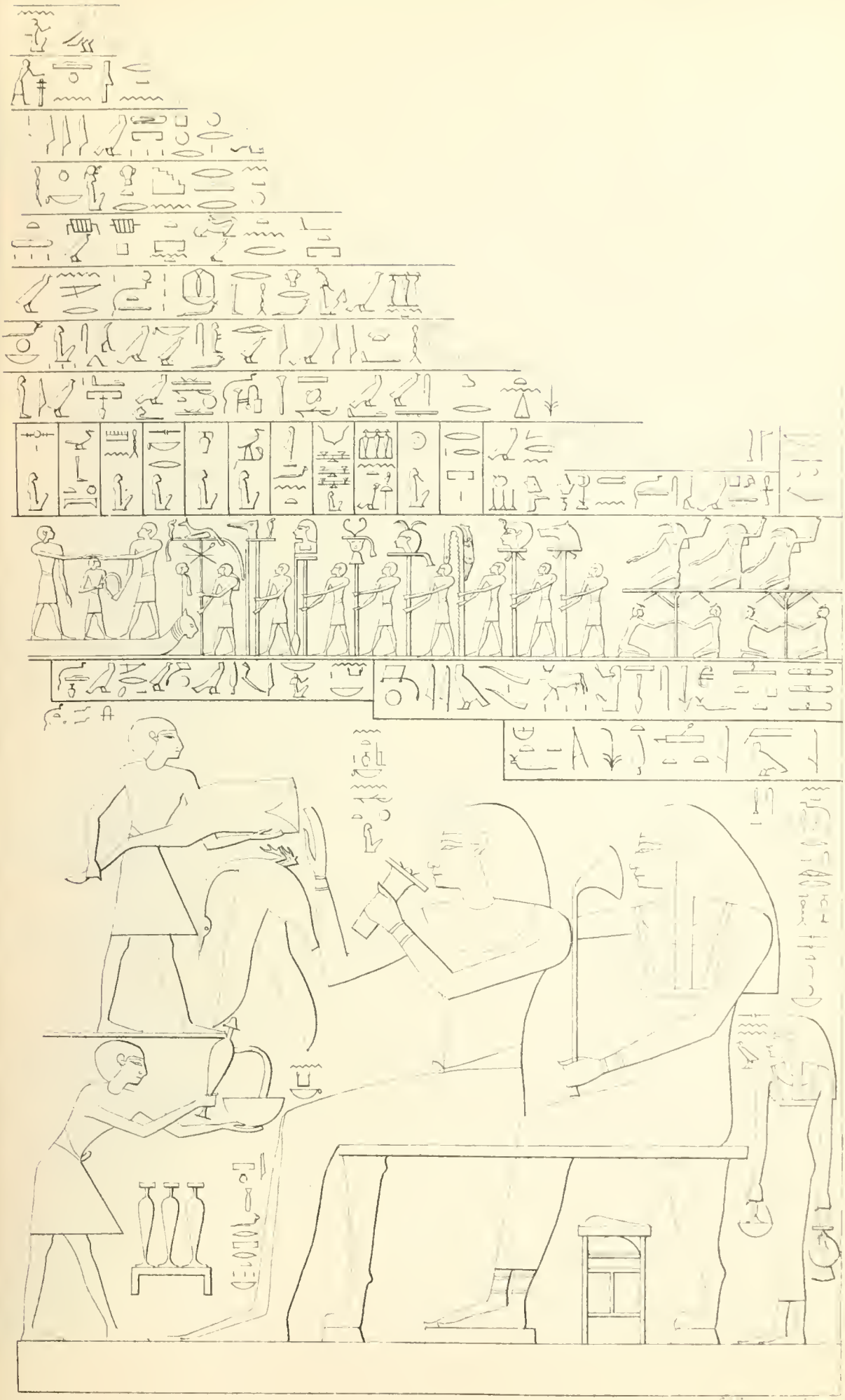
N°3 C. 18

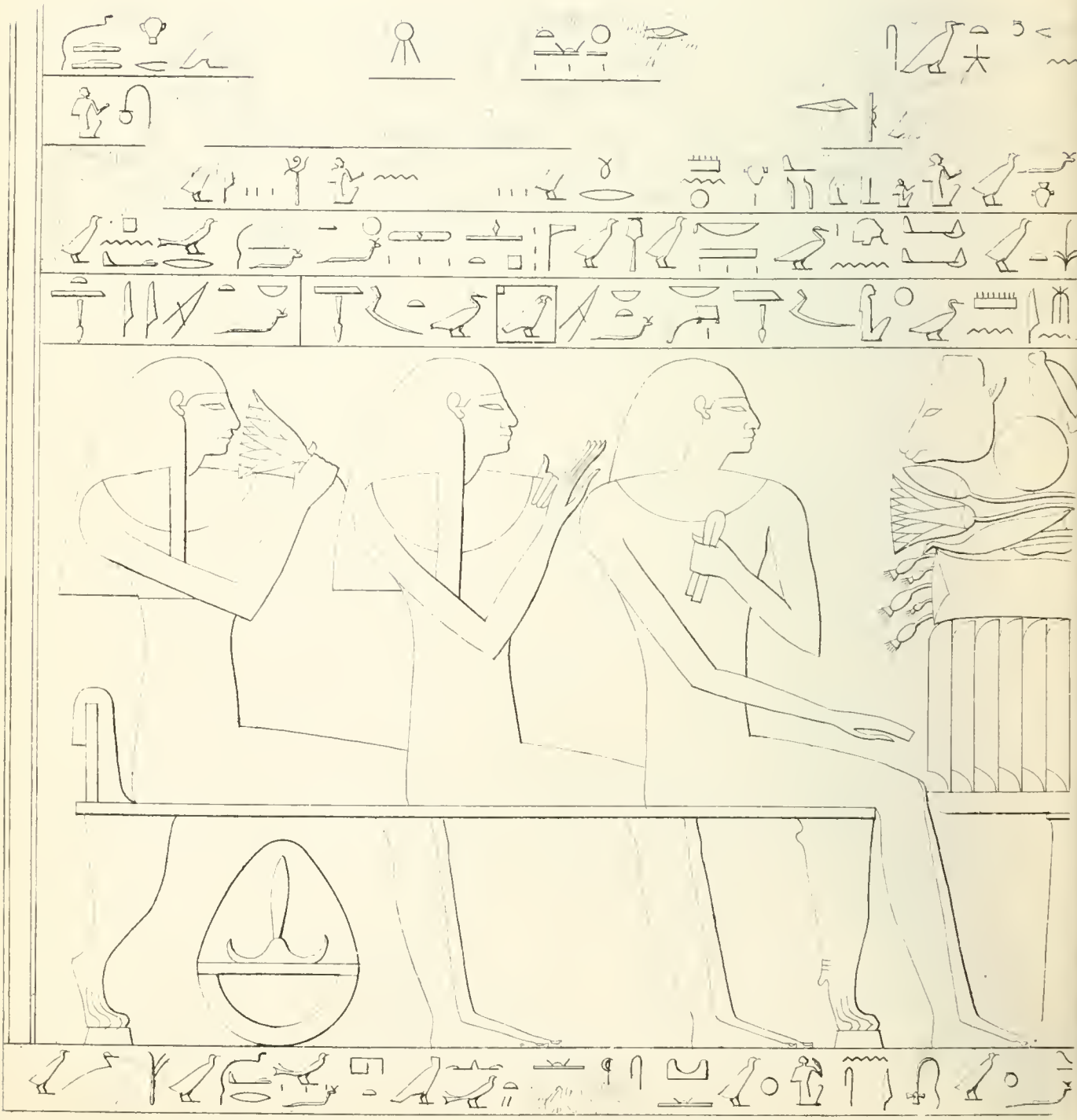


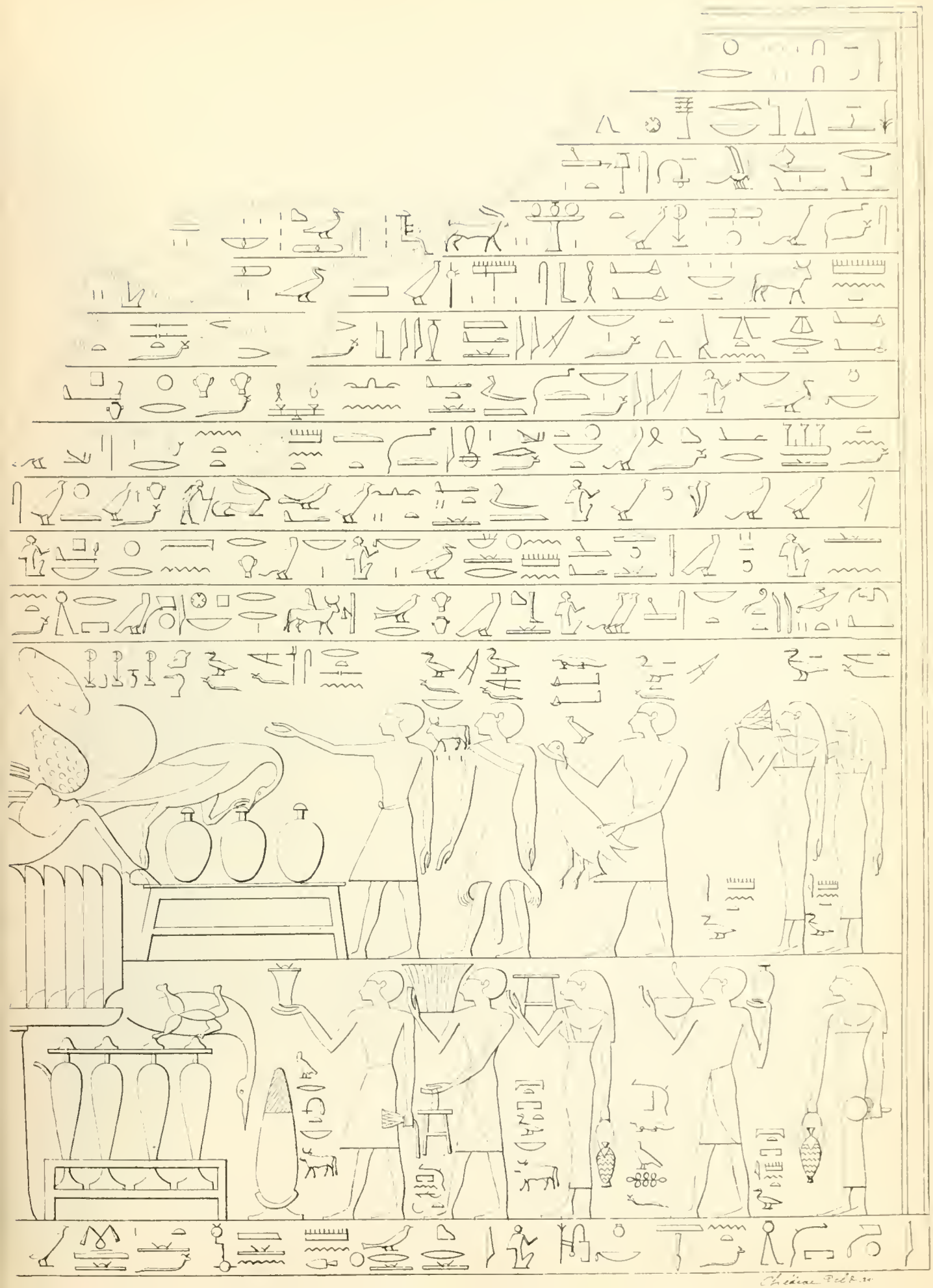
N°9 C. 38

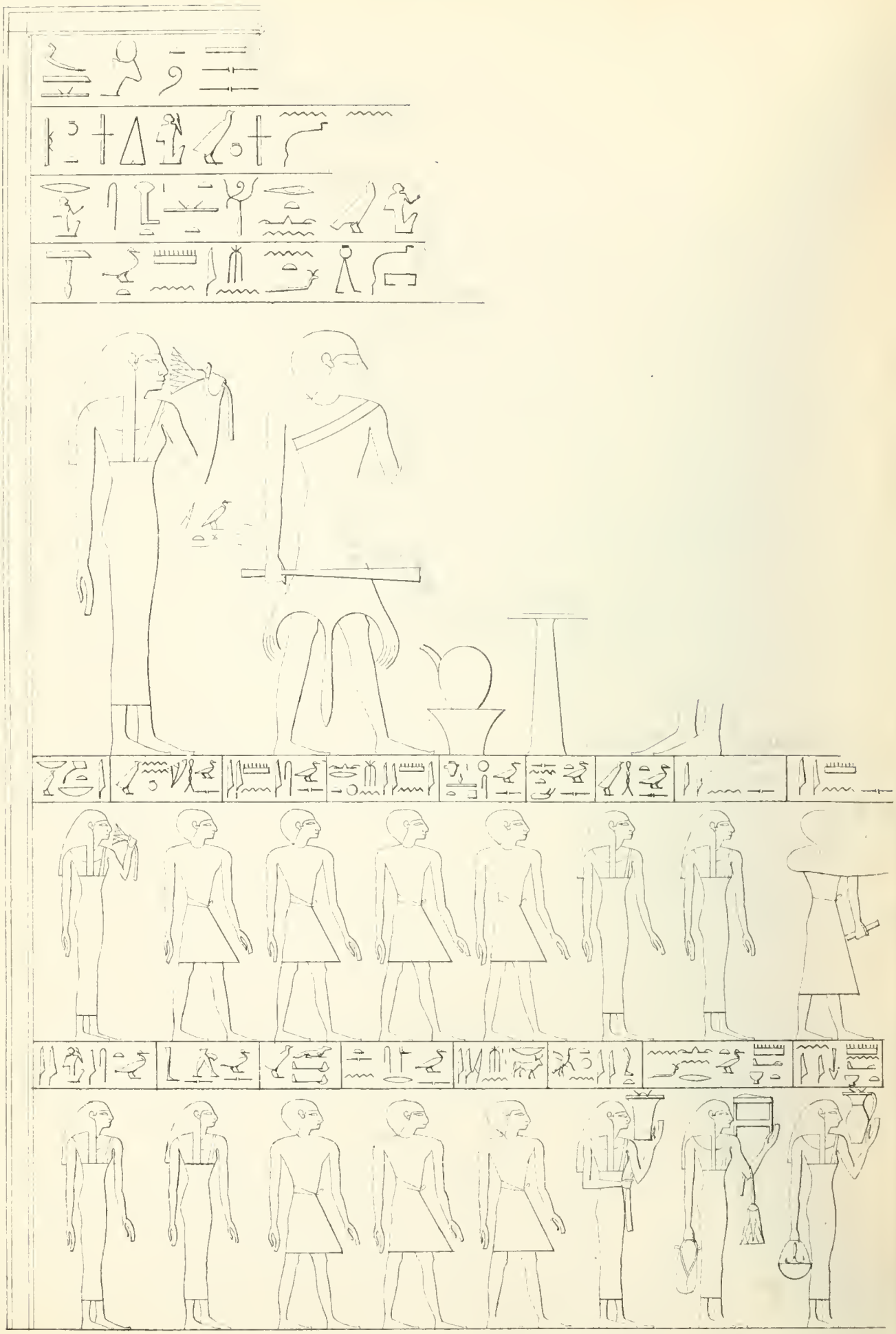


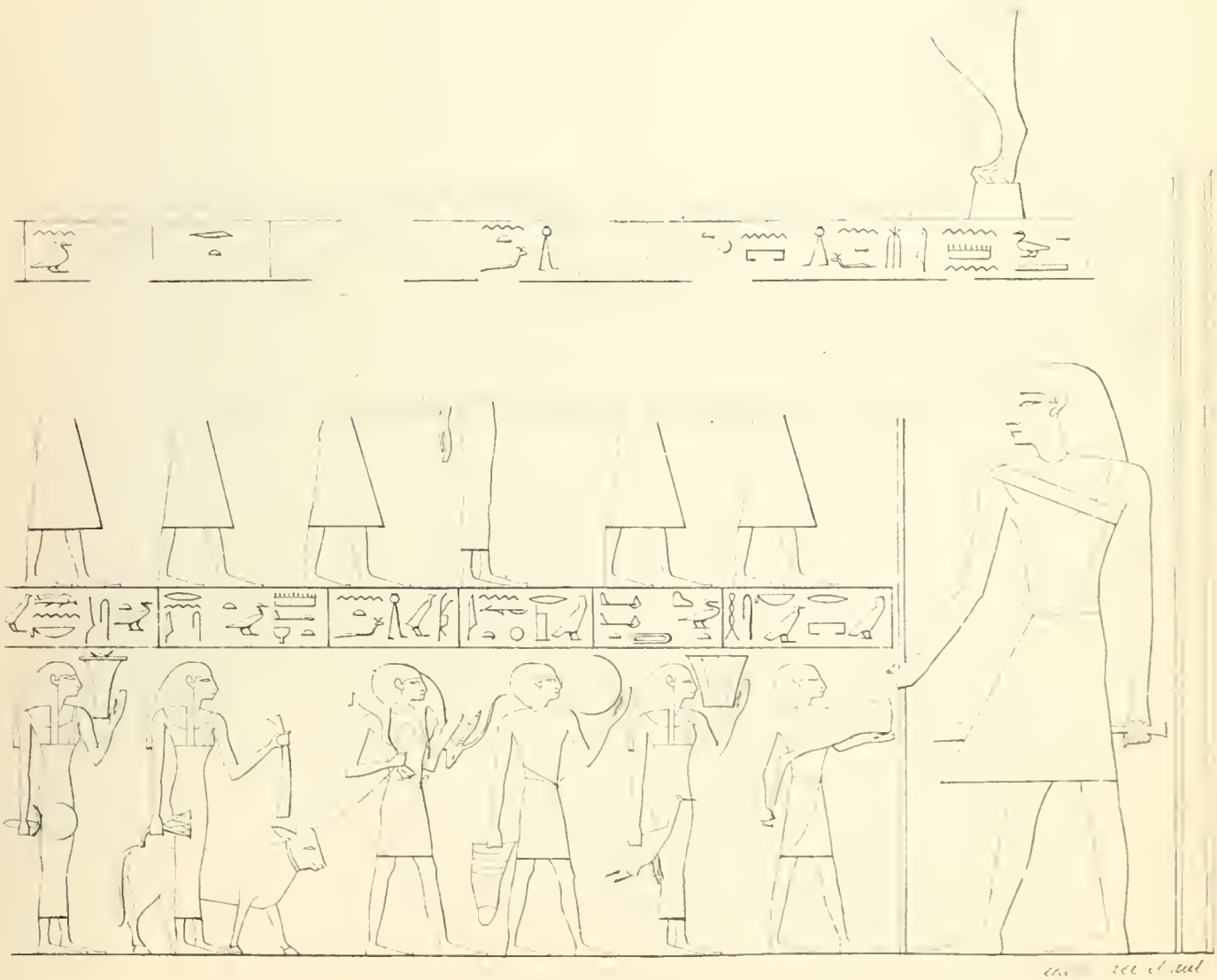


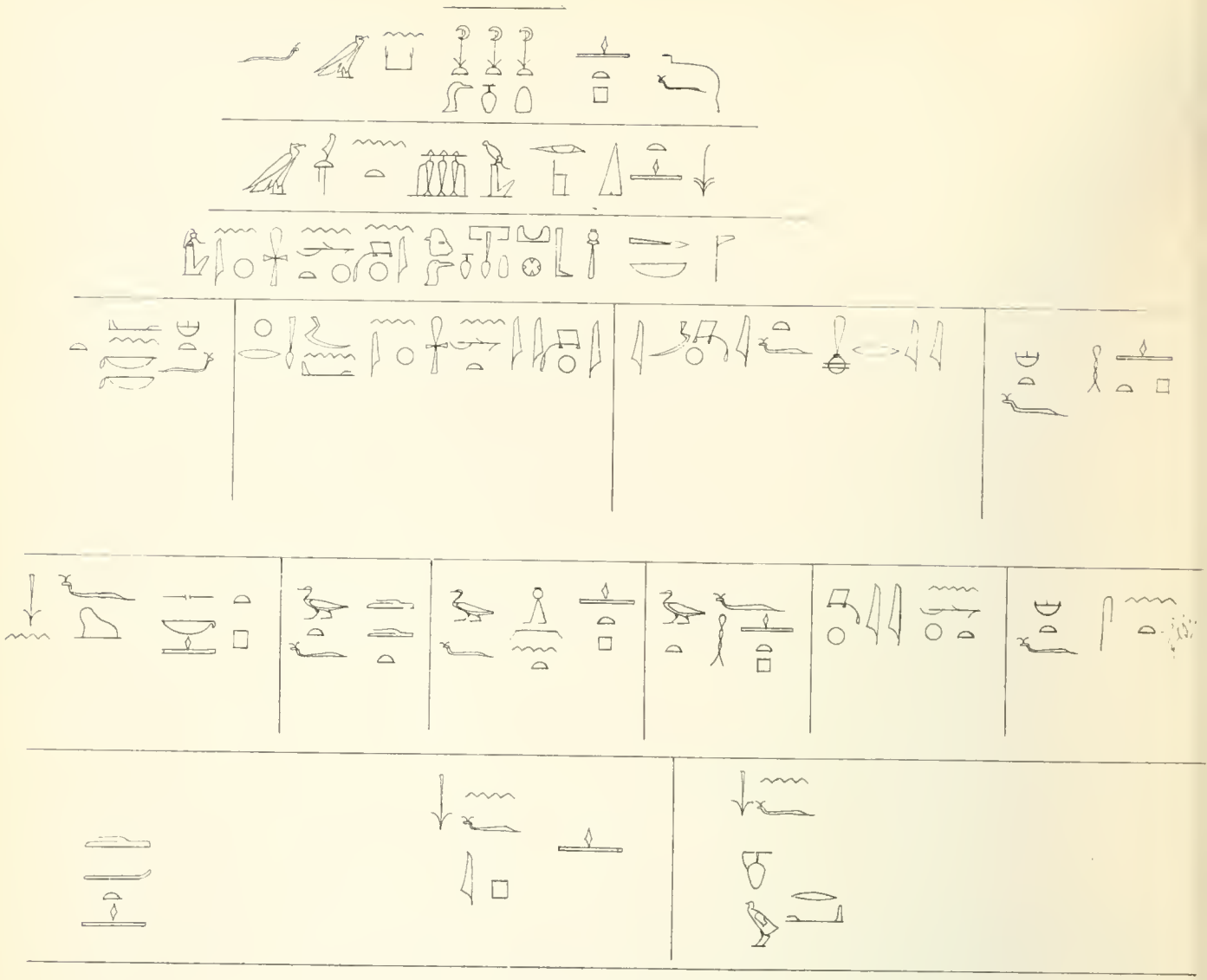




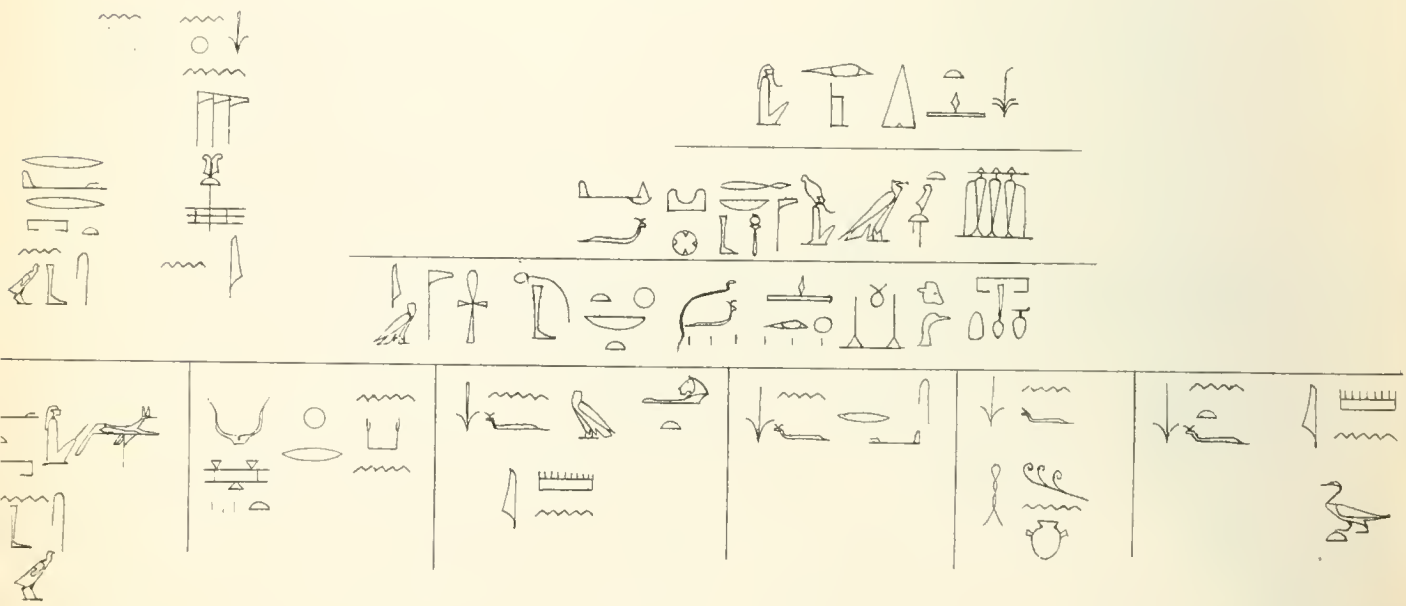


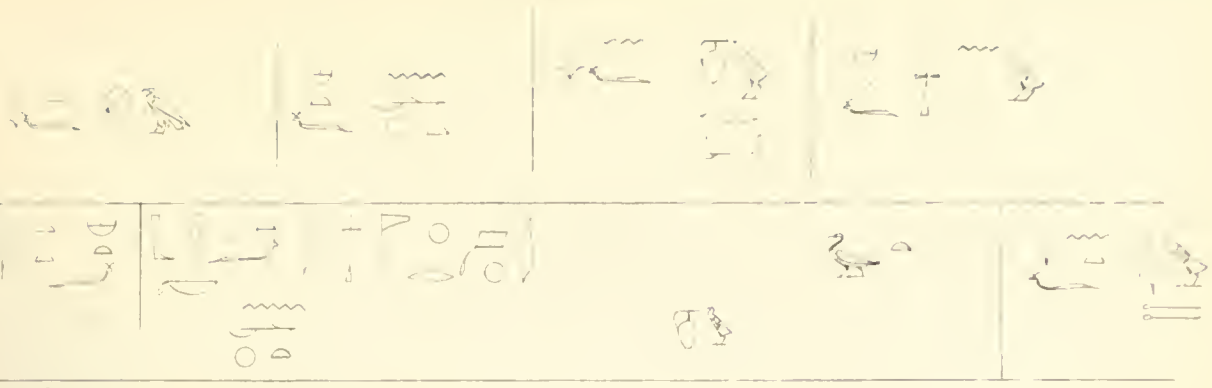






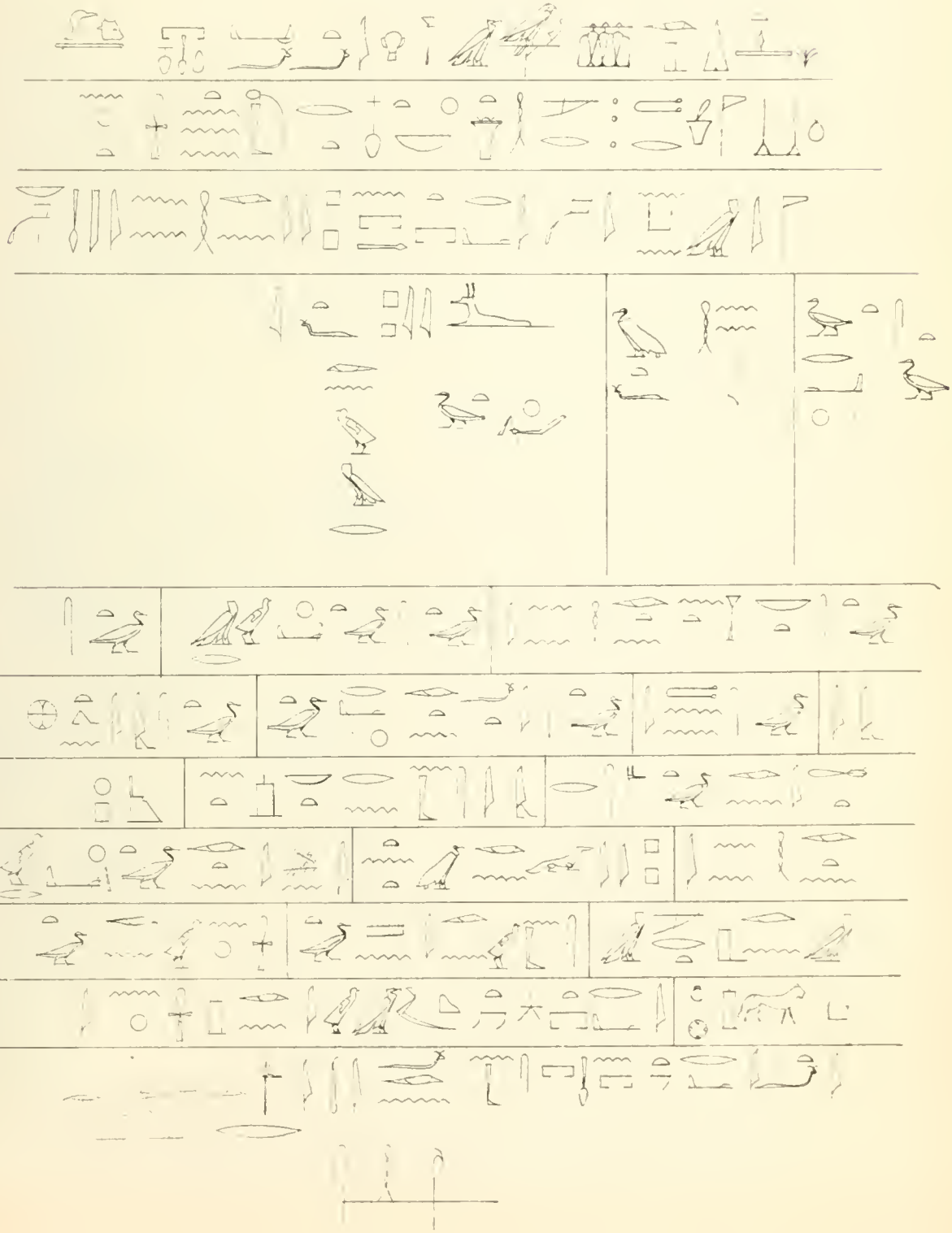
N°5 C.31

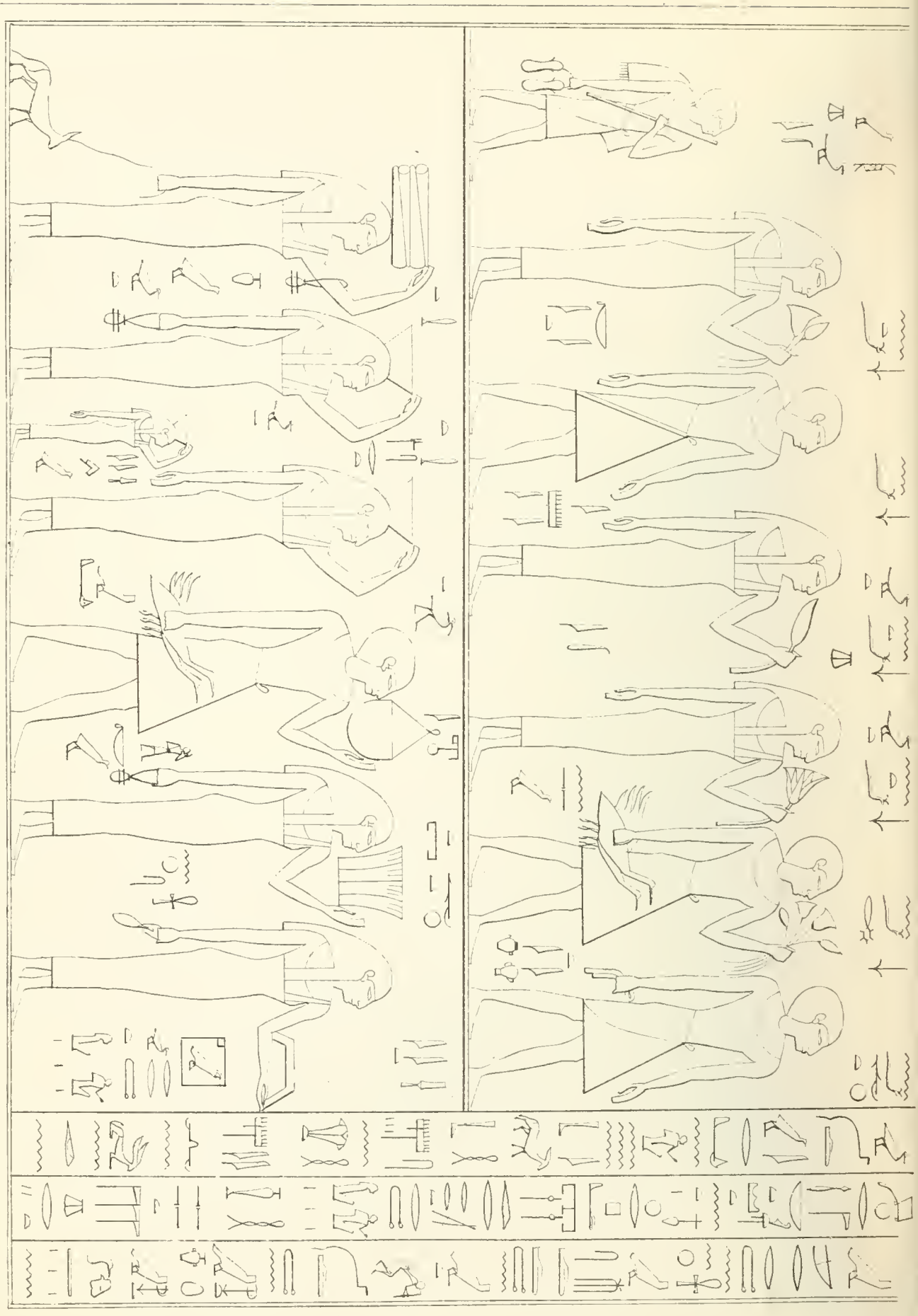


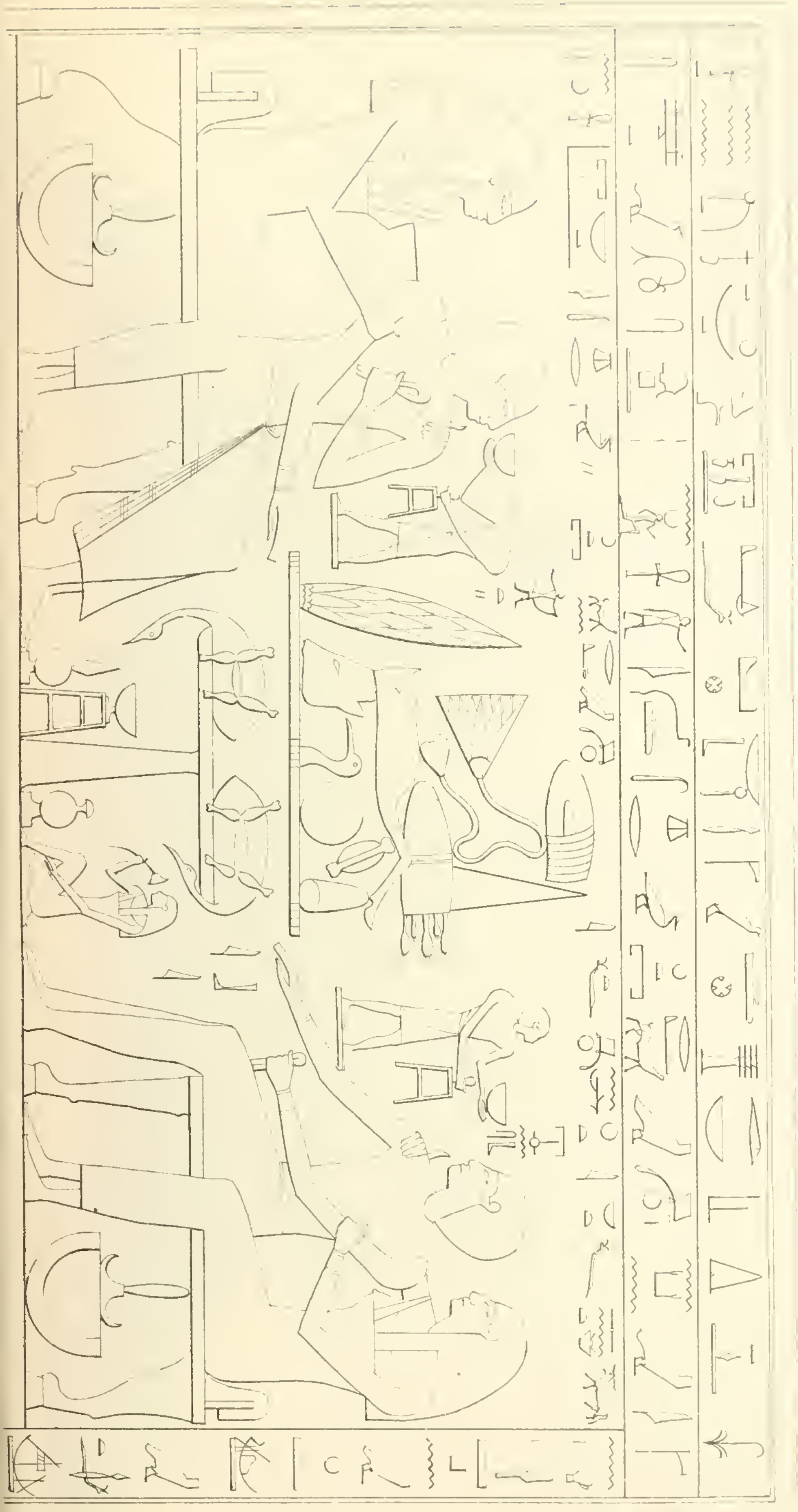


N°7

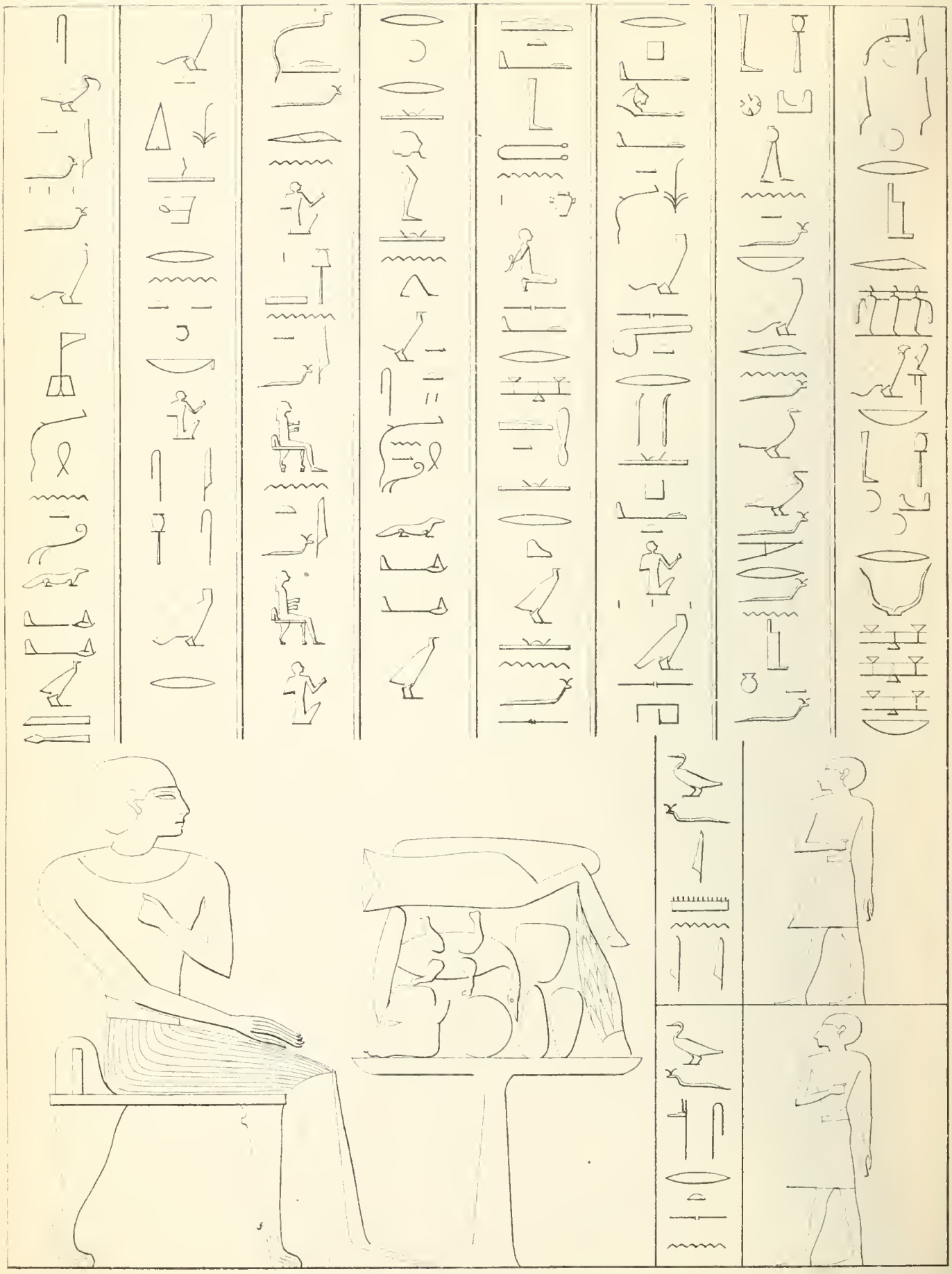
C. 33







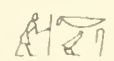
Chédiac del. 2 ant.

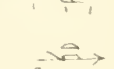


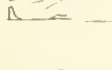
Le tirage des planches parues dans les deux précédentes livraisons s'est effectué en mon absence sans qu'il me fût possible de le surveiller et de corriger les épreuves ; cependant j'avais l'absolue certitude que les dessins remis par moi au jury de l'École des Hautes Études avaient comme texte une exactitude rigoureuse. J'avais pris plusieurs copies au Louvre, je les avais collationnées sur le monument et entre elles et j'avais revu au Louvre même tous les points douteux, aussi grand fut mon étonnement lorsque parurent les deux livraisons ; je m'empressai de comparer les stèles publiées avec les anciennes copies dont je parlais plus haut : de nombreuses fautes d'autographie avaient été faites ; elles s'expliquent d'autant mieux que mes copies donnent le fac-simile des monuments du Louvre, qu'elles ont été revisées au Louvre en mon absence et que là où la connaissance de la langue nous sert à reconnaître le signe fruste ou mal gravé l'autographiste n'a vu qu'une forme vague qu'il a trop voulu préciser.

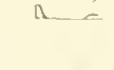
1ère Livraison

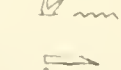
C 1	Ligne 3	erreur de signe	au lieu de	lire
	" 4	groupe passé	"	"
	" 5	erreur de signe	"	"
	" 6	"		
	" 6	"		
	" 6	"		
	" 11	"		
	" 12			
	" 12	"		
	" 13			
5ème colonne en commençant à droite				
8e				

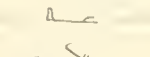


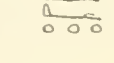


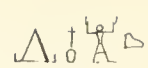










C 2 ligne 1 signe passé au lieu de lire 

" 8 _____ _____

" 8 _____ _____

" 8 _____ _____

" 9 erreur de signe au lieu de _____

" 10 _____ _____

" 11 _____ _____

" 12 signe passé _____ _____

C 4 " 3 erreur de signe _____ _____

" 3 _____ _____

" 6 _____ _____

C 3 " 4 _____ _____

" 5 _____ _____

" 12 transposition de signe _____ _____

" 17 signe passé _____ _____

" 19 erreur de signe _____ _____

" 20 signe incomplet _____ _____

" 21 erreur de signe _____ _____

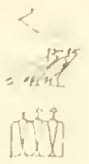
C 7 sous les yeux symboliques _____ _____

_____ _____

3ème registre _____ _____

4e registre _____ _____

C 9 colonne de gauche au lieu de lire

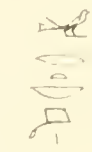


C 10 ligne 4 au lieu lire

" 4

ns de la colonne de gauche transposition de signe :

au lieu de lire



C 6 1ère ligne groupe passé au lieu de

3e registre 4e col à droite au lieu de

avant dernière ligne au lieu de

C 21 1re ligne au lieu de

1re ligne

dernière colonne

C 26 Partout par erreur la fin de la ligne est placé avant le commencement, de plus certains groupes encore lisibles dans les lacunes ont été omis:

2ème ligne indiquée comme effacée

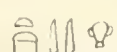
au lieu de lire

4ème "

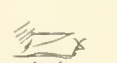
7e " erreur de signe

9e "

10e "



11e " signe passé



ligne 1 signe passé au lieu de lire

ligne 15 signe mal formé

" 17 erreur de signe au lieu de

" 19

21 signe mal formé au lieu de

22 signe passé

27 signe mal formé

C 40 groupe passé au 1er registre après le 1er personnage agenouillé

3ème registre 4ème colonne, en commençant à gauche :

au lieu de lire

4 — 2

4 — 4

4 — 5

C 166 ligne 3 au lieu de

" 4 signe passé au lieu de

nom du dernier personnage

dernière ligne, groupe altéré

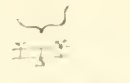
signe passé

C.24 3e ligne erreur de signe au lieu de lire

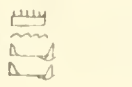
5e ligne

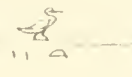
C 170 ligne 1 signe mal formé

ligne 6 erreur de signe

C 170 ligne 6 oiseau de sujet au lieu de  lire

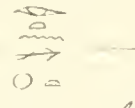
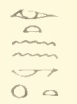
3e registre 1re colonne, 2e nom

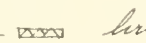
4e registre 6e col. 2e nom 

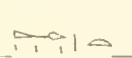
4e registre 2e colonne 1er nom 

C 173

1er registre nom de l'homme lire

après celui de la femme  

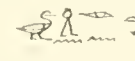
2e registre 2e partie groupe passé  lire

1e colonne ligne 11 au lieu de 

ligne 19

2e colonne ligne 15

3e colonne ligne 7

" 10  au lieu de lire

" 14 lire

" 32

C.174 dernière colonne au lieu de

C 176

ligne 4 au lieu de lire

4

C.177 2e colonne au lieu de

1er registre nom du 3e personnage lire

C 50 ligne 3 au lieu de lire

C. 181 ligne 1 au lieu de lire

ligne 2 lire

ligne 3

ligne 3

2e registre. 2e nom au lieu de

5

C. 182 dans toute cette stèle — ire affecte la forme

4e colonne en bas. au lieu de lire

C. 183 2e colonne au lieu de

C. 187 ligne 3 au lieu de

ligne 6

8

9

C. 189 ligne 3

C. 187. Cette stèle est presque en hiératique ; ma copie étant fac-similé, je ne puis être considéré comme ayant donné cette transcription. Plusieurs groupes sont très-fautifs, particulièrement le groupe transcrit qui donne d'autres débris ; les deux lignes horizontales sont en outre couvertes de vestiges de signes d'une écriture très-hardie.

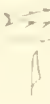
Je me borne à relever deux fautes :

ligne 2 au lieu de lire

devant le nom de la femme

C 98 lignes 3 et 5 au lieu de lire

nom de la femme



C 199

ligne 5 au lieu de lire

ligne 6

C 200 ligne 3 au lieu de lire

A 2e registre devant le premier personnage.

au lieu de lire

devant le 2e personnage au lieu de

B 2e ligne au lieu de

2e ligne

3e

1re ligne intérieure

colonne de gauche

Stèle C 30 β

ligne 1 au lieu de

ligne 7

ligne 9

ligne 9

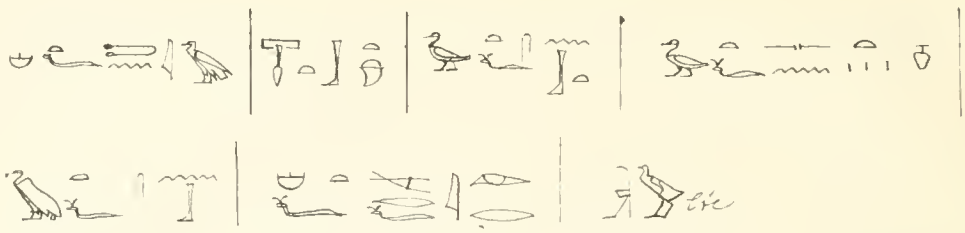
ligne 10

ligne 11

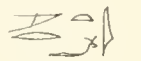
2e registre après lire

C 185

Les coupures entre les divers groupes ont été oubliées il faut lire



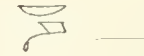
188

1er groupe de gauche au lieu de  lire

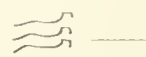
2e colonne au lieu de lire

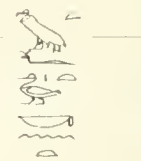
4e colonne

C.193 1ère ligne

C.175 2e registre 

C.190 ligne 2 au lieu de

ligne 3 

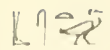
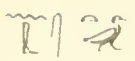
2e registre 

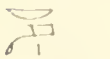
2e registre

2e registre

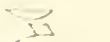
C.191 2e colonne au lieu de lire

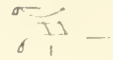
5e colonne, bassin inscription

C. 12 ligne 6 au lieu de  lire 

C. 184 ligne 2 au lieu de 

2.e registre 4.e nom

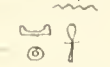
3.e registre 1.er nom 

dernier registre 

C 45 171

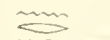
ligne 4 à droite au lieu de

dernière ligne

C. 36 ligne 1. au lieu de  lire

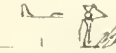
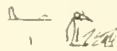
ligne 2

C. 16 ligne 2. au lieu de lire

C. 17. ligne 5 

C. 18 ligne 4

C. 38 ligne 3

C 30 ligne 2 au lieu de  lire 

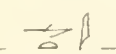
ligne 3

ligne 4 lire

ligne 4 lire

ligne 6

ligne 6

ligne 9 

groupe de gauche au lieu de

3.e registre 5.e nom au lieu de

C.15

ligne 1 au lieu de lire

ligne 3

ligne 5

ligne 5

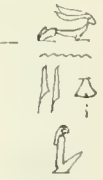
ligne 7

ligne 8 forme particulière

ligne 8

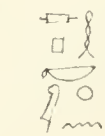
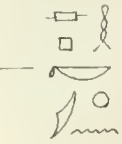
15.e nom de la litanie au lieu de

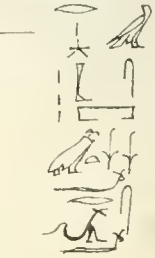
17.e

18.e 

2.e registre ligne 1 au lieu de

groupe devant les 2.ers personnages:

au lieu de  

groupe central au lieu de 

C. 165

1ere ligne de gauche au lieu de lire

groupe devant le dernier personnage

C. 167

ligne 6. au lieu de

ligne 7

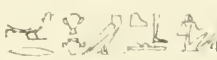
ligne 8

ligne 9

ligne 9

ligne 9

ligne 10

ligne 11 au lieu de  lire

ligne 11 au lieu de lire deux fois

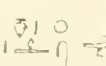
2e registre. 4e personnage au lieu de lire

2e registre. 2e rang

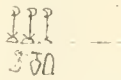
Dernière ligne au lieu de

C. 168

2e registre au lieu de

3e registre 1er rang 

C. 128 3.e registre, 2.e rang au lieu de lire

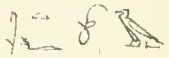
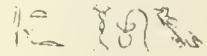
C. 32 ligne 1 au lieu de 

3.e registre au lieu de lire

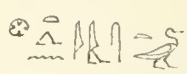
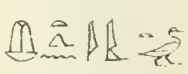
C. 31

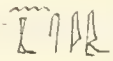
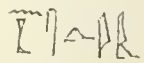
groupe de gauche au lieu de lire

ligne 3

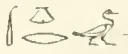
2.e registre au lieu de  

C. 33 1.er registre au lieu de

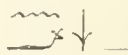
2.ème registre, ligne 2.  

ligne 3  

ligne 6

C. 196 ligne 2 

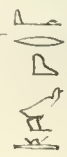
1.er registre

2.e 

3.e colonne à droite au lieu de

Dernière planche

1.ère colonne

4.e colonne 

AS
162
B6
fasc.68

Bibliothèque de l'École pratique des hautes études. Section des sciences historiques et philologiques

CIRCULATE AS MONOGRAPH

PLEASE DO NOT REMOVE
SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY